



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

ឯកសារដើម

ORIGINAL/ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 26-May-2017, 11:38

CMS/CFO: Sann Rada

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលទី១

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី០៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៧

ម៉ោង ០៩:០៣នាទី

សវនាការលើកទី៤៩៧

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម គូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េន

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ធួ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង

កញ្ញា ម៉ាដាលេណា ហ្គេហ្ស៊ី

(Ms.Maddalena Ghezzi)

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោក វ៉ាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈល

(Mr. Vincent de wilde d'ESTMAEL)

លោក ស្រី រតនៈ

លោក ឌេល លីសាក់ (Mr. Dale Lysak)

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក សុន អរុណ

លោក លីវ សុវណ្ណា

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (*Mr. Victor KOPPE*)

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (*Ms. Anta GUISSSE*)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(*Mr Calvin SAUNDERS*)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ (*Ms. Marie GUIRAUD*)

លោក ហុង គីមសួន

លោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ិន

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក អ៊ិច អរុណ

លោកស្រី ស្ទូ សុទ្ធាវី

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖
ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារិក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉េនី	បារាំង
ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក ខេល លីសាក់	អង់គ្លេស
លោកស្រី ត្រី យ៉ាងកា	អង់គ្លេស
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ	បារាំង
លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី (2-TCW-1042)	ខ្មែរ

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលសាក្សី៖ លោកត្រី ហ៊ិន សុធានី (2-TCW-1042)

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពីទំព័រ ៣

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៦

សួរដោយលោក ខេល លីសាក់ ផ្ដើមពីទំព័រ ៤០

សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៦២

សួរបន្តដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពីទំព័រ ៦៥

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០៤:២១]

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-1042 ពាក់ព័ន្ធនឹងវិធីសាស្ត្រក្នុងការរៀបចំបញ្ជីឈ្មោះថ្មីនៃឈ្មោះអ្នកជាប់ឃុំនៅមន្ទីរសន្តិសុខស-២១ ដែលការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិបានរៀបចំកន្លងមក។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមាន ភាគីនិងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះ មានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ សាក្សីដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មនេះ មានរហស្សនាម 2-TCW-1042 សាក្សីបានបញ្ជាក់ថា តាមសមត្ថភាពដែលគាត់ដឹង គឺគាត់មិនមានទំនាក់ទំនងញាតិលោហិត ឬញាតិពន្ធដាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ឬភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។

សាក្សីបានធ្វើសម្បថនៅចំពោះមុខលោកតាដំបងដែករួចហើយកាលពីថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ ហើយសាក្សី និង មន្ត្រីច្បាប់នៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត មានវត្តមាននៅបន្ទប់រង់ចាំ រង់ចាំការកោះហៅពីអង្គជំនុំជម្រះ។

សូមអរគុណលោកប្រធាន។

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

អរគុណកញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ជាមុនសិន។ អង្គ
2 ជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ របស់ជន
3 ជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៧ ដែលបញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺ
4 ក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទុះអារម្មណ៍បានយូរ និង ដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួម
5 សវនាការនៅថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុង
6 បន្ទប់សវនាការ នៅថ្ងៃទី០៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៧។ មេធាវីការពារក្តីរបស់ខ្លួន បានប្រាប់អំពីផលប៉ះ
7 ពាល់នៃការលះបង់សិទ្ធិនេះថា ការលះបង់សិទ្ធិនេះមិនអាចបកស្រាយថា ជាការលះបង់សិទ្ធិរបស់ខ្លួន
8 ក្នុងការកាត់សេចក្តីដោយយុត្តិធម៌ ឬក៏សិទ្ធិក្នុងការជំទាស់ទៅនឹងភស្តុតាងក្នុងការដាក់បង្ហាញ ឬដាក់ជូន
9 តុលាការនេះ គ្រប់ពេលវេលានៃសវនាការលើរូបខ្លួនឡើយ។

10 [០៩:០៧:០៩]

11 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងត្រូវពេទ្យប្រចាំការ
12 ពិនិត្យព្យាបាល ថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទនៅអ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៧ បានកត់
13 សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះ ថាមានអាការៈឈឺចង្កេះ ជាប្រចាំ បើ
14 អង្គុយយូរ កាន់តែឈឺខ្លាំង និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា
15 ចូលរួមតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់មួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការ។ ផ្អែកលើមូលដ្ឋាន
16 នេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យជន
17 ជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួមតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតក្រោម
18 សាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់រយៈពេលសវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។

19 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា អាច
20 ចូលរួមនិងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់
21 ថ្ងៃនេះ។

22 ហើយជាបន្តនេះ បង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការអញ្ជើញសាក្សីរួមទាំងមន្ត្រីច្បាប់របស់ការិយា
23 ល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការ។

24 (មន្ត្រីតុលាការនាំសាក្សីចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

25 [០៩:០៩:៥០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម**

2 **សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖**

3 **ស៖** បាទ ហើយសួរស្តីលោកស្រីសាក្សី តើលោកស្រីឈ្មោះអី?

4 **លោកស្រី ហ៊ិន សុផានី៖**

5 **ឆ៖** សួរស្តីលោកចៅក្រម និងអង្គជំនុំជម្រះ នាងខ្ញុំឈ្មោះ ហ៊ិន សុផានី។

6 **ស៖** បាទ អរគុណ ហ៊ិន សុផានី។ តើលោកស្រីកើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា?

7 **ឆ៖** នាងខ្ញុំកើតនៅថ្ងៃទី០៥ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៨៤។

8 **ស៖** តើទីកន្លែងកំណើតរបស់លោកស្រី នៅទីកន្លែងណាដែរ?

9 **ឆ៖** នាងខ្ញុំកើតនៅសង្កាត់លេខ៣ ក្រុងភ្នំពេញ។

10 **ស៖** ចុះទីលំនៅសព្វថ្ងៃរបស់លោកស្រី រស់នៅទីកន្លែងណា?

11 **ឆ៖** នាងខ្ញុំនៅសង្កាត់បឹងសាឡាង ខណ្ឌទួលគោក ក្រុងភ្នំពេញ។

12 **ស៖** ហើយលោកស្រីធ្វើការងារអីដែរសព្វថ្ងៃនេះ ឬក៏ប្រកបមុខរបរអ្វីដែរសព្វថ្ងៃនេះ?

13 **ឆ៖** នាងខ្ញុំជាអតីតអ្នកវិភាគនៅៗការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ សព្វថ្ងៃនៅទំនេរ។

14 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយឪពុកបង្កើតរបស់លោកស្រីឈ្មោះអី? ហើយម្តាយបង្កើតរបស់
15 លោកស្រីឈ្មោះអី?

16 **ឆ៖** ឪពុករបស់នាងខ្ញុំឈ្មោះ ហ៊ិន សុខុម គាត់ស្លាប់ហើយ។ ម្តាយនាងខ្ញុំឈ្មោះ ប្រាក់ អេង
17 គាត់នៅផ្ទះ។

18 [០៩:១១:២៣]

19 **ស៖** លោកស្រីមានប្តីហើយនៅ? ហើយបើមាន ប្តីលោកស្រីឈ្មោះអី ហើយមានកូនប៉ុន្មាន
20 នាក់?

21 **ឆ៖** គ្រួសាររបស់នាងខ្ញុំឈ្មោះ ឡុង ប៊ុនលុច ហើយនាងខ្ញុំមានកូនម្នាក់ កូនប្រុស។

22 **ស៖** បាទ អរគុណ ហើយតាមរបាយការណ៍ក្រឡាបញ្ជីសវនាការអម្បាញ់មិញនេះថា តាម
23 សមត្ថភាពដែលលោកស្រីដឹង គឺលោកស្រីមិនមានជាប់ចំណងញាតិលោហិត ឬញាតិពន្ធដាមួយនឹងជន
24 ជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ក៏ដូចជាបុគ្គលទាំងឡាយត្រូវបានទទួលយក
25 ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ តើរបាយការណ៍នេះពិតជាត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ឆ៖** ចាស លោកប្រធាន ត្រឹមត្រូវ។

2 **ស៖** ហើយរបាយការណ៍ដែលថា លោកស្រីបានធ្វើការ ធ្វើសម្បថចំពោះអ្នកតាមដងដែក
3 កាលពីថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦កន្លងមករួចហើយ។ តើត្រឹមត្រូវដែរទេ?

4 **ឆ៖** ចាស លោកប្រធាន ត្រឹមត្រូវ។

5 [០៩:១២:៣២]

6 **ស៖** បាទ តទៅនេះយើងប្រាប់អំពីសិទ្ធិ។ បាទ ពីសិទ្ធិ និងករណីយកិច្ចក្នុងឋានៈជាសាក្សីនៅ
7 ក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការ លោក ហ៊ុន សុផានី ក្នុងឋានៈជាសាក្សី លោកស្រីមានសិទ្ធិក្នុងការធ្វើ --
8 លោកស្រីមានសិទ្ធិមិនធ្វើសក្ខីកម្មប្រឆាំងនឹងខ្លួនឯង ហើយមិនឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរ ឬក៏របស់ភាគី ឬ
9 ក៏ចៅក្រមដែលសួរ ដែលអាចនាំឱ្យខុសទៅនឹងលក្ខខណ្ឌកំណត់ ដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរ-
10 ជាតិ ដែលបានជូនដំណឹងដល់អង្គជំនុំជម្រះ និងភាគីរួចហើយ ឯកសារ E443/1.1 ហើយនិង
11 E443.3/3។

12 អំពីករណីយកិច្ច ក្នុងឋានៈជាសាក្សី លោកស្រីឆ្លើយ ត្រូវតែឆ្លើយតបទៅនឹងរាល់សំណួរ
13 ទាំងឡាយ ដែលភាគី ឬចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសួរចំពោះលោកស្រី លើកលែងតែសំណួរណាដែលនាំ
14 ឱ្យចម្លើយតបដាក់ពន្យារពេលលើខ្លួនឯង ឬចម្លើយនោះនាំឱ្យរំលោភលើលក្ខខណ្ឌដែលបានកំណត់ដោយ
15 សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ ឯកសារ E442/1.1 ហើយនិង E443/1/3។ ហើយក្នុងឋានៈជា
16 សាក្សីត្រូវតែឆ្លើយតែការណ៍ណាដែលពិត ដែលលោកស្រីបានធ្វើ បានដឹង បានឃើញ ហើយនិងមាន
17 បទពិសោធន៍ក្នុងការងារចងក្រងឯកសារ ធ្វើបញ្ជីជំនួញគ្រោះ ឬក៏អ្នកដែលជាប់ឃុំនៅមន្ទីរសន្តិសុខ
18 ស-២១ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណួរភាគី ឬចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសួរចំពោះលោកស្រី។ ហើយលោកស្រី
19 ហ៊ុន សុផានី ចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិបានដាក់លក្ខខណ្ឌលើការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រី ដើម្បី
20 ការពារនូវភាពសម្ងាត់នៃកិច្ចស៊ើបអង្កេតដែលកំពុងដំណើរការ។ តើលោកស្រីដឹង និងយល់អំពីលក្ខខណ្ឌ
21 ទាំងនេះដែរឬទេ?

22 **ឆ៖** ចាស លោកប្រធាន ខ្ញុំយល់ពីលក្ខខណ្ឌទាំងអស់នេះ។

23 **ស៖** បាទ អរគុណ ហើយតទៅទៀតនេះ សូមសួរទៅមន្ត្រីច្បាប់របស់អង្គ របស់សហចៅក្រម
24 ស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ។ ហើយតើមន្ត្រីច្បាប់ហ្នឹង លោក លោកស្រី ឬក៏កញ្ញា? ឈ្មោះអីដែរ?

25 [០៩:១៥:២០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

លោកស្រី ព្រីយ៉ុងកា ជីវីម៉ា៖

ខ្ញុំឈ្មោះ ព្រីយ៉ុងកា។ ខ្ញុំជាមន្ត្រីច្បាប់របស់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

បាទ អរគុណ។ ហើយលោកស្រីរៀបការនៅ ឬក៏នៅលីវ?

លោកស្រី ព្រីយ៉ុងកា ជីវីម៉ា៖

សូមអភ័យទោសលោកប្រធាន ខ្ញុំស្តាប់មិនទាន់ ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមឆ្លើយចុះ គឺថា ខ្ញុំមានគ្រួសារហើយ។

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

បាទ អរគុណ។ ហើយសូមបញ្ជាក់សាជាថ្មីឡើងវិញ ព្រោះភាគីនិងសាធារណជនថា អ្នកអង្គុយ ក្បែរសាក្សីគឺលោកស្រី ព្រីយ៉ុងកា ជីវីម៉ា ជាមន្ត្រីច្បាប់ដែលកំពុងបំពេញការងារនៅការិយាល័យ ចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ ហើយកញ្ញានឹងអាចមានសិទ្ធិជំទាស់ទៅនឹងសំណួរណាមួយដែលគាត់ យល់ឃើញថាមិនសមរម្យក្នុងការឱ្យសាក្សីឆ្លើយតប ដែលនាំឱ្យប៉ះពាល់ដល់កិច្ចស៊ើបសួរ ដែលកំពុង ដំណើរការ ហើយលោកស្រីក៏បានយល់អំពីលក្ខខណ្ឌដែលបានកំណត់ដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត អន្តរជាតិដែរ?

[០៩:១៦:៣៣]

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលសំណើពីលោកស្រី តាមរយៈអង្គភាពគាំពារ សាក្សី និងអ្នកជំនាញថា លោកស្រីបានស្នើសុំប្រើប្រាស់កុំព្យូទ័រក្នុងអំឡុងពេលដែលលោកស្រីផ្តល់សក្ខី- កម្មដើម្បីឱ្យការយោងទៅលើបញ្ជីឯកសារអ៊ីចសែលនៃបញ្ជីឈ្មោះអ្នកជាប់ឃុំឃាំងនៅមន្ទីរសន្តិសុខស- ២១ ដែលរៀបចំឡើងដោយការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះបានស្តាប់មតិ យោបល់របស់ភាគីលើនីតិវិធីនេះកាលពីថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ ហើយមិនមានភាគីណាមួយជំទាស់ ឡើយ។ ហេតុដូច្នេះអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោកស្រីប្រើប្រាស់កុំព្យូទ័រ ដែលនៅទល់មុខលោកស្រីនៅ ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។ អង្គជំនុំជម្រះសូមបញ្ជាក់ដល់លោកស្រីថា ក្នុងការប្រើប្រាស់កុំព្យូទ័រដែលនៅ ទល់មុខលោកស្រីនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងអនុញ្ញាតឱ្យលោកស្រីអាចប្រើប្រាស់តែបញ្ជីឯកសារពីរប៉ុណ្ណោះ ទី១ គឺបញ្ជីអ៊ីចសែលនៃបញ្ជីថ្មី នៃឈ្មោះអ្នកជាប់ឃុំនៅមន្ទីរសន្តិសុខស-២១ ដែលបានរៀបចំឡើងដោយ ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ហើយទី២ គឺបញ្ជីអ៊ីចសែលនៃឯកសារដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ការបង្កើតបញ្ជីថ្មីនៃអ្នកជាប់ឃុំនៅខេត្តស-២១នោះ។ ហើយឯកសារអ៊ីចសែលនេះ អង្គជំនុំជម្រះបាន
2 បញ្ចូល -- អំ! បានបញ្ជូនទៅភាគីរួចហើយកាលពីរសៀលថ្ងៃសុក្រ ទី០៦ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៧។ ហើយ
3 ឯកសារទាំងនេះអង្គជំនុំជម្រះក៏បានដាក់បញ្ចូលទៅក្នុង ទៅលើអេក្រង់កុំព្យូទ័រនៅទល់មុខលោកស្រីនេះ
4 រួចហើយ។

5 ឯកសារទាំងពីរប្រភេទនេះ គឺមានលេខ E393.2 និង E393.3។ ហើយនៅពេលណាដែល
6 លោកស្រីឆ្លើយតបនឹងសំណួរដែលតម្រូវឱ្យលោកស្រីយោងទៅលើបញ្ជីឯកសារអ៊ីចសែល សូម
7 លោកស្រីបញ្ជាក់ថា តើលោកស្រីយោងទៅកូឡេនណាមួយ ឬក៏កូឡេនលេខប៉ុន្មាន ដើម្បីសម្រួលដល់
8 ភាគីនិងអង្គជំនុំជម្រះអាចតាមទាន់ និងអាចឆ្លើយតបរបស់លោកស្រីបាន។ ហើយម្យ៉ាងទៀត សូម
9 លោកស្រីបញ្ជាក់លេខរបស់សំណុំរឿង០០២ គឺលេខ E របស់ឯកសារនីមួយៗផង ប្រសិនបើមាន។

10 ហើយក្នុងការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ អនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៩១ សួរ
11 នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីការពារក្តី នួន ជា សួរដេញដោលសាក្សីរូប
12 នេះមុនភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តី។ ហើយមេធាវីទាំងពីរក្រុម គឺមានពីរវគ្គនៃថ្ងៃសវនាការក្នុងការសួរដេញ
13 ដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។ បាទ សូមអញ្ជើញ!

14 [០៩:១៩:២០]

15 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

16 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមជម្រាបសួរលោក លោកស្រី ចៅក្រម។

17 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

18 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

19 **ស៖** សូមជម្រាបសួរលោកស្រីសាក្សី! ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនដែលត្រូវសួរលោកស្រីនៅពេល
20 ព្រឹកនេះ ហើយនិងបន្តទៅរក្ខត្តទី២ បន្តទៀត។ ជាដំបូង ខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើមសួរអំពីសំណួរមួយចំនួនទាក់ទង
21 ទៅនឹងប្រវត្តិរបស់លោកស្រី។ តើលោកស្រីអាចប្រាប់អង្គជំនុំជម្រះបានទេថា លោកស្រីបានសិក្សាអំពី
22 អ្វីដែរ ហើយសញ្ញាបត្រចុងក្រោយដែលលោកស្រីបានទទួលហ្នឹងជាសញ្ញាបត្រអ្វីដែរ?

23 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

24 **ឆ៖** សូមជម្រាបអង្គជំនុំជម្រះ នាងខ្ញុំរៀននៅ បញ្ចប់ការសិក្សាផ្នែកច្បាប់នៅសាលា នៅ
25 សាកលវិទ្យាល័យនីតិសាស្ត្រ -- ភូមិន្ទនីតិសាស្ត្រ និងវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច នៅឆ្នាំ២០០៦។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។ តើបទពិសោធន៍អាជីពរបស់លោកស្រី មុនពេលដែលការិយា-
2 ល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតជ្រើសរើសលោកស្រីហ្នឹង តើលោកស្រីមានបទពិសោធន៍ការងារអ្វីដែរ?

3 **ឆ៖** នាងខ្ញុំជាបុគ្គលិកជាប់កិច្ចសន្យានៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារ ហើយនាងខ្ញុំធ្វើនៅក្នុងគម្រោង
4 មួយដែលមានឈ្មោះថា “គម្រោងជំរុញឱ្យមានការទទួលខុសត្រូវ” នៅក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា។
5 ហើយនិងបន្ទាប់មកទៀត គឺនាងខ្ញុំ -- នៅក្នុងគម្រោងហ្នឹង គឺនាងខ្ញុំធ្វើការស្រាវជ្រាវទៅលើ ធ្វើបទ
6 សម្ភាសន៍ជាមួយនឹងអតីតអ្នកដែលរស់រានមានជីវិតនៅសម័យក្រោយរបបខ្មែរក្រហម ជាពិសេសកម្មា
7 ភិបាលខ្មែរក្រហមនៅទូទាំងប្រទេស។ ហើយបន្ទាប់មកទៀត បាននាងខ្ញុំចាប់ផ្តើមចូលនៅក្នុងការិយា-
8 ល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតផ្នែកខាងវិភាគ ក្នុងក្រុមវិភាគ ចាស។

9 [០៩:២១:៣៧]

10 **ស៖** តើលោកស្រីធ្វើការឱ្យមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាហ្នឹងរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំមុនពេលលោក
11 ស្រីមកធ្វើការនៅក្នុងការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត?

12 **ឆ៖** នាងខ្ញុំចាប់ផ្តើមធ្វើការនៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា តាំងពីឆ្នាំ២០០៤ រហូតដល់ឆ្នាំ
13 ២០១២។ បន្ទាប់មកទៀត នាងខ្ញុំបានមកធ្វើការនៅការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ជាផ្នែកខាង
14 ក្រុមប្រឹក្សា -- ជាអ្នកទីប្រឹក្សាផ្នែកវិភាគ ពីឆ្នាំ២០១៤ ដល់ ឆ្នាំ២០១៦។

15 **ស៖** តើលោកស្រីត្រូវបានការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតជ្រើសរើសឱ្យមកបំពេញ
16 ការងារតែទៅលើបញ្ជី គឺបញ្ជីដែលយើងនឹងជជែកគ្នានៅពេលបន្តិចទៀតនេះ គឺតើធ្វើការតែទៅលើ
17 ការងារហ្នឹងមែនទេ?

18 **ឆ៖** នៅក្នុងអំឡុងពេលធ្វើបញ្ជី -- បញ្ជីស-២១ របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនេះ គឺនាងខ្ញុំ គឺ
19 ធ្វើតែបញ្ជីហ្នឹងទេ មានតួនាទីជាទីប្រឹក្សាផ្នែកវិភាគ នៅក្នុង ហើយគឺនាងខ្ញុំធ្វើតែបញ្ជីទេ អត់មានពាក់ព័ន្ធ
20 នឹងអីផ្សេងទៀតទេ។

21 **ស៖** អ៊ីចឹងត្រឹមត្រូវទេ ប្រសិនបើជាខ្ញុំនិយាយថា លោកស្រីធ្វើការជាមួយនឹងបញ្ជីរបស់ខាង
22 ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺផ្ដោតតែទៅលើសំណុំរឿង ០០៣ និង ០០៤ ទេ អ៊ីចឹងមែនទេ?

23 **ឆ៖** នាងខ្ញុំធ្វើតែបញ្ជីស-២១ ហើយបញ្ជី -- ចាស នាងខ្ញុំធ្វើតែបញ្ជីហ្នឹងទេ ហើយ--។

24 **ស៖** អ៊ីចឹងបានន័យថា លោកស្រីមិនដឹងថាលោកស្រីធ្វើការឱ្យសំណុំរឿង<០០៣>, <០០៤>
25 ទេ មែនទេ? ខ្ញុំឃើញថា លោកស្រីកំពុងពិភាក្សាជាមួយមន្ត្រីច្បាប់។ អ៊ីចឹងតើការងាររបស់លោកស្រីក្នុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 នាមជាអ្នកវិភាគហ្នឹង គឺវិភាគតែទៅលើសំណុំរឿង <០០៣>, <០០៤> ទេ តើមែនទេ?

2 ឆ៖ នាងខ្ញុំពិភាក្សាជាមួយមន្ត្រីច្បាប់របស់នាងខ្ញុំដោយសារតែ បញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំធ្វើនេះ គឺ
3 សម្រាប់តែ ខេស -- ករណី ០៣ និង០៤។ គឺជាគោលបំណងពីដំបូងដែលនាងខ្ញុំចូលមកការិយាល័យ
4 សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំធ្វើតែបញ្ជីទេ គឺអត់មានពាក់ព័ន្ធជាមួយអ្វីផ្សេងទៀតទេ។

5 [០៩:២៥:០០]

6 ស៖ អ៊ីចឹង ខ្ញុំអាចនិយាយបានថា លោកស្រីគឺធ្វើការទទួលខុសត្រូវជាមួយសហចៅក្រមស៊ើប
7 អង្កេតអន្តរជាតិ គឺមិនមែនទទួលខុសត្រូវជាមួយនឹងសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតជាតិទេ។ តើអ៊ីចឹងមែន
8 ទេ?

9 ឆ៖ នាងខ្ញុំធ្វើការងារការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ។

10 ស៖ អរគុណលោកស្រី។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំនឹងពិភាក្សាអំពីវិធីសាស្ត្រ<សម្រាប់ធ្វើបញ្ជី> គឺនៅក្នុង
11 ចំណុចទូទៅជាដំបូងសិន។ តើលោកស្រីអាចប្រាប់អង្គជំនុំជម្រះបានទេ ថាមានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់
12 ដែលធ្វើការជាមួយលោកស្រីនៅក្នុងការរៀបចំបញ្ជីហ្នឹង ឬមួយក៏មានតែលោកស្រីតែម្នាក់ទេ ដែល<>
13 ប្រមូលចងក្រងបញ្ជីទាំងអស់នោះ?

14 ឆ៖ នាងខ្ញុំធ្វើបញ្ជីនេះ គឺក្រោមការ -- ក្រោមយោបល់ពីប្រធានក្រុមរបស់នាងខ្ញុំ គាត់ឈ្មោះ
15 ហ៊ីរ៉ូតុ ហ្សុជីវ៉ាវ៉ា ហើយគាត់ជាប្រធានក្រុមផ្នែកវិភាគ នៅពេលដែលនាងខ្ញុំកំពុងតែធ្វើការ។ ហើយគាត់
16 ជាអ្នករៀបចំឯកសារប្រមូលចងក្រង ហើយនាងខ្ញុំជាអ្នកធ្វើ។ អ៊ីចឹងបានន័យថា មានតែគាត់ និងខ្ញុំ តែ
17 ពីរនាក់ទេ។

18 ស៖ ការពិតទៅ លោកស្រីឆ្លើយនូវសំណួរ<បន្ទាប់>របស់ខ្ញុំរួចទៅហើយ។ នៅក្នុងអនុស្សរ
19 ណៈរបស់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត បុគ្គលម្នាក់ឈ្មោះ ហ៊ីរ៉ូតុ ហ្សុជីវ៉ាវ៉ា បាននិយាយថា ជា
20 ប្រធានក្រុមវិភាគ គឺឯកសារ <E393.1>។ តើគាត់បានចូលរួមយ៉ាងសកម្មនៅក្នុងការប្រមូលផ្តុំចង
21 ក្រងឯកសារ ឬមួយក៏គាត់មានតួនាទីជាប្រធាន គឺគ្រាន់តែពិនិត្យមើលជារួមតែប៉ុណ្ណោះទេ?

22 ឆ៖ លោក ហ្សុជីវ៉ាវ៉ា គាត់មានតួនាទីគ្រាន់តែប្រមូលឯកសារ បានន័យថា ប្រមូលលើស បញ្ជី
23 លើស ពី ឌី.ស៊ី.ខេម ពីទូលស្តែង ឬពីកន្លែងណាដែលគាត់មាននៅក្នុង ខេសហ្វាល ហើយខ្ញុំមិនអាចលុក
24 ចូលក្នុង ខេសហ្វាល បាន។ អ៊ីចឹងគាត់ជាអ្នកប្រមូល ហើយខ្ញុំជាអ្នកធ្វើឲ្យផ្ទាល់ខ្លួន។

25 [០៩:២៧:៤៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ខ្ញុំនឹងបន្តសួរលោកស្រីអំពីចំណុចហ្នឹងនៅពេលបន្តិចទៀតនេះ ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់សួរអំពី
2 លោក ហ្វីដីវ៉ា បន្ត។ តើលោកស្រីដឹងថា តើគាត់មានប្រវត្តិការសិក្សា ឬក៏ប្រវត្តិបទពិសោធន៍ការងារ
3 យ៉ាងដូចម្តេចដែរ?

4 **ឆ៖** តាមដែលនាងខ្ញុំដឹង ពេលដែលខ្ញុំមកធ្វើការនៅសហព្រះរាជអាជ្ញា -- អំ! សហចៅក្រម
5 ស៊ើបអង្កេតផ្នែកខាងវិភាគ គឺគាត់ជាប្រធានក្រុមផ្នែកខាងវិភាគ។ អីចឹងក្រៅពីនេះ គឺនាងខ្ញុំអត់បានដឹង
6 ទេ។

7 **ស៖** សំណួរចុងក្រោយអំពីលោក ហ្វីដីវ៉ា តើលោកស្រីដឹងទេ តើគាត់ចេះអាន ឬក៏សរសេរ
8 ភាសាខ្មែរទេ?

9 **ឆ៖** តាមអ្វីដែលនាងខ្ញុំធ្លាប់ធ្វើការជាមួយគាត់ គឺគាត់អត់ចេះភាសាខ្មែរទេ។

10 **ស៖** លោកស្រីបានបញ្ជាក់រួចទៅហើយមុននេះ ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់ឲ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ឲ្យ
11 លម្អិតបន្ថែមទៀត តើលោកស្រីប្រាប់បានទេថា តើឯកសារដែលលោកស្រីពិនិត្យ ហើយនិងជ្រើសរើស
12 ហ្នឹង តើឯកសារទាំងអស់នឹង គឺទទួលបានមកពីកន្លែងណាដែរ?

13 **ឆ៖** ឯកសារដែលនាងខ្ញុំពិនិត្យមុននឹងយកមកដាក់នៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំនេះ គឺមកពីមជ្ឈ-
14 មណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា និងសារមន្ទីរទួលស្តែង។

15 [០៩:២៩:៥២]

16 **ស៖** តើលោកស្រីប្រមូលឯកសារមកពីប្រភពតែពីរនេះទេ មែនទេ?

17 **ឆ៖** នៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ មានតែពីរនេះទេ ដែលជាប្រភពចេញពី -- នៅក្នុង *លីស* របស់
18 នាងខ្ញុំ មានតែប្រភពតែពីរនេះទេ។

19 **ស៖** ដើម្បីឲ្យច្បាស់<១០០ភាគរយ>លោកស្រីនិយាយថា “ប្រភពចម្បង” <អីចឹង> វាអាច
20 មានប្រភព<លីសពីពីរនេះ។> ដើម្បីឲ្យច្បាស់១០០ភាគរយនឹង គឺជាប្រភព -- គឺឯកសារ ១៣.៣៨៣
21 ហ្នឹង គឺមានប្រភពមកពីមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា និង សារមន្ទីរទួលស្តែងទេ អីចឹងមែនទេ?

22 **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវហើយ គឺមានតែពីរហ្នឹងទេ។

23 **ស៖** តើលោកស្រីចុះទៅដល់ទួលស្តែង ទៅដល់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ឬមួយក៏លោកស្រី
24 ទទួលឯកសារ ១៣.៣៨៣ហ្នឹង ដោយគេយកមកឲ្យទុកនៅលើតុលោកស្រី ឬក៏រៀបចំនៅក្នុងកុំព្យូទ័រ
25 លោកស្រីទុកជាមុន? តើលោកស្រីចុះទៅផ្ទាល់ ឬក៏លោកទទួលបានពីគេបន្ត?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

ឆ៖ ជាដំបូង គឺប្រធានក្រុមរបស់នាងខ្ញុំគាត់បានប្រគល់បញ្ជី -លីស-។ គឺបានន័យថា បញ្ជី
-លីស- គាត់ ដែលខ្លួនបានពីមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាតាម -- មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា តាម
រយៈវេបសាយ ហើយគាត់មានលីសមួយ ដែលគាត់រៀនទៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ដើម្បីយក
ឯកសារហ្នឹងយកមកប្រើប្រាស់។ បន្ទាប់ពីនាងខ្ញុំមើលលីសហ្នឹងហើយ គឺនាងខ្ញុំធ្វើទៅតាមឌុកខ្យមិន
មួយៗហ្នឹង។ អ៊ីចឹងបានន័យថា មានតែស្នាមដៃពីរហ្នឹងទេ ដែលនាងខ្ញុំយកមក ហើយនាងខ្ញុំមិនអាច --
ជាទូទៅគឺនាងអត់មានលទ្ធភាពក្នុងការចុះទៅផ្ទាល់ទេសម្រាប់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ដែលគាត់
ប្រមូលឯក-សារហ្នឹង។ ពេលខ្លះ ឯកសារខ្លះមាននៅក្នុង អេស.អឹម.ឌី រួចទៅហើយ។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំ
គ្រាន់តែជាអ្នកមើលទៅលើឯកសារដែលធ្វើទៅតាមបញ្ជីដែលគាត់បានប្រគល់ឱ្យ តែបញ្ជីហ្នឹងវាមាន
លក្ខណៈជា យើង យកតែអ្នកទោស បញ្ជីអ្នកទោសចូល។ ហើយបន្ទាប់មកទៀត គឺនាងខ្ញុំបានទៅទូល
ស្វែងនៅពេលចុងក្រោយ ស្ទើរ -- អាណើកចុងក្រោយនេះ គឺនៅក្នុង ប្រហែលជាខែ២ ខែ៣ ហ្នឹង នាង
ខ្ញុំបានចុះទៅទូលស្វែងផ្ទាល់ដើម្បីពិនិត្យមើលឯកសារមួយចំនួន ដើម្បីបញ្ចូលនៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ
ដែលមានការខ្វះចន្លោះ ក្រៅពីហ្នឹងគឺអត់មានទេ។

[០៩:៣៣:១៣]

ស៖ តើលោកស្រី ឬក៏លោក ហ្វូជីវ៉ារ៉ា ហ្នឹង គឺបានទៅយកឯកសារច្បាប់ដើមដោយផ្ទាល់យក
មកការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែរឬទេ? គឺបានន័យថា ទៅយកដោយផ្ទាល់ពីមជ្ឈមណ្ឌល
ឯកសារកម្ពុជា ឬក៏ពីទូលស្វែងយកមកផ្ទាល់ដែរឬទេ?

ឆ៖ ជាទូទៅ គាត់ជាប្រធានក្រុមផ្នែកវិភាគ។ អ៊ីចឹងគាត់មានតួនាទីមួយ គឺប្រមូលប្រមូលឯក-
សារទាំងអស់ហ្នឹង មិនថានៅ ឌី.ស៊ី.ខេម ឬក៏នៅខាងទូលស្វែង ឬក៏កន្លែងណាផ្សេងៗ ហើយពួកខ្ញុំមាន
ជាក្រុម អ៊ីចឹងមិនមែន ខ្ញុំចុះទៅផ្ទាល់ក៏មាន គាត់នឹងដឹកនាំក្នុងក្រុម ហើយនិងសមាជិកក្រុម ទៅជាមួយ
គ្នា។ អ៊ីចឹងគាត់ជាអ្នកប្រមូលប្រមូលឯកសារទាំងអស់សម្រាប់ការិយាល័យរបស់នាង -- សម្រាប់លីស
របស់នាងខ្ញុំ ដើម្បីឱ្យនាងខ្ញុំអាចមើលៗវាបាន។

ស៖ ខ្ញុំយល់ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ឱ្យច្បាស់ <>លោកស្រីប្រើពាក្យថា “ប្រមូល”។ តើវាមានន័យថា
គេបញ្ជូនទិន្នន័យតាម<ប្រព័ន្ធ>ឌីជីថលពីមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា<>មកខាងការិយាល័យសហ
ចៅក្រមស៊ើបអង្កេតមែនទេ?

ឆ៖ ចំពោះបញ្ហានេះនាងខ្ញុំអត់ដឹងទេ ព្រោះអីគាត់ជាអ្នកធ្វើ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 [០៩:៣៤:៥៥]

2 **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំសួរលោកស្រីអីចេះវិញ តើលោកស្រីធ្លាប់ទទួលដោយផ្ទាល់ដៃ នូវឯកសារ
3 ច្បាប់ដើម ជាឯកសារស-២១ ដែរឬទេ?

4 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា នាងខ្ញុំមិនដែល។

5 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។ តើលោកស្រីធ្លាប់ដឹង ឬក៏លោក ហ្វីដីវ៉ាវ៉ា ធ្លាប់ប្រាប់លោកស្រី
6 ទេថា នៅទួលស្លែង ឬក៏មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា មានការចុះបញ្ជីមួយចំនួន <មាននៅទីនោះ>ដែល
7 គេអនុញ្ញាតឱ្យ<ក្រុមលោកស្រីអាចយល់ពីឃ្លាមួយដែលហៅថា “ខ្សែសង្វាក់នៃ”ការរក្សាទុកឯកសារ”
8 <ឬ>ជាភាសាអង់គ្លេស ហៅថា “*ឆេន អូហ្វ ខូស ស្តាឌី*”។ <នេះជាពាក្យច្បាប់ ហើយលោកស្រីក៏ជា
9 មេធាវីដែរ។ អ៊ីចឹង ប្រហែលជាលោកស្រីអាចចេះឃ្លានេះ “*ឆេន អូហ្វ ខូស ស្តាឌី*”។>

10 **ឆ៖** សម្រាប់នាងខ្ញុំ នាងខ្ញុំទៅលើបញ្ជីដែលមាននៅក្នុងកុំព្យូទ័រ ហើយក្រៅពីនេះ គឺនាងខ្ញុំពិត
11 ជាមិនដឹងថា របៀបទុកដាក់ឯកសារ ឬក៏យ៉ាងម៉េច គឺនាងខ្ញុំអត់ដឹង។ ប៉ុន្តែយោងទៅតាមបទពិសោធន៍
12 ដែលធ្វើទៅលើលីស នាងខ្ញុំដឹងថា ឯកសារនេះជាឯកសាររបស់សម័យខ្មែរក្រហម ឬក៏មិនមែន ហើយ
13 នាងខ្ញុំសូមជម្រាបអង្គជំនុំជម្រះថា នាងខ្ញុំប្រើពាក្យពីរ ទី១ ឯកសារមកសារមន្ទីរទួលស្លែង ទី១ -- មួយ
14 ទៀត គឺឯកសារមកពីស-២១។ បានន័យថា បើសិនជាឯកសារហ្នឹងមកពីសារមន្ទីរទួលស្លែង គឺជា
15 បុគ្គលរបស់សារមន្ទីរហ្នឹងគាត់ជាអ្នកធ្វើក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩ ប៉ុន្តែបើសិនឯកសារហ្នឹង គឺសល់ពីរបបខ្មែរ
16 ក្រហម នាងខ្ញុំចាត់ទុកថាជាឯកសារស-២១។ តែប៉ុណ្ណឹង ខុសពីហ្នឹង គឺនាងខ្ញុំអត់ដឹង។

17 [០៩:៣៧:៣៥]

18 **ស៖** លោកស្រីសាក្សី តើមានដំណើរការណាមួយដែលក្រុមរបស់លោកស្រី ក្រុមលោកស្រី
19 អាចត្រួតពិនិត្យអំពីយថាភាពនៃឯកសារ ឬមួយក៏ថា ដោយសារតែឯកសារហ្នឹងមកពីមជ្ឈមណ្ឌលឯក-
20 សារកម្ពុជា ឬក៏មកពីសារមន្ទីរទួលស្លែងហ្នឹង <ទើបលោកស្រី ឬក៏ការិយាល័យលោកស្រីចាត់ទុកថា>
21 ឯកសារហ្នឹងជាឯកសារច្បាប់ដើម? ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់សួរថាតើលោកស្រីធ្វើយ៉ាងណាដើម្បីឱ្យដឹងថា ឯក-
22 សារដែលលោកស្រីវិភាគហ្នឹង គឺជាឯកសារស-២១?

23 **ឆ៖** ជាទូទៅ ឯកសារស-២១ ហើយនិងឯកសារផ្សេងខុសពីស-២១ យើងមើល --មានទម្រង់។
24 បើសម្រាប់នាងខ្ញុំផ្ទាល់ ព្រោះនាងខ្ញុំធ្វើតែបញ្ជីអ្នកទោសចូល។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំអាចមើលដឹងថា របៀបនៃ
25 ការធ្វើហ្នឹង របៀបនៃការចុះឈ្មោះ *ខ្លីៗ* នៃការចុះឈ្មោះ របៀប *ថែប* ហើយនិង ជួនកាលមានអាច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស៊ីហ្គេពីអ្នកដែលទទួលបានច្បាប់។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំអាចដឹងថាបញ្ជីនេះគឺមកពីណា ប៉ុន្តែដល់ពេលសួរខ្ញុំអ៊ីចឹង
2 ខ្ញុំមិនដឹងឆ្លើយយ៉ាងម៉េច ដល់បង្ហាញបញ្ជីមក ខ្ញុំអាចប្រាប់ដោយស្រួលជាង។

3 **ស៖** ខ្ញុំនឹងលើកនូវឯកសារជាក់លាក់នៅពេលខាងមុខនេះ ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រី
4 អ៊ីចេះវិញ។ តើក្រុមរបស់លោកស្រីធ្វើយ៉ាងណាដើម្បីបង្ហាញថា ឯកសារដែលលោកស្រីវិភាគហ្នឹង
5 <ពិត>ជាឯកសារមកពីស-២១<មែន>? មិន<គ្រាន់តែកំណត់ថា>ជាឯកសារមកពីមជ្ឈមណ្ឌលឯក-
6 សារកម្ពុជា ឬក៏ទទួលស្គាល់<ប៉ុណ្ណោះទេ>។ <និយាយម្យ៉ាងទៀត> តើលោកស្រីធ្វើយ៉ាងណាដើម្បី
7 បង្ហាញថា ឯកសារហ្នឹង <ពិត>ជាឯកសារ<ចេញ>មកពីស-២១<ពិតមែន>?

8 [០៩:៣៩:៥៥]

9 **ឆ៖** សម្រាប់ក្រុមនាងខ្ញុំ គឺឯកសារទាំងអស់គឺក្រុមនាងខ្ញុំជាមួយនឹងលោកប្រធានរបស់ប្រធាន
10 ក្រុមនាងខ្ញុំជាអ្នកប្រមូល តែនាងខ្ញុំមើលថាតើឯកសារនេះមកពីស-២១ ឬមកពីសម័យផ្សេង? គឺនាងខ្ញុំ
11 ជាអ្នកជ្រើសរើសដោយខ្លួនឯង អត់មានអ្នកផ្សេងទេ។

12 **ស៖** <>លោកស្រី<មិន>បានឆ្លើយទៅនឹងសំណួរ<>របស់ខ្ញុំ<ទាំងស្រុង>នៅឡើយទេ។
13 លោកស្រីមានឯកសារជាក់លាក់មួយចំនួននៅក្នុងដៃ ឬក៏មានឯកសារ<ច្រើនម្តង>ជាឌី.ជី.ថេល។ តើ
14 លោកស្រី<មានវិធីសាស្ត្រអ្វីខ្លះត្រូវបង្ហាញ>ដើម្បី<>បញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ថាឯកសារនៅក្នុងដៃនោះពិតជា
15 ឯកសារមកពីស-២១? <និយាយម្យ៉ាងវិញទៀត> ធ្វើម៉េចទើបលោកស្រីដឹងថា វាមិនមែនជាឯកសារ
16 ដែលគេកែប្រែឡើយ ឬក៏ធ្វើក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩នោះទេ។ ធ្វើម៉េចទើបអាចដឹងបាន?

17 **ឆ៖** យោងទៅតាមបទពិសោធន៍ដែលនាងខ្ញុំធ្លាប់ធ្វើពីមុននៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាជាមួយ
18 នឹងអ្វីដែលនាងខ្ញុំធ្វើនៅការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ នាងខ្ញុំផ្ដោតទៅលើតែឯកសារបញ្ជីអ្នក
19 ទោសចូល។ អ៊ីចឹងជាទូទៅនៅស-២១ គេមានក្បាលទម្រង់គេដាក់បញ្ជីអ្នកទោសចូល ហើយនិងមាន
20 ខ្លឹមសារ ហើយនិងមានថ្ងៃ ប្រភេទនៃការសរសេរជាថ្ងៃ របៀបថាវា យើងមើល យើងអាចដឹងថា
21 ឯកសារហ្នឹងគឺជាឯកសារស-២១។ ដោយសារតែទី១ វាមានភាពចំណាស់។ ទី២ ទោះជាវានៅក្នុងស្ថាន
22 ក្នុងកុំព្យូទ័រដែលជាៗស្ថាន ឬក៏ជាកូពីក៏ដោយ ប៉ុន្តែនាងខ្ញុំជឿជាក់ថា វាមានទម្រង់ខុសពីឯកសារដែល
23 សម័យឥឡូវ ហើយនិងខុសពីទម្រង់ឯកសារដែលមកពីមន្ទីរផ្សេងៗ។ អ៊ីចឹងមន្ទីរស-២១ គេមានទម្រង់
24 របស់ឯកសារគេ។

25 [០៩:៤២:៣៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយ ខ្ញុំមិនមែនជជីករកខុសត្រូវទៅលើ<ទម្រង់>ឯកសារ<ណា>ខ្លះ<នោះទេ
2 ហើយខ្ញុំក៏មិនបានសួរពីការប្រើប្រាស់ពុម្ពអក្សរដែរ>។ <ខ្ញុំសួរតែម្តងទៀតទេ ខ្ញុំនឹងចូលប្រធានបទ
3 ថ្មី។> ខ្ញុំសួរថា តើការិយាល័យរបស់លោកស្រី<ធ្វើម៉េចទើបដឹងថាឯកសារណាមួយ> ជាឯកសារត្រូវ
4 បានគេព្រាងឡើងនៅមុនថ្ងៃ០៧ មករា ១៩៧៩?

5 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀត ក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ គឺមិនបានរាប់បញ្ចូលឯកសារដែលមុន ឬ
6 ក៏ក្រោយសម័យខ្មែរក្រហម ជាពិសេស គឺឯកសារនៅស-២១។

7 **ស៖** អ៊ីចឹង តើលោកស្រីកំណត់យ៉ាងម៉េចដែរថា ឯកសារណាមួយជាឯកសារដែលវាមកពី
8 សម័យកាលនោះ?

9 **ឆ៖** ជាទូទៅសម្រាប់បញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ គេមានដាក់នៅខាងលើក្បាលបញ្ជីអ្នកទោសចូល។ អ៊ីចឹង
10 ធម្មតា បើសិនជាសម័យមុននាងខ្ញុំមិនដឹងថាគេប្រើពាក្យយ៉ាងម៉េចទេ ប៉ុន្តែសម្រាប់បញ្ជីដែលនាងខ្ញុំបាន
11 ធ្វើ ឯកសារដែលនាងខ្ញុំជ្រើសរើសមក ភាគច្រើនគឺនាងខ្ញុំយកបញ្ជីដែលអ្នកទោសចូល ឬក៏មានឡូហ្គោ
12 របស់ស -- មន្ទីរស-២១។ ហើយឯកសារខ្លះក៏អាចអត់មាន ប៉ុន្តែយើងមើលទៅតាមសាញ។ បានន័យ
13 ថា របៀបនៃការធ្វើបញ្ជី និងពេលខ្លះមានចុះហត្ថលេខាពីអ្នកធ្វើ។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំអាចដឹង។

14 [០៩:៤៥:០០]

15 **ចៅក្រម គួច ហ្វេនស៍៖**

16 ខ្ញុំ<>សុំសួរបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់លាស់ដើម្បីឱ្យមានសណ្តាប់ធ្នាប់នៅក្នុងដំណើរការនីតិវិធី
17 នេះ។ តើលោកស្រីមានបានប្រើប្រាស់ឯកសារណាមួយដាក់ចូលមកក្នុងបញ្ជី ដែលលោកស្រីធ្វើនេះ
18 ហើយវាជាឯកសារដែលគេទើបតែហ្នឹងធ្វើក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩នោះដែរឬទេ? មិនបាច់គិតថាឯកសារនេះ
19 អ្នកណាជាអ្នកធ្វើទេ<។>

20 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

21 នាងខ្ញុំសូមជម្រាបអង្គជំនុំជម្រះថា អត់មានទេ។

22 **ចៅក្រម គួច ហ្វេនស៍៖**

23 ដូច្នេះ សួរបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ ឯកសារដែលលោកស្រីបានប្រើប្រាស់គឺជាឯកសារ ដែលគេធ្វើ
24 ឡើងនៅចន្លោះឆ្នាំ៧៥ ដល់ ៧៩ អ៊ីចឹងមែនទេ?

25 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ចាស លោកប្រធាន។

2 [០៩:៤៦:០០]

3 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

4 <មាន>សំណួរមួយ<>ទៀតដែលនឹងត្រូវសួរលោកស្រី<ទំនងនៅតែជាសំណួរបើក គឺថា>
5 តើការិយាល័យរបស់លោកស្រី ឬក៏លោកស្រីផ្ទាល់នេះ មានបំពេញកិច្ចការណាមួយដែលត្រូវពិនិត្យឱ្យ
6 បានច្បាស់លាស់<ថាតើឯកសារដែល>លោកស្រី<កំពុង>ធ្វើការវិភាគ<>ពិតជាឯកសារដែលត្រូវគេ
7 ធ្វើឡើងនៅចន្លោះពីឆ្នាំ១៩៧៥ ទៅដល់ ៧៩? ឬក៏គ្រាន់តែទទួលបានឯកសារមក លោកស្រីរៀបជាបញ្ជី
8 តែម្តង?

9 លោកស្រី ហ៊ិន សុធានី៖

10 នាងខ្ញុំគ្រាន់តែពិនិត្យមើលឯកសារទាំងអស់នោះមុននឹងដាក់ចូលនៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ។ អ៊ីចឹង
11 ឯកសារដែលនាងខ្ញុំបានដាក់បញ្ចូលទាំងអស់ គឺឯកសារនៅចន្លោះឆ្នាំ៧៥ ដល់ ៧៩ ដែលជាឯកសារ
12 សម័យខ្មែរក្រហម ជាពិសេសគឺឯកសាររបស់មន្ទីរស-២១។

13 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

14 <ប៉ុន្តែ>លោកស្រីធ្វើការសន្និដ្ឋាន<>អាស្រ័យតែទៅលើ<ព័ត៌មានមាននៅក្នុងឯកសារទាំង
15 នោះ ហើយលោកស្រីមិនបានវិភាគកោសល្យវិច័យ>ឯកសារ<ផង?> ខ្ញុំមើលទៅហាក់បីដូចជាថា
16 សំណួរនេះមិនច្បាស់លាស់ទេ អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរឡើងវិញ។ នៅពេលលោកស្រីថា លោកស្រីប្រើប្រាស់តែ
17 ឯកសារដែលធ្វើឡើងនៅចន្លោះ ឆ្នាំ៧៥ ដល់ ៧៩។ លោកស្រីនិយាយដូច្នេះ ដោយសារតែកាលបរិច្ឆេទ
18 នៅលើឯកសារទាំងនោះ គឺជាឯកសារដែលចុះកាលបរិច្ឆេទចន្លោះ ៧៥ ទៅ ៧៩ អ៊ីចឹងមែនទេ? ឬក៏ថា
19 មានអ្នកណាម្នាក់នៅក្នុងក្រុមការងាររបស់លោកស្រី យកឯកសារហ្នឹងមកពិនិត្យមើលហើយ ផ្ទៀង
20 ផ្ទាត់ហើយ មានៗប្រើបច្ចេកទេសណាផ្សេងទៀតដែរឬទេ?

21 [០៩:៤៨:១៦]

22 លោកស្រី ហ៊ិន សុធានី៖

23 នាងខ្ញុំពិនិត្យទៅលើឯកសារទៅតាមរបៀប និងកាលបរិច្ឆេទរបស់ឯកសារនៅចន្លោះឆ្នាំ ៧៥
24 ដល់ ៧៩។ ខុសពីនេះ គឺនាងខ្ញុំអត់មានបានប្រើបច្ចេកទេសអីផ្សេងខុសពីហ្នឹងទេ។ ប៉ុន្តែយោងទៅលើ
25 ទម្រង់នៃការធ្វើឯកសារទាំងនោះ។

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

ស៖ ខ្ញុំសូមសួរបន្តពីលោកស្រីចៅក្រម។ អ៊ីចឹង <ចុះប្រសិនបើថាឯកសារនោះមិនមាន>កាលបរិច្ឆេទ<ទៅវិញ? តើលោកស្រីគ្រាន់តែធ្វើការសន្និដ្ឋានថា ដោយសារគេឱ្យលោកស្រីសក្សាពីឯកសារនោះ អ៊ីចឹងវាច្បាស់ជា>ឯកសារ<>មកពីស-២១<ហើយ>?

លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖

ឆ៖ នាងខ្ញុំពិនិត្យទាំងអស់។ បានន័យថា មើលទាំងទម្រង់នៃឯកសារ មើលកាលបរិច្ឆេទ មើលឡូហ្គោ ឬក៏មានជាហត្ថលេខារបស់មន្ទីរស-២១ ពីបុគ្គលិកស-២១ មើលទាំងកាលបរិច្ឆេទ ពីព្រោះពេលខ្លះ បើសិនជាយើងពឹងពាក់តែទៅលើកាលបរិច្ឆេទ អាចមានការភាន់ច្រឡំដែរ ជួនកាលគាត់អាចច្រឡំដាក់៧៩ ចិត្តអីក៏អាចមានដែរ។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំ មិនមែនពឹងតែទៅលើកាលបរិច្ឆេទនៃឯកសារ គឺមើលទាំងអស់។ បានន័យថា ទាំងរបៀបនៃការធ្វើ របៀប វៃៗ។ បានន័យថា របៀបទម្រង់នៃការសរសេរហ្នឹង វាជាលក្ខណៈសម័យខ្មែរក្រហម ហើយមានទាំងមន្ទីរស-២១ នៅពីលើ ឬក៏អាចពេលខ្លះមានស៊ីញ៉េរបស់អ្នកដែលបានធ្វើឯកសារហ្នឹង ឬក៏អ្នកបានទទួលឯកសារហ្នឹង ហើយមានពួកគាត់នៅពីក្រោយ។

[០៩:៥០:២២]

ស៖ តើលោកស្រីអាចញែកពីគ្នាវាឯកសារពីស-២១ និងឯកសារ ដូចជាមកពីមន្ទីរសន្តិសុខកងពល ឬក៏មន្ទីរសន្តិសុខ<ថ្នាក់ភូមិភាគ មកពី>ថ្នាក់ស្រុក ឬមន្ទីរសន្តិសុខថ្នាក់ណាមួយ <អីជាដើម>។ <តើ>លោកស្រីញែកឱ្យដាច់ពីគ្នាបានដោយរបៀបណាដែរ?

ឆ៖ ជាទូទៅ ដំបូងបំផុត គឺយើងមើលទម្រង់ខាងលើនៃឯកសារ។ បានន័យថា សម្រាប់នាងខ្ញុំ គឺធ្វើតែបញ្ជីមកពីស-២១។ អ៊ីចឹងជាទូទៅមានឡូហ្គោខាងលើដាក់ “មន្ទីរស-២១” ហើយនិងមានចំណងជើងថា ជាបញ្ជីអ្នកទោសចូល ឬបញ្ជីអ្នកទោសបញ្ជូនទៅណា អ៊ីចឹង។ អាហ្នឹងទី១ សម្រាប់នាងខ្ញុំដែលនាងខ្ញុំធ្វើ ហើយនាងខ្ញុំជ្រើសរើសយក។ ទី២ ទាក់ទងនឹងបញ្ជីដែលមកពីខាង របៀបថាមកពីតំបន់តាមអីហ្នឹង គឺគេមានសញ្ញា របស់គេផ្សេងទៀត។ អ៊ីចឹង នាងខ្ញុំអាចបែងចែកដាច់រវាងបញ្ជីពីរហ្នឹង ខុសគ្នា។

លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

ឥឡូវ សូមសួរបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់លាស់ លោកប្រធាន។ យើងខ្ញុំសូមការអនុញ្ញាតផ្តល់នូវកម្រងឯកសារមួយ <ដែល>យើងខ្ញុំបានរៀបចំសម្រាប់សាក្សី<រូបនេះ>។ បាទ ដែលមានឯកសារមួយចំនួន ហើយយើងខ្ញុំក៏សូមការអនុញ្ញាតចាក់បញ្ចាំងនៅលើអេក្រង់កុំព្យូទ័រផងដែរ។ នៅពេលដែលកំពុងតែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 <ពិភាក្សាលើ>ឯកសារនេះ គឺថាយើងខ្ញុំមានសំណួរបន្តទៅទៀតដែរ។

2 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

3 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

4 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

5 ស៖ សម្រាប់ភាគីដទៃទៀត ឧទាហរណ៍ដំបូងរបស់ខ្ញុំ លោកស្រីសាក្សី លោកស្រីនឹងឃើញ
6 នៅក្នុងកម្រងឯកសារនេះហើយ។ គឺមានលេខរៀងទី១ ឯកសារE3/9850, E3/2093, E3/10416។
7 លោកស្រីសាក្សី តើលោកស្រីអាចរកឃើញឯកសារទាំងបីដែលជាឧទាហរណ៍នេះទេ? គឺខ្ញុំសូម
8 ឯកសារ E3/9850 ហើយនិងសូមបញ្ជាក់នៅលើអេក្រង់ជាមុនសិន ដើម្បីឱ្យលោកស្រីយល់នឹងសំណួរ
9 របស់ខ្ញុំ។ យើងខ្ញុំយល់ថា ទាំងអស់នេះគឺជាឧទាហរណ៍នៃឯកសារ ដោយមិនមានឯកសារយោងណា
10 មួយបញ្ជាក់ថាមកពីស-២១ ឬក៏មិនមានដាក់ចំណងជើងណា ឡូហ្គោណា ចាប់ផ្តើមថា ឡូហ្គោមក
11 ពីខាងស-២១នោះទេ។ បាទឥឡូវឯកសារE3/9850 មាននៅលើអេក្រង់ហើយ។ <យើងសូមចាប់ផ្តើម
12 ឯកសារនេះចុះ។> តាមរយៈសហការវិទ្យុរបស់ខ្ញុំនេះ មិនមានអ្វីយោងពាក់ព័ន្ធទៅនឹងប្រភេទអក្សរ
13 <និងលេខទាំងឡាយនៅស-២១>នោះទេ។ អ៊ីចឹង សំណួររបស់ខ្ញុំសួរថា តើ<ធ្វើដូចម្តេចទើប លោក
14 ស្រីធ្វើការកំណត់បានថា>ឯកសារ<មួយហ្នឹង>ពិតជាឯកសារមកពីស-២១<?>

15 [០៩:៥៤:២២]

16 លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖

17 ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ឯកសារនេះពិតជាមកពីស-២១។ ព្រោះគាត់ គឺជាបញ្ជីអ្នកទោស
18 ចូលនៅថ្ងៃទី១ អ៊ីចឹងបានន័យថា បញ្ជីអ្នកទោសចូលប្រចាំថ្ងៃ។ ដោយយោងទៅលើ ទី១ គាត់ប្រើឈ្មោះ
19 ដើម។ ព្រោះសម័យយើងឥឡូវ គេអត់ប្រើឈ្មោះដើម គេប្រើនាមត្រកូលនិងគោត្តនាម ទី១។ ទៅតាម
20 ទម្រង់ ថែប នៃរបៀបប្រើឈ្មោះហៅក្រៅ អាប៊ុ ភេទ មកពី។ ជាទូទៅ សម័យយើងឥឡូវ គេអត់ប្រើ
21 ពាក្យ “មកពីទេ” ប្រើអីផ្សេងៗ តែសម្រាប់ក្នុងថែបហ្នឹង គឺគេប្រើ “មកពី” និងជាពិសេស “តួនាទី”។
22 ប្រើ “នាទី” គេអត់ប្រើ“តួនាទី”ទេ។ សម័យឥឡូវ គេអាចប្រើតួនាទី ឬប្រើពាក្យអីផ្សេងៗ ទី១ សំដៅ
23 ទៅលើ ថែប ទី២ គឺសំដៅទៅលើ ខ្លួនវា។ របៀបប្រើនៃខ្លួនវា របស់ឯកសារហ្នឹង គឺមានលក្ខណៈខុស
24 ពីបន្ទាត់ ខ្លួនវា រឹមហ្នឹង គឺវាខុសពីឯកសារដែលផ្សេងទៀត។ ហើយខ្ញុំ នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា ឯកសារ
25 ប្រភេទនេះមានច្រើនណាស់នៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ ដោយសារតែវាជាបញ្ជីអ្នកទោសចូល។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ស៖** <តើតាមវិធីណាដែរ ដែល>លោកស្រី<មិនបញ្ចូលលទ្ធភាព ដែលថាមិនមានមន្ទីរសន្តិ-
2 សុខណាមួយប្រើប្រាស់ទម្រង់ឯកសារដូចគ្នាបេះបិទនេះ>?

3 [០៩:៥៦:០៩]

4 **ឆ៖** បើសិនជាឯកសារហ្នឹងជា -- បើសិនជាអីចឹង ខ្ញុំពិបាកឆ្លើយណាស់ ព្រោះវាអត់មានឯក-
5 សារបង្ហាញ ដើម្បីស្រួលពន្យល់ ប៉ុន្តែត្រង់តាមបទពិសោធន៍ដែលនាងខ្ញុំធ្លាប់ធ្វើ គឺជាទូទៅ គេមានទម្រង់
6 ខុសពីទម្រង់មន្ទីរស-២១។

7 **ស៖** ខ្ញុំបាន<លើកឧទាហរណ៍មួយ ហើយបាន>បង្ហាញ<លោកស្រីនូវ>ឯកសារ E3/9850
8 <ដែលគ្មានផ្នែកសញ្ញាឡូហ្គោ ស-២១ តែលោកស្រីថា ដោយសារតែលោកស្រីមើល>ទម្រង់<អីជា
9 ដើម។ល។ វាប្រាកដជាឯកសារស-២១មែន>។ អីចឹងសំណួររបស់ខ្ញុំនេះ សូមសួរលោកស្រីម្តងទៀត
10 ថាតើ<តាមវិធីណាដែល>លោកស្រី<មិនបានបញ្ចូល>លទ្ធភាព<ដែលថា អាចមានឯកសារមកពីមន្ទីរ
11 សន្តិសុខដទៃទៀតដូចជា ស-២២, ស-២៣ អាចថា មកពីមន្ទីរសន្តិសុខតាមខេត្តដែលមានទម្រង់ដូចគ្នា
12 បេះបិទនេះ>?

13 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមជម្រាបម្តងទៀតទៅតាមបទពិសោធន៍ ដែលខ្ញុំធ្លាប់ធ្វើឯកសារទាក់ទងនឹងបញ្ជី
14 ស-២១។ បានន័យថាទាក់ទងនឹងបញ្ជីអ្នកទោសចូល។ អីចឹងមើលទៅតាមទម្រង់ប្រភេទនៃឯកសារ។
15 ទម្រង់ហ្នឹងចង់សំដៅលើថាប្រៀបនៃការសរសេរ ហើយសម្រាប់អ្នកគុក ឧទាហរណ៍ដូចជាគុកនៅ
16 ក្រាំងតាចាន់ ឬក៏គុកអីផ្សេងទៀត គេមានទម្រង់ផ្សេងមួយទៀត មិនមែនជាទម្រង់បែបហ្នឹងទេ។

17 [០៩:៥៧:៥៨]

18 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំចូលទៅ<ឧទាហរណ៍មួយទៀត នៅត្រង់លេខពីរ ក្នុងសំណុំឯកសាររបស់លោក
19 ស្រី។ លោកប្រធាន នេះនៅក្នុងឯកសារ E3/10398។ លោកស្រីសាក្សី ឯកសារមួយនេះ ក៏គ្មានផ្នែក
20 សញ្ញាឡូហ្គោរបស់មន្ទីរ ស-២១ ដែរ ប៉ុន្តែ វាមានសញ្ញា>“របបលន់នល់” <លើកឯកសារនេះ>។

21 <ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍>

22 <សូមបញ្ចាំងលើអេក្រង់មក។>

23 <សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ>

24 បាទ <មានលេខ> ឯកសារ <E3/10398> ឯកសារនេះ<មិនមានផ្នែកសញ្ញា>ស-២១ អី
25 នោះទេ គ្រាន់តែ<យោង>ថា អតីត<របប>លន់ នល់ <ប៉ុណ្ណោះ។> សូមបញ្ចាំងនៅលើអេក្រង់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 <បន្តិចទៀតនេះ>។

2 បាទឯកសារនៅក្នុងកម្រងឯកសារ<នៅត្រង់>លេខរៀងទី៤។ ប្រហែលជាវាអាចមានភាព
3 ច្របូកច្របល់ទៅនឹងលេខរៀងក៏បាន។ យើងនឹងពិនិត្យមើលពេលឈប់សម្រាក តែឯកសារ
4 E3/10398 បាទសូមបញ្ជាក់នៅលើឯកសារ។ ឯកសារនេះអត់មាននិយាយយោងថាជាឯកសារមកពី
5 ស-២១ អីនោះទេ គ្រាន់តែមានសរសេរថា “អតីត<របប>លន់ នល់”។ សំណួររបស់ខ្ញុំសួរថា បើអ៊ីចឹង
6 តើលោកស្រីធ្វើម៉េចទើបអាចដឹងថាវាជាឯកសារមកពីស-២១?

7 ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា ក្នុងឯកសារនេះ គេដាក់ឆ្នាំ១៩៧៧ កំណត់ -- “បញ្ជីកត់ឈ្មោះអ្នក
8 ទោសប្រចាំឆ្នាំ” អត់មានឃើញដាក់ថា “អតីតទាហាន លន់ នល់”។

9 [១០:០១:០៥]

10 ស៖ ខ្ញុំសួរលោកស្រីតែម្តងថា តើលោកស្រីធ្វើម៉េចបានដឹងថាឯកសារ E3/10398 ជាឯកសារ
11 មកពីស-២១?

12 ឆ៖ សម្រាប់នាងខ្ញុំ នាងខ្ញុំគិតថា ឯកសារនេះគ្រាន់តែជាកំណត់ហេតុមួយរបស់អ្នកកាន់បញ្ជី
13 ប៉ុន្តែនៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ ខ្ញុំគិតថាអត់បានប្រើឯកសារនេះទេ ទី១។ ទី២ នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា
14 ឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីនេះពិតជាឈ្មោះអ្នកទោសនៅស-២១មែន ពីព្រោះឈ្មោះពួកគាត់ខ្ញុំធ្លាប់បានឃើញពី
15 មុនមក ប៉ុន្តែសម្រាប់នាងខ្ញុំគិតថាឯកសារនេះគ្រាន់តែគាត់សរសេរព្រាង អ្នកៗដែលសរសេរប្តឹងគឺ
16 សរសេរព្រាងសម្រាប់វិធានឯកសារចូលក្នុងកុំព្យូទ័រ។ ហើយគាត់ប្រើក្រដាសនៅសម័យលន់ នល់ មែន
17 ប៉ុន្តែគ្រាន់តែជាក្រដាស មិនមែនឯកសារហ្នឹងទេ គឺគាត់សរសេរដៃផ្ទាល់ខ្លួនដើម្បីវិវិច្ឆ័យក្នុងកុំព្យូទ័រ --
18 ក្នុងរបៀបអង្គុលីលេខសម័យនោះតែប៉ុណ្ណឹង។ តែឈ្មោះរបស់ពួកគាត់នៅក្នុងលិខិតរបស់នាងខ្ញុំមែន។
19 ប៉ុន្តែនាងខ្ញុំអត់បានប្រើឯកសារហ្នឹងទេ។ សូមជម្រាប។

20 ស៖ ខ្ញុំខ្លាចតែខ្ញុំស្តាប់មិនយល់នូវអ្វីៗដែលលោកស្រីបានឆ្លើយមួយរយៈនេះមក។ <ប៉ុន្តែ កន្លង
21 មក នេះជា>ឯកសារនៅក្នុងបញ្ជីដែលលោកស្រីរៀបចំ<> ជាពិសេសបញ្ជីរបស់លោកស្រីលេខរៀង
22 គឺ១៩៦៨<។ លោកស្រី>បានប្រើឯកសារនេះយោងទៅលើឈ្មោះអ្នកទោសម្នាក់ឈ្មោះ <ហែម>
23 សុខុម។ ខ្ញុំមិនយល់ថាហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីអាចកំណត់ថាឯកសារនេះជាឯកសារមកពីស-២១?

24 (សម្រាករយៈពេលខ្លី)

25 [១០:០៣:៥៥]

1 **លោក ខេល លីសាក់៖**

2 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំមិនដឹងថា តើមេធាវីការពារក្តីបានផ្តល់លេខយោងពីការិយាល័យ
3 សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតទៅឱ្យគាត់ឬក៏អត់ទេ? លេខយកពីសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតគឺ ១៩៦៨ <បើ
4 សិនណាលោកមើលក្នុងឯកសារហ្នឹង លោកនឹងឃើញ>បន្ថែមទៅលើឯកសារដែលមេធាវីកំពុងតែសួរ
5 នេះ យ៉ាងហោចណាស់ក៏មានកំណត់ត្រាពីស-២១ បីផ្សេងទៀតដែលបានសរសេរពីឈ្មោះអ្នកទោសរូប
6 នេះដែរ។

7 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 **ស៖** <ហ្នឹងអាចជាបញ្ហាហើយ តែ>ខ្ញុំ<>បានយោងទៅលើលេខរៀង ១៩៦៨នោះទេ។ លោក
9 ស្រីសាក្សី សំណួររបស់ខ្ញុំនៅតែដដែលទេ ថាហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីហ៊ានប្រើឯកសារមួយនេះធ្វើជា
10 ប្រភពឯកសារនៅក្នុងបញ្ជីដែលលោកស្រីរៀបចំ? ហើយចាត់ទុកវាថាជាឯកសារមកពីស-២១ ទៅបាន
11 នោះ?

12 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

13 **ឆ៖** សូមឱ្យលោកលើកលេខរៀងនៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំម្តងទៀត ដើម្បីនាងខ្ញុំពិនិត្យឡើងវិញ
14 ព្រោះខ្ញុំរកអត់ទាន់ឃើញ។

15 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16 សំណួរដូចផ្ទុយគ្នាជាមួយនឹងចម្លើយ។ ចម្លើយគាត់ថាអត់ត្រូវប្រើប្រាស់ឯកសារនេះយោងធ្វើជា
17 មូលដ្ឋាន ធ្វើក្នុងបញ្ជីរបស់គាត់ទេ ហើយលោកថាមាននៅក្នុងបញ្ជីត្រូវបញ្ជាក់ភស្តុតាងដើម្បីឱ្យគាត់
18 ចង្អុលអំពីចំណុចដែលថាមានបញ្ជី ព្រោះឥឡូវគាត់ថាអត់មានទេ គាត់អត់ប្រើប្រាស់ឯកសារហ្នឹងធ្វើជា
19 មូលដ្ឋាននៃបញ្ជីជំរឿនអ្នកទោសថ្មីនៅមន្ទីរសន្តិសុខស-២១ទេ។ អ៊ីចឹងវាផ្ទុយគ្នា ហើយអស់លោកនៅតែ
20 សួរដដែល វាដូចជាផ្ទុយជាមួយនឹងចម្លើយរបស់គាត់ ថាអត់ គាត់អត់ប្រើផង។

21 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 **ស៖** ខ្ញុំមិនគិតថាដូច្នេះទេ ប៉ុន្តែបើសិនណា<>លោកស្រីសាក្សីមើលទៅលើកុំព្យូទ័ររបស់លោក
23 ស្រីទៅ មើលលេខរៀង១៩៦៨ នៅក្នុងទម្រង់អ៊ីចែងរបស់លោកស្រីនោះ ហើយលោកស្រី<នឹង>
24 ឃើញឯកសារនេះគឺថាត្រូវបានយកមកប្រើប្រាស់មែន។ នៅក្នុងការរៀបចំលេខរៀង ឈ្មោះអ្នកទោស
25 ម្នាក់ឈ្មោះ ហែម សុខុម នោះ។ បើលោកស្រីមើលទៅលើលេខរៀងនៅលើបញ្ជីលោកស្រីចំនោះ<ក្នុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លេខរៀង>675 លោកស្រីរកឃើញទេ?

2 លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖

3 ឆ៖ នាងខ្ញុំនៅតែរកមិនទាន់ឃើញ។

4 [១០:០៧:២០]

5 ស៖ <កុំឱ្យមានបញ្ហាទៀតនោះ យើងយកលេខរៀងមួយ>នៅក្នុងទម្រង់អ៊ីចែលដែលលោក
6 ស្រីរៀបចំ គឺលេខរៀង១៩៦៨ អ្នកទោសឈ្មោះ ហែម សុខុម។ ហើយប្រភពដែលចាត់ទុកថា ឈ្មោះ
7 នេះពិតជាអ្នកទោសមែននោះ <ខ្ញុំដឹងថា លោកស្រីបានប្រើប្រាស់>ឯកសារ E3/10398 សំណួរខ្ញុំសួរ
8 ថា ហេតុម៉េចបានជាលោកស្រីហ៊ានកំណត់ថា ឯកសារនេះជាឯកសារមកពីស-២១?

9 ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀត នៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ គាត់លេខរៀងទី១៩៦៨ គាត់ឈ្មោះ
10 ហ៊ុន សុខុម។ មែនអត់?

11 ស៖ ត្រឹមត្រូវហើយលោកស្រី។

12 ឆ៖ ប៉ុន្តែនៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ មានលេខ -- នៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ ដូចជាអត់មាន ឯក-
13 សារហ្នឹងទេ ទី១។ ទី២ នាងខ្ញុំបានពិនិត្យមើលឯកសារដើមដែលលោកបានផ្តល់ឱ្យ គឺអត់មានឈ្មោះ
14 គាត់នៅក្នុងហ្នឹងដែរ។

15 ស៖ ខ្ញុំ<មិនច្បាស់សោះ ថាតើវា>ខុសឆ្គង<ត្រង់ណាទៅ ប៉ុន្តែ>យើងនឹងពិនិត្យឡើងវិញនៅ
16 ពេលឈប់សម្រាក។

17 លោក ឌេល លីសាក់៖

18 បញ្ហាប្រហែលជាដោយសារ សាក្សីគាត់មើលបញ្ជី<សំណើដើមរបស់គាត់ អាចថាលោកស្រី
19 សាក្សីមើលទៅលើបញ្ជីដែលមាន>លេខរៀងមកពីមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជានោះក៏បាន <ហើយ
20 ឯកសាររបស់មជ្ឈមណ្ឌលនេះមានលេខ>E3/10398 គឺ<ជា>ឯកសារ D14825<។ អ៊ីចឹង វាចាំបាច់
21 ដែរ -- ខ្ញុំដឹងថា យើងបានបង្កើតសំណើបញ្ជីដោយមានបន្ថែមលេខអ៊ីស្រី E3 តែវាជាការចាំបាច់>
22 សម្រាប់គោលបំណងនៃការសួរបញ្ជាក់ផ្ទៀងផ្ទាត់ទៅលើឯកសារ<នេះ។> ប្រហែលជាមេធាវីការពារ
23 ក្តីគួរតែ<យោងទៅលើលេខរៀងទាំងពីរនៃឯកសារ ឌី.ស៊ី.ខេម>តែម្តង<ទៅ ទើបលោកស្រីសាក្សីអាច
24 ឆ្លើយនឹងសំណួរនេះបាន>។

25 [១០:០៩:៥០]

1 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

2 <ខ្ញុំមិនច្បាស់ថា ខ្ញុំយល់លោកសហព្រះរាជអាជ្ញានោះទេ។> លោកប្រធាន <កន្លងមក>យើង
3 បានប្រើលេខរៀងពីទម្រង់ជា *អ៊ីចស្រែល*នេះ យូរមកហើយ។ គឺមានលេខរៀង -- តាំងពីលេខរៀងទី១
4 ដល់លេខរៀង<១៥.១០២>។ បាទ អ៊ីចឹង <ខ្ញុំសន្មតថា បើសិនខ្ញុំយោងទៅលើ>បញ្ជី *អ៊ីចស្រែល* ដែល
5 មានលេខរៀង<ទាំងហ្នឹង វាច្បាស់សម្រាប់លោកស្រីសាក្សីជាង ពីព្រោះលោកស្រី>ជាអ្នករៀបចំ
6 <បញ្ជីនេះ>។

7 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

8 <បញ្ហាកើតឡើង>មិនមែន<ដោយ>លេខរៀង<បញ្ជី>ពីការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
9 <នោះទេ តែលោកសួរសាក្សីថា តើគាត់បានប្រើឯកសារលេខ>E3/10398 ឬយ៉ាងណា <អ៊ីចឹងទៅ
10 គាត់អាចមករកមើលក្នុងលេខរៀងឯកសារ ឌី.ស៊ី.ខេម តែមួយ អ៊ីចឹងហើយ ទើបគាត់មិនឃើញមាន
11 ដាក់លេខ *អ៊ីស្រី* អ៊ីចឹង ដូចជា E3/10398-->

12 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

13 <បើអ៊ីចឹង វា>មិនត្រឹមត្រូវទេលោកសហព្រះរាជអាជ្ញារង <ពីព្រោះ> ខ្ញុំផ្តល់កម្រងឯកសារ
14 ឱ្យគាត់នេះមួយដុំតែម្តង<ហើយ>។ គាត់មាននៅពីខាងមុខគាត់ហើយតើ គាត់មានឯកសារនៅចំពោះ
15 មុខជាក្រដាសហើយ អ៊ីចឹងគាត់អត់បានជំទាស់<លើឯកសារហ្នឹង>ជាមួយនឹងខ្ញុំទេ។

16 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

17 <មិនមែនទេ -- មើលទៅលើបញ្ជីរបស់គាត់ លោកបានសួរគាត់ថា តើគាត់មានប្រើព័ត៌មានមាន
18 នៅក្នុងសៀវភៅបញ្ជីគាត់ដែរទេ> អ៊ីចឹងនោះគឺ <ខ្ញុំគិតថា>នៅក្នុងបញ្ជីរបស់គាត់នេះ គឺមានតែលេខពី
19 ខាងមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារទេ អត់មានលេខឯកសារ E3 ទេ<លោក>។

20 [១០:១១:១៧]

21 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 **ស៖** មេធាវីការពារក្តីក្រុម ខៀវ សំផន គឺថាមានសន្តានចិត្តហ្នឹង គឺថាផ្តល់ឯកសារពីមជ្ឈ
23 មណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាមកឱ្យខ្ញុំ គឺD14825 -- អំ! មិនមែនក្រុម ខៀវ សំផន ជួយខ្ញុំទេ <គឺ>ក្រុម<ខ្ញុំ
24 សោះ, សូមទោស>។ អ៊ីចឹង លោកស្រីសូមមើលលេខឯកសារពីមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារ D14825។
25 ទោះបីជាផ្តល់ឯកសារបញ្ជាក់ជូនគាត់អំពីឯកសារពីមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា<ក្តី> ក៏ហាក់មើលទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 សាក្សីនៅតែមានភាពច្របូកច្របល់នៅឡើយ<។> លោកប្រធាន <ចុះយ៉ាងម៉េចបានជាសាក្សីមិនមាន
2 បញ្ជី អ៊ីច្នៃស៊ែល ហ្នឹង>?

3 **លោកស្រី ហ៊ិន សុផានី៖**

4 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា ឈ្មោះរបស់គាត់ដំបូងបំផុត គឺមិនមែនយកឯកសារនេះមកប្រើទេ។
5 នាងខ្ញុំបានរកឃើញឈ្មោះគាត់ហើយ។ គឺដំបូងបំផុត យកៗបញ្ជីអ្នកទោសចូលសិន។ បន្ទាប់មកទៀត
6 គ្រាន់តែឯកសារនេះ ចង់បញ្ជាក់ថា ឈ្មោះគាត់បានលេចឡើងនៅក្នុងបញ្ជីអ្នកទោសមួយដែលសរសេរ
7 ដោយដៃ។ ហើយនាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា បានន័យថាគាត់មានឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីអ្នកទោសចូលរួចហើយ។
8 អ៊ីចឹងបាននាងខ្ញុំបន្ថែមយោងលើឯកសារដែលមានអ្នកទោសចូលស្រាប់ ហើយនិងគាត់បានធ្វើបញ្ជីមួយ
9 ទៀត គឺនៅក្នុងបញ្ជីនេះ គេបញ្ជាក់ថាគាត់បានធ្វើឯកសារហើយ។ បានន័យថា គាត់ត្រូវបានសួរចម្លើយ
10 រួចហើយ ដោយមានឯកសារប៉ុន្មាន នៅក្នុងនេះ-- ចាស គាត់បានធ្វើចំនួន១១ច្បាប់។ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ជម្រាប
11 ថា យោងទៅលើឯកសារដំបូង មិនមែនយក គ្រាន់តែបញ្ជាក់ថា គាត់បានចូលនៅក្នុងស-២១។ ហើយ
12 ឯកសារនេះ គឺសរសេរដោយដៃ ពីអ្នកធ្វើការស-២១។

13 [១០:១៣:៤៤]

14 **ស៖** អ៊ីចឹង លោកស្រីសន្មតទេឬឥឡូវនេះ លោកស្រីកំពុងតែធ្វើការសន្មតដោយខ្លួនឯង ឬយ៉ាង
15 ណា?

16 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

17 ខ្ញុំសូមធ្វើអន្តរាគមន៍បន្តិច។ តើមានអ្វី<ផ្សេងទេ ក្រៅពីអង្គហេតុដែលថាឈ្មោះនេះមាននៅ
18 ក្នុង>ឯកសារនេះ <ហើយធ្វើ>ឱ្យលោកស្រីកំណត់ថា<>ឯកសារ<នេះ ធ្វើនៅក្នុងមន្ទីរ ស-២១ នៅ>
19 ចន្លោះពី៧៥ ទៅ៧៩ ឬក៏លោកស្រីគ្រាន់តែថា ឃើញឈ្មោះគាត់ហ្នឹង ឈ្មោះគាត់ហ្នឹងវាស៊ីសង្វាក់គ្នា
20 ទៅនឹងឈ្មោះគាត់ដែលមាននៅក្នុងឯកសារណាមួយផ្សេងទៀត ហើយក៏សន្មតអ៊ីចឹងទៅតែម្តង ឬយ៉ាង
21 ណា?

22 [១០:១៤:៣៥]

23 **លោកស្រី ហ៊ិន សុផានី៖**

24 ទី១ នាងខ្ញុំពឹងពាក់ទៅលើឈ្មោះដែលគាត់មានដំបូង នៅក្នុងបញ្ជី “ស”។ បានន័យថា បញ្ជីអ្នក
25 ទោសចូល។ បន្ទាប់មកទៀត ទម្រង់នៃការសរសេររបស់អ្នកសរសេរចុះ -- អ្នកចុះឈ្មោះរបស់អ្នក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ទោស។ ទម្រង់នៃការសរសេររបស់គាត់ ហើយនិងរបៀបខ្លីៗ ដែលគាត់បានរៀបចំរួចជាស្រេច ដូច
2 នៅក្នុងទម្រង់នៃអង្គលីលេខដែលគាត់បានរើ គឺទម្រង់ដូចគ្នា គឺមានឈ្មោះដើម ឈ្មោះប្រែ និងតួនាទី។
3 ហើយអ្វីដែលសំខាន់មួយទៀតគឺបញ្ជាក់ថាចំនួនឯកសារ គឺអ្នកទោសជាច្រើនត្រូវមានចំនួនឯកសារអ្នក
4 ទោសចូល ឬក៏ចំនួនឯកសារដែលគាត់បានឆ្លើយនឹងអ្វីដែលគេបានសួរ។ នេះគឺជាអ្វីដែលនាងខ្ញុំដឹងទៅ
5 តាមឯកសារដែលនាងខ្ញុំបានឃើញ។

6 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

7 បាទអរគុណ។ បាទអរគុណច្រើន។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាស
8 សម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងដប់កន្លះ សូមបញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការ
9 សវនាការ។

10 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ សម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់
11 សាក្សីរូបនេះ រួមទាំងមន្ត្រីច្បាប់នៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ត្រឡប់មក
12 កាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ នេះនៅវេលាម៉ោងដប់កន្លះ។

13 សម្រាកចុះ!

14 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

15 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

16 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១៦ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣៣នាទី)

17 [១០:៣៣:២៥]

18 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

19 អង្គុយចុះ!

20 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវី
21 ការពារក្តី នួន ជា ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។

22 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

23 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំមានបញ្ហា<ខ្លី>មួយដែលមិនពាក់ព័ន្ធនឹងសក្ខីកម្មនេះទេ<មុន
24 ពេលខ្ញុំទៅមុខទៀត។ លោកប្រធាន តើ>អង្គជំនុំជម្រះបានដឹងរួចហើយ<នៅ>អំពីសក្ខីកម្មតាមវីដេអូ
25 របស់សាក្សីនៅថ្ងៃស្អែក<?> ដូច្នេះ ខ្ញុំសូមដើម្បីត្រៀមលក្ខណៈសម្រាប់ក្រុមរបស់យើងខ្ញុំ។ សូមលោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រធានជួយបញ្ជាក់។

2 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

3 បាទ រសៀលហ្នឹង ឬក៏ថ្ងៃស្អែកទើបអង្គជំនុំជម្រះជម្រាបជូនបាន។

4 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

5 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

6 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

7 ស៖ សូមជម្រាបសួរសាជាថ្មីលោកស្រីសាក្សី។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូម<ងាកចេញនិយាយពីឧទា-
8 ហរណ៍លើឯកសារមួយចំនួនសិន>។ កាលពីមុនៗពេលយើងឈប់សម្រាក យើងបានពិភាក្សា<គ្នា
9 ត្រួសៗ>អំពីប្រវត្តិរបស់លោកស្រី ក៏ដូចជាវិធីសាស្ត្រស្រាវជ្រាវទូទៅ ក៏ដូចជាថាភាព ក៏ដូចជាការ
10 រក្សាទុកដាក់ឯកសារ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមបន្តទៅប្រធានបទថ្មីមួយទៀត គឺការជ្រើសរើសឯកសារ ជា
11 ពិសេសថាតើឯកសារប្រភេទណាដែលបានប្រើប្រាស់<។ ខ្ញុំសូមរំលឹកសាជាថ្មី> ទាក់ទងទៅនឹងអនុ
12 សួរណៈរបស់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែលលោកស្រីបានពិនិត្យឯកសារ១៣.៣៨៣។
13 <ប៉ុន្តែ ដើម្បីបង្កើតបានជាបញ្ជីឯកសារ អ៊ីចសែល មានផ្ទុកឈ្មោះដល់ទៅ ១៥.០០០ ប្លាយ> ប៉ុន្តែ<>
14 លោកស្រីបានប្រើប្រាស់ឯកសារ៨៧១។

15 <ជាបឋម> ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីថា តើតួលេខ១៣.៣៨៣ហ្នឹង តើធ្វើយ៉ាងណាទើបបាននៅ
16 ពេលចុងក្រោយនៅសល់ត្រឹមតែ៨៧១<>ដែលលោកស្រីបានប្រើប្រាស់សម្រាប់បញ្ជីរបស់លោកស្រី
17 នោះ?

18 លោក ខេល លីសាក់៖

19 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមសួរបន្តិច តើតួលេខ៨៧១ហ្នឹង ខ្ញុំមិនជំទាស់ទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំគ្រាន់តែចង់ឱ្យមេធាវី
20 ពន្យល់ថា តើគាត់ទទួលបានតួលេខ៨៧១ ហ្នឹងបានមកពីណា ដើម្បីឱ្យអង្គជំនុំជម្រះនិងភាគីបានយល់។

21 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

22 <>មិនមែនខ្ញុំជាអ្នកសរសេរ<ឯកសារហ្នឹង>ទេ គឺឯកសារ<E443/1.2>គឺជាឯកសារអនុ-
23 សួរណៈរបស់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត<។ ចេញពីឯកសារនេះហើយ ដែលខ្ញុំបានទទួល
24 តួលេខនេះ អ៊ីចឹងគឺថា> មិនមែនខ្ញុំជាអ្នកបង្កើតតួលេខនេះទេ។

25 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ស៖** ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រីជម្រាបប្រាប់អង្គជំនុំជម្រះថា តើឯកសារ១៣.៣៨៣ ហ្នឹង --
2 ឥឡូវខ្ញុំសួរអីចេះវិញ។ តើលោកស្រីធ្វើយ៉ាងណាទើបបានឈានមកដល់ឯកសារតែ ៨៧១ នេះ តើលោក
3 ស្រីផ្អែកទៅលើវិធីសាស្ត្រអីដើម្បីជ្រើសរើសឯកសារមកសល់ត្រឹមតែ ៨៧១ ឯកសារនោះ?

4 [១០:៣៧:២៨]

5 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

6 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា នៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ គឺជ្រើសរើសដំបូងបំផុត គឺចំនួន -- គឺបញ្ជី
7 អ្នកទោសចូល។ អីចឹងបានន័យថា អ្នកទោសចូលមានតាមឆ្នាំ ឆ្នាំ១៩៧៦, ៧៧, ១៩៧៨ និងនៅចុង
8 ក្រោយនៃ១៩៧៩។ អីចឹងបញ្ជីទាំងអស់នេះ គឺនាងខ្ញុំយកតែចំនួនអ្នកទោសចូល។ ដំបូងបំផុតដែលនាងខ្ញុំ
9 ត្រូវធ្វើ គឺជ្រើសរើសយកបញ្ជីអ្នកទោសចូលក្នុងចំណោមឯកសារទាំងអស់ហ្នឹង។ ហើយឯកសារដែល
10 ៨៧១ ឯកសារយោងនៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ គឺយោងទៅលើបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំដែលបានរកឃើញចំនួន
11 មនុស្សចំនួនប៉ុណ្ណឹង ហើយយោងតាមឯកសារចំនួនប៉ុណ្ណឹង។ បានន័យថា នៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំយោង
12 ប៉ុណ្ណឹង។ ប៉ុន្តែនាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា ឯកសារមួយចំនួនផ្សេងទៀត គឺនាងខ្ញុំអត់ទាន់បាន -- ចង់និយាយ
13 ថា យើងធ្វើតែចំនួនអ្នកទោសចូលទេ។ អីចឹងបញ្ជីអ្នកទោសចូល។

14 **ស៖** ដោយមិននិយាយឱ្យបានជាក់លាក់ ឬក៏លើកអំពីចំនួនជាក់លាក់<នោះ> ខ្ញុំនៅតែមិនយល់
15 <បានគ្រប់ជ្រុងជ្រោយទេ>។ នៅពេលដែល<លោកស្រី>ចងក្រងបញ្ជី ឬក៏តារាង*អ៊ុចសែល* ហ្នឹង
16 លោកស្រីបាន<ផាត់ចោល>ឯកសារប្រហែលជា១២.៥០០ជាងណោះ។ ដូច្នេះ <តើលោកស្រីអាច
17 ពន្យល់បានទេ> ថាហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីមិនប្រើប្រាស់<ដុំ>ឯកសារភាគច្រើន<សម្រាប់>ចងក្រង
18 បញ្ជីរបស់ ក.ស.ច.ស របស់លោកស្រីទៅ<>?

19 [១០:៣៩:២៣]

20 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀត គឺបញ្ជីនេះដំបូង បានន័យថា អ្វីដែលយើងត្រូវយកគឺបញ្ជីចំនួន
21 អ្នកទោសចូល បញ្ជីអ្នកទោសចូល។ បញ្ជីអ្នកទោសចូលទៅតាមឆ្នាំ គឺនាងខ្ញុំ*ហ្វូកស៊ីស* ផ្ដោតទៅលើឆ្នាំ។
22 បានន័យថានាងខ្ញុំធ្វើពីឆ្នាំ៧៦, ៧៦ អ្នកទោសចូល មកឆ្នាំ១៩៧៧ អ្នកទោស -- បញ្ជីអ្នកទោសចូល
23 ហើយក្នុងចំណោមបញ្ជី គឺដំបូងបំផុតដែលនាងខ្ញុំជ្រើសរើសគឺបញ្ជីអ្នកទោសចូល។ យោងតាមបញ្ជីអ្នក
24 ទោសចូលទើបបានយើងចាប់ផ្ដើមរកព័ត៌មានផ្សេងទៀត ដែលទាក់ទងជាមួយនឹងបញ្ជីអ្នកទោស។
25 ឧទាហរណ៍ ដូចលោកបានលើកឈ្មោះ អម្បាញ់មិញអីចឹង គាត់មានលេខរៀងទី នៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្ញុំគាត់មានលេខរៀងទី១៩៦៨។ ដំបូងបំផុត គឺនាងខ្ញុំត្រូវយកចំនួនឈ្មោះអ្នកទោសចូល។ បានន័យថា
2 យកមកឯកសារមួយដែលបង្ហាញថាបញ្ជីអ្នកទោសឆ្នាំ១៩៧៦។ បន្ទាប់ពីរកឃើញថា គាត់បានជាប់
3 ឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីស-២១ បានន័យថាគាត់ត្រូវបានចុះឈ្មោះនៅក្នុងមន្ទីរស-២១រួចជាស្រេច ទើបបាន
4 នាងខ្ញុំរកព័ត៌មានបន្ថែម ដែលទាក់ទងជាមួយនឹងគាត់ ពីព្រោះពេលខ្លះនៅឆ្នាំ១៩៧៦ អ្នកដែលធ្វើបញ្ជី
5 អ្នកទោសចូលគាត់អត់ច្បាស់។ បានន័យថា គាត់ស្ទើរតែឈ្មោះហើយតួនាទីអី មកពីណា តែប៉ុណ្ណឹងចប់
6 ហើយអត់មានអីទៀត។ អីចឹង យើងរកព័ត៌មានបន្ថែមទាក់ទងនឹងគាត់។ នេះគឺជាវិធីសាស្ត្រដែលនាងខ្ញុំ
7 ធ្វើ។ បានន័យថានាងខ្ញុំធ្វើទៅតាមលំដាប់លំដោយនៃឆ្នាំ បន្ទាប់មកទៀតគឺបញ្ជាក់ច្បាស់ថាគាត់ពិតជា
8 បានចូលស-២១ ហើយបានយើងរកព័ត៌មានបន្ថែម។

9 [១០:៤១:២៥]

10 **ស៖** ខ្ញុំមិនច្បាស់ថាខ្ញុំយល់អ្វីដែលលោកស្រីឆ្លើយ <នោះទេ> តែឥឡូវខ្ញុំសួរអីចេះវិញ។ ខ្ញុំសូម
11 យោងទៅលើអនុស្សរណៈរបស់ការិយាល័យ<>សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ គឺ <E393.1> គឺ
12 ជាអនុស្សរណៈដែលធ្វើជូនចៅក្រម គង់ ស្រ៊ីម, និល ណុន នៅឆ្នាំ -- នៅ<ថ្ងៃទី៣០>ខែមីនា ឆ្នាំ<>
13 ២០១៦ ដែលនិយាយអំពីវិធីសាស្ត្រ<ប្រើប្រាស់ ត្រង់>ចំណុចលេខ៤ គឺបានសរសេរដូចតទៅនេះ។ ជា
14 រួម គឺឯកសារ១៣.៣៨៣ ត្រូវបានយកមកពិនិត្យមើល ហើយឯកសារទាំងអស់នេះ ត្រូវបានកំណត់ជា
15 ប្រភេទដូចតទៅនេះ៖ ក) តារាងអ្នកទោសស-២១ <(រៀបចំចុះបញ្ជីប្រចាំថ្ងៃ ឬប្រចាំខែ)>, ខ) គឺ
16 ប្រវត្តិរូបរបស់អ្នកទោសស-២១, គ) កំណត់ត្រាស-២១ រៀបចំដោយបុគ្គលិកស-២១ ទាក់ទងទៅនឹង
17 ស្ថានភាពរបស់អ្នកទោស, ឃ) បញ្ជីអ្នកទោសស-២១ ដែលត្រូវបានសួរចម្លើយ គឺ(បញ្ជីសួរចម្លើយ),
18 ង) គឺបញ្ជីអ្នកទោសដែលត្រូវបានសម្លាប់។ ដូច្នេះ គឺវាមានប្រាំប្រភេទផ្សេងៗគ្នាដែលយើងមើលឃើ
19 ញ។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរថា តើជាការត្រឹមត្រូវទេដែលថា ឯកសារ ១៣.៣៨៣ អាចត្រូវបានបំបែកទៅជា
20 ប្រភេទទាំងប្រាំ ឬមួយក៏មានតែឯកសារដែលលោកស្រីប្រើប្រាស់សម្រាប់តារាង*អ៊ីចសែល*ប៉ុណ្ណោះទេ
21 ដែលអាចបែងចែកទៅជាប្រភេទទាំងប្រាំនេះ?

22 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា ឯកសារ មួយម៉ឺនបីពាន់បីរយ -- មួយម៉ឺនបីពាន់ជាងហ្នឹង គឺនាងខ្ញុំ
23 គ្រាន់តែពិនិត្យមើល។ ក្នុងចំណោមឯកសារ១៣.០០០ជាង ក្រោយពីពិនិត្យមើលទើបបាននាងខ្ញុំមានតែ
24 ឯកសារ ៨៧១ឯកសារប៉ុណ្ណោះ ដែលយកមកប្រើក្នុងលីសរបស់នាងខ្ញុំ។ ហើយក្នុងអនុស្សរណៈរបស់
25 ចៅក្រមស៊ើបអង្កេតរបស់នាងខ្ញុំ ដែលគាត់បានចេញកាលថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៦នេះ គឺជា ប្រភេទ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ឯកសារទាំងប្រាំនេះ គឺចេញពីបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ។ បានន័យថាចេញពីឯកសារចំនួន៨៧១។

2 [១០:៤៤:៣៣]

3 ស៖ ឥឡូវ ខ្ញុំសួរអីចេះវិញ ប្រហែលជាខ្ញុំសួរលោកស្រីមិនច្បាស់<តាមមើល> ខ្ញុំសុំទោសផង
4 លោកស្រី។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំលើកឧទាហរណ៍មួយ គឺចម្លើយសារភាពរបស់អ្នកទោស។ តើចម្លើយ<>អ្នក
5 ទោស<ទាំង>ហ្នឹងមាន<បញ្ចូលទៅ>ក្នុងឯកសារ<ទាំង>១៣.៣៨៣ហ្នឹងដែរឬទេ? សូមលោកស្រី
6 គ្រាន់តែឆ្លើយថា បាទ ឬក៏មិនមែនទៅបានហើយ។

7 ឆ៖ នាងខ្ញុំប្រើតែបញ្ជីចម្លើយសារភាពមកពីមន្ទីរ -- មកពីសារមន្ទីរទួលស្លែង និងវាជា --
8 សម្រាប់នាងខ្ញុំ គឺគេប្រើ ដូចជាគេដាក់ថា ចំណងជើង គេដាក់ថា នៅក្នុងបញ្ជីរបស់សារមន្ទីរទួលស្លែង
9 ហ្នឹង គាត់ដាក់ថា ចម្លើយសារភាពជនជាតិថៃ ជនជាតិវៀតណាម ឧទាហរណ៍។ ប៉ុន្តែតាមពិត ពេល
10 ដែលនាងខ្ញុំពិនិត្យមើលឯកសារហ្នឹង គឺដូចជាប្រវត្តិរូប។ អីចឹង នាងខ្ញុំយកទៅ -- គឺនាងខ្ញុំមិនបានប្រើ
11 ចម្លើយសារភាពអ្នកទោសស-២១ទេ។

12 ស៖ សូមលោកស្រីគ្រាន់តែឆ្លើយថា បាទ ឬក៏មិនមែនបានហើយ។ ចម្លើយសារភាពរបស់អ្នក
13 ទោស តើចម្លើយសារភាពហ្នឹងមាននៅក្នុងតួលេខ ១៣.៣៨៣<។ មាន> ឬក៏អត់?

14 ឆ៖ លោកចង់សំដៅលើថា ប្រើទាំងអស់ ឬក៏យ៉ាងម៉េច។ ខ្ញុំអត់ច្បាស់។

15 [១០:៤៦:៤៨]

16 ស៖ <មិនមែនអីចឹងទេ> ចំពោះខ្ញុំច្បាស់ណាស់ថា ដើម្បីឱ្យលោកស្រីអាចធ្វើបញ្ជីអ្វីច្បាស់
17 ហ្នឹង លោកស្រីប្រើប្រាស់ឯកសារ៨៧១ ប៉ុន្តែលោកស្រីពិនិត្យឯកសារ<>ច្រើន<ជាងហ្នឹងដែរ> គឺ
18 ប្រហែលជា<១៣.៥០០>ឯណោះ<>។ <សំណួរខ្ញុំគឺថា> ឯកសារ <១៣.៥០០>ហ្នឹង មានទាំង
19 ចម្លើយសារភាពដែរឬទេ?

20 ឆ៖ មានតែបញ្ជីចម្លើយសារភាព។

21 ស៖ តើ<លោកស្រី>អាច<ជួយ>បញ្ជាក់បានទេថា ក្នុងឯកសារ<ទាំង>១៣.៣៨៣ហ្នឹង
22 មានចម្លើយសារភាពប៉ុន្មានដែរ?

23 ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀតថា នាងខ្ញុំប្រើបញ្ជីចម្លើយសារភាពដែលធ្វើដោយសារមន្ទីរ
24 ទួលស្លែង។ មិនមែនប្រើចម្លើយសាររបស់បុគ្គលម្នាក់យកមកដាក់ក្នុងហ្នឹងទេ។ គឺនៅក្នុងបញ្ជីដែល
25 បុគ្គលិកទួលស្លែងគាត់បានធ្វើ គឺមានបញ្ជីឈ្មោះទាំងអស់ហ្នឹង គឺនាងខ្ញុំប្រើបញ្ជីឈ្មោះរបស់បុគ្គលិកទួល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ស្តែងដែលធ្វើសម្រាប់ចងក្រងដែលឆ្លើយសារភាព។

2 **ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេស៊ី៖**

3 ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់បន្តិច។ អ៊ីចឹងលោកស្រីនិយាយអំពីឯកសារមួយដែលរៀបរាប់ជាបញ្ជី
4 នូវចម្លើយសារភាព មិនមែនជាឯកសារនៃចម្លើយសារភាពដែលសរសេរទេ។ អ៊ីចឹងមែនទេ?

5 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

6 ចាស ត្រឹមត្រូវហើយ។

7 [១០:៤៨:៤៩]

8 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

9 **ស៖** តើលោកស្រីអាចនិយាយបានទេ ថាប្រហែលប៉ុន្មានដែរ នៃចម្លើយសារភាពដែលមានហ្នឹង
10 តើមានចម្លើយសារភាពរបស់អ្នកទោសប៉ុន្មានដែលមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ឬក៏សារមន្ទីរទួលស្តែង
11 មាននោះ?

12 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

13 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀត គឺនាងខ្ញុំប្រើបញ្ជីដែលបុគ្គលិកទួលស្តែងបានធ្វើ។ បានន័យថា
14 បញ្ជីចម្លើយសារភាពដែលបុគ្គលិកទួលស្តែងបានធ្វើ ហើយមានលេខរៀង លេខនៅក្នុង ERN លេខនៅ
15 ក្នុង *ខេសហ្វាល* គឺ E3/2775 នេះគឺជាបញ្ជីចម្លើយសារភាព។ នាងខ្ញុំប្រើបញ្ជីចម្លើយសារភាព។

16 **ស៖** ខ្ញុំច្បាស់ហើយ។ <>ខ្ញុំចង់សួរថា ក្នុងពេលលោកស្រីពីរឆ្នាំ ឬក៏ថា២៤ខែនុង<ក្នុងកិច្ចការ
17 ដែលលោកស្រីបម្រើការជាអ្នកវិភាគ> តើលោកស្រីប៉ាន់ប្រមាណថាតើចម្លើយសារភាពមានប៉ុន្មាន? គឺ
18 ចម្លើយសារភាពដែលនៅ -- ដែលមាននៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ឬក៏មានសារមន្ទីរទួលស្តែងនុង
19 ណា? តើលោកស្រីអាចប៉ាន់ប្រមាណមើលថា តើមានចំនួនប្រហែលប៉ុន្មានដែរ?

20 **ឆ៖** នៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ យោងទៅតាមឯកសារ E3/393.3 គឺជាឯកសារយោងរបស់នៅ
21 ក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំដែលមានចំនួន៨៧១។ នៅក្នុងបញ្ជីនោះគេបញ្ជាក់ថា មាន*ថាយថល* គឺជាចំណង
22 ជើងរបស់ឯកសារហ្នឹងគេដាក់ថា “ជាចម្លើយសារភាព” ក្នុងនោះមានចំនួន២៧។ លោកអាចមើលនៅ
23 ក្នុងបញ្ជីដែលមាន៨៧១*ខ្ទង់* ដែលរបស់ខ្ញុំហ្នឹង លោកឃើញហើយថាមាន២៧ ដែលគេដាក់ចំណង
24 ជើងថា ជាបញ្ជី ជាចម្លើយសារភាព។ ប៉ុន្តែពេលដែលយើងមើលទៅខាងក្នុងឯកសារហ្នឹង គឺមានភាគ
25 ច្រើនគឺជាប្រវត្តិរបស់អ្នកទោស ព្រោះគាត់ធ្វើនៅឆ្នាំ៧៦។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

[១០:៥២:៣៦]

ស: ដើម្បីឱ្យច្បាស់ គឺថាលោកស្រីមិនទាន់បានឆ្លើយសំណួររបស់ខ្ញុំទេ ប៉ុន្តែលោកស្រីបាន
<ទទួលស្គាល់ថា លោកស្រីបានប្រើ>ចម្លើយសារភាព<នៅក្នុងតារាងបញ្ជី ក.ស.ច.ស>។ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់
ដឹងថា តើមានចម្លើយសារភាពប៉ុន្មាន? ឥឡូវនេះខ្ញុំសួរអីចេះវិញ គឺមានអ្នកប្រវត្តិវិទូមួយរូប ក៏ដូចជាអ្នក
ជំនាញ<នៅក្នុងតុលាការនេះ>គឺលោក ដាវីដ ឆេនដ៍ល័រ គាត់បានសរសេរ<សៀវភៅ>អំពីស-២១ គឺ
E3/1684 ខ្ញុំ<យោងទៅលើ ERN>អង់គ្លេស 00192685, ខ្មែរ 001981835, បារាំង 00357268។
គាត់យោងទៅលើ គឺថាតាមការស្រាវជ្រាវរបស់គាត់គឺមានប្រហែលជា ៤.៣០០ចម្លើយសារភាព ដែល
គេរកឃើញ។ ថាតើតួលេខហ្នឹងអាចជាតួលេខមួយដែលលោកស្រីគិតថា<លោកស្រី>ប្រហែលជា
អាចគាំទ្រដែរ<ទេ?>

ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍:

ថាតើនៅពេលណាដែរ?

លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ:

ខ្ញុំគិតថា នៅពេលដែលគាត់សរសេរហ្នឹងគឺ -- សុំទោស ខ្ញុំនឹងផ្តល់ឆ្នាំនៅពេលបន្តិចទៀតនេះ។

ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍:

គឺថាលោកគួរតែរកឱ្យឃើញថា តើនៅឆ្នាំណា ដើម្បីមុនពេលដែលលោកសួរទៅអ្នកជំនាញ --
ទៅសាក្សី។

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ:

ស: គឺវាមាន គឺអ្នកជំនាញ ក៏ដូចជាប្រវត្តិវិទូ<លោក ឆេនដ៍ល័រ> នៅពេលដែលគាត់
<ស្រាវជ្រាវបណ្ណសារ គឺពេលដែលគាត់>សរសេរសៀវភៅ <>នៅពេលដែលគាត់បោះពុម្ពសៀវភៅ
ហ្នឹង <គាត់បានលើកឡើងថា>មានចម្លើយសារភាព៤.៣០០ ដែលគេរកឃើញ<កន្លងមក>។ ខ្ញុំចង់
សួរថា តើលោកស្រីអាចគាំទ្រដែរឬទេ ឬក៏អាចថា លោកស្រីយល់ថាវាជាតួលេខលេខសមស្របដែរ
ឬទេ ក្នុងពេលដែលគេសរសេរថាមាន៤.៣០០ចម្លើយសារភាពនោះ?

[១០:៥៥:០១]

លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី:

ឆ: នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា នៅក្នុងបញ្ជីអ្នកទោសទួលស្វែង ដែលធ្វើដោយបុគ្គលិកសារមន្ទីរ

1 ទួលស្តែង គាត់មានៗចំនួន គឺប្រហែល៤.០០០ហ្នឹង ប៉ុន្តែនាងខ្ញុំសូមជម្រាបម្តងទៀតថា នាងខ្ញុំមិនបាន
2 គ្រាន់តែយើងយកលីស បានន័យថាយកបញ្ជីចម្លើយសារភាពដែលបុគ្គលិកទួលស្តែងបានធ្វើមកផ្ទៀងជា
3 មួយនឹងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំដែលមាន។ គឺនាងខ្ញុំធ្វើលីសរួចរាល់ ទើបបាននាងខ្ញុំរក យកបញ្ជីរបស់បុគ្គលិក
4 ទួលស្តែងយកមកផ្ទៀងថាតើឈ្មោះអ្នកទាំង៤.០០០ជាងនៅក្នុងបញ្ជីចម្លើយសារភាពរបស់បុគ្គលិកទួល
5 ស្តែងហ្នឹង មាននៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំអត់ ទី១។ ទី២ ធម្មតាអ្នកទោសចូល ហើយនិងអ្នកទោសចេញ
6 គឺខុសគ្នា។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំមិនអាចប្រាប់ថា ចំនួនប៉ុណ្ណោះគ្រប់ ចំនួនប៉ុណ្ណោះគ្រប់ៗអត់ នាងខ្ញុំយោងទៅលើ
7 ឯកសារ ដែលនាងខ្ញុំបានរកឃើញ។

8 [១០:៥៦:១៥]

9 ស៖ ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំសួរ--

10 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេស៍៖

11 <ខ្ញុំសូមព្យាយាមជាលើកចុងក្រោយចុះ>។ តើលោកស្រីរហូតមកដល់ថ្ងៃហ្នឹង តើលោកស្រី
12 បានឃើញថាមានចម្លើយសារភាពប៉ុន្មាន<ដែរ>នៅស-២១ ឬក៏នៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា? <តើ
13 លោកស្រីដឹង ឬមិនដឹងទេ?> មិនចាំបាច់គិតបញ្ជីទេ <តើមានគេប្រាប់លោកស្រីទេ តើលោកស្រីមាន
14 បានរាប់សម្រាប់ហេតុផលណាមួយដែរទេ?> តើលោកស្រីដឹងថារហូតមកដល់បច្ចុប្បន្នហ្នឹង វាមាន
15 ចម្លើយសារភាពប៉ុន្មានដែលនៅសល់? លោកស្រីអាចឆ្លើយថា< “មិនដឹង” ក៏មិនអីដែរ>។

16 លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖

17 ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា នាងខ្ញុំអត់ដឹង ព្រោះនាងខ្ញុំអត់បានពិនិត្យទៅលើចម្លើយសារភាព
18 របស់បុគ្គលម្នាក់នៅក្នុងមន្ទីរស-២១ទាំងអស់នៅឡើយទេ។

19 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

20 ស៖ ឥឡូវនេះច្បាស់ហើយ សូមអរគុណលោកស្រី។ ប្រភពព័ត៌មានមួយទៀត<នោះ> គឺរូប
21 ថតនៅស-២១<។ ត្រង់នេះ>មិនមានបង្ហាញនៅក្នុងអនុស្សរណៈរបស់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើប
22 អង្កេត<ចុះ>ថ្ងៃទី៣០ មីនា នោះទេ ប៉ុន្តែតើលោកស្រីនៅក្នុងពេលវិភាគ <មាន>ប្រើប្រាស់រូបថតដើម្បី
23 ឈានដល់ការសន្និដ្ឋាន<អីដែរទេ?> ថាតើរូបថត<ហ្នឹងជាផ្នែកមួយ> <>ក្នុងចំណោមឯកសារ
24 ១៣.៣៨៣ <ដែលលោកស្រីបានបានវិភាគ>ដែរឬទេ?

25 ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា នាងខ្ញុំមិនទាន់បានពិនិត្យមើលទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

[១០:៥៨:២២]

ស៖ <>សួរសំណួរដដែល ទាក់ទងទៅនឹង<>ចម្លើយសារភាព<>។ តើលោកស្រីអាច
<ជួយ>បញ្ជាក់បានទេថា តើមានរូបថត<>អ្នកទោសប៉ុន្មាន<សន្លឹក> ដែលត្រូវបានគេរកឃើញ ឬក៏
មាននៅក្នុង<បណ្ណសាររបស់>មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ឬក៏នៅបណ្ណសាររបស់សារមន្ទីរទួលស្វែង
? តើលោកស្រីដឹងទេថាមានរូបថតអ្នកទោសប៉ុន្មានដែរ ដែលមាននៅសល់?

ឆ៖ ចំពោះបញ្ហារូបថត នាងខ្ញុំពិតជាមិនដឹង។

លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

លោកប្រធាន <ខ្ញុំសូមសួរសង្ខេបទេ។> ឥឡូវនេះ ខ្ញុំមាននូវបញ្ជីរូបថត <ឬសៀវភៅដែលមាន
រូបថតពី>ស-២១ <នៅក្នុង>ឯកសារ E3/9837 គឺយើងបានប្រើប្រាស់ជាញឹកញាប់រួចមកហើយនៅ
ក្នុងពេលសួរដេញដោញ<សាក្សី>។ ដូច្នេះ ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតពីលោកប្រធាន ដើម្បីប្រគល់នូវបញ្ជីរូបថត
នេះ ដើម្បីឱ្យសាក្សីគាត់ពិនិត្យមើល ហើយដើម្បីអះអាងថា គាត់មិនដែលបានប្រើប្រាស់នូវបញ្ជីរូបថត
ទេ <ឬក៏គាត់ធ្លាប់ប្រើដែរ>។ សូមលោកប្រធានអនុញ្ញាត។

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

ស៖ <ដូច>លោកស្រី<បានឃើញស្រាប់ហើយ នេះ>មិនត្រឹមតែ<ជា>រូបថត<ប៉ុណ្ណោះ>
ទេ នៅខាងក្រោយខ្នងរូបថតហ្នឹងក៏មានព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធទៅនឹងកាលបរិច្ឆេទ <និងប្រវត្តិរូបសង្ខេប>
ផងដែរ។ តើលោកស្រីធ្លាប់ដែលបានប្រើប្រាស់រូបថតទាំងនេះនៅក្នុងការវិភាគរបស់លោកស្រីនោះដែរ
ឬទេ?

លោកស្រី ហ៊ិន សុធានី៖

ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀតគឺអត់ដែរទេ។ យោងទៅលើអនុស្សរណៈដែលចៅក្រមស៊ើប
អង្កេតបានដាក់ឱ្យ គឺនាងខ្ញុំអត់បានពិនិត្យមើលបញ្ជីរូបថតទាំងអស់នេះទេ។

[១១:០១:១៥]

ស៖ ចុះរូបថតទាំងនេះជាមួយនឹងព័ត៌មាននៅខាងក្រោយរូបថតនេះ តើលោកស្រីធ្លាប់ឃើញ
រូបថតទាំងនេះពីមុនមកដែរឬទេ?

1 **ឆ៖** នាងខ្ញុំធ្លាប់ឃើញនូវសារមន្ទីរទួលស្លែង ប៉ុន្តែអត់ចាំថារូបថតមួយណាជាមួយណាទេ។
2 នេះគឺជាបទពិសោធន៍ដែលនាងខ្ញុំបានធ្វើ ប៉ុន្តែសម្រាប់តែរូបថតតូចៗហើយមានអក្សរនៅខ្នងនេះ គឺនាង
3 ខ្ញុំមិនដែលបានឃើញពីមុនទេ។

4 **ស៖** តើលោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានឬទេថាហេតុអ្វីបានជាការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
5 នេះមិនរាប់បញ្ចូលរូបថតទាំងនេះ <ទៅក្នុង>ទិន្នន័យ<សម្រាប់វិភាគ? តើលោកស្រីមានដឹងអំពីដំណើរ
6 ការនៃការសម្រេចមិនបញ្ចូល>ព័ត៌មាន<>ទៅក្នុងការរៀបចំបញ្ជីនោះ<ដែរទេ>? <>

7 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា នាងខ្ញុំធ្វើតែបញ្ជីអ្នកទោសចូល ហើយពេលវេលារបស់នាងខ្ញុំមាន
8 កំណត់ គឺមានរយៈពេលតែពីរឆ្នាំ។ អ៊ីចឹងបញ្ជីនីមួយៗនៃអ្នកទោសចូល គឺមានរយៈពេលកំណត់។ បាន
9 ន័យថាឆ្នាំ៧៦ ខ្ញុំត្រូវធ្វើចន្លោះពេលប៉ុន្មានខែដែលខ្ញុំត្រូវធ្វើឱ្យហើយ ហើយមានការប្រយ័ត្នប្រយ័ង
10 ជាមួយនឹងឯកសារ។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំអត់មានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីបានពិនិត្យមើលរូបថតបន្តទៀតទេ
11 អ៊ីចឹងគឺនៅក្នុងអនុស្សរណៈរបស់ចៅក្រមស៊ើបអង្កេតរបស់នាងខ្ញុំ គឺគាត់បានបញ្ជាក់ហើយថា អត់មាន
12 នៅក្នុងខ្លឹមសារទាំងប្រាំហ្នឹង គឺអត់មានការពិនិត្យមើលរូបថតទេ ដោយសារពេលវេលាមានកំណត់។

13 **ស៖** <ថា>ខ្ញុំយល់<ក៏បាន ថាខ្ញុំអត់យល់ក៏បាន>។ <លោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំមាន>សំណួរមួយ
14 ផ្សេងទៀត មុនពេលឈប់សម្រាកនេះ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលឯកសារ<ដើម ពណ៌ទឹកក្រូច ជា
15 សៀវភៅចុះ>បញ្ជីពីស-២១ <តើលោកស្រីដឹងដែរទេ>? តើលោកស្រីធ្លាប់ឃើញសៀវភៅ<ដើម>ចុះ
16 បញ្ជីអ្នកទោសពណ៌ទឹកក្រូចនេះដែរឬទេ?

17 **ឆ៖** សូមលោកយកឯកសារយោង ឬក៏បង្ហាញឱ្យនាងខ្ញុំបានដឹងច្បាស់ ថាឯកសារមួយណា
18 បញ្ជីពណ៌ទឹកក្រូច?

19 [១១:០៤:១៧]

20 **ស៖** លោកប្រធាន ប្រហែលជាលោកប្រធាននៅចាំហើយនៅមុនពេលឈប់សម្រាក ខ្ញុំបានស្នើ
21 សុំនៅថ្ងៃចុងក្រោយ សូមឱ្យខាងផ្នែកវី.ស៊ីទាក់ទងជាមួយនឹងសាក្សី ដើម្បីឱ្យបង្ហាញនូវសៀវភៅចុះបញ្ជី
22 អ្នកទោសពណ៌ទឹកក្រូច <ដែលអ្នកថតកូនជនជាតិអាណ្លីម៉ង់ បានផ្តល់មកយើង> ប៉ុន្តែសំណើសុំនោះគឺ
23 ថាមកដល់ពេលនេះអត់ទាន់បានយកបញ្ជីនេះមកបង្ហាញសាក្សីទេ។ អ៊ីចឹង <ខ្ញុំសូមស្នើតែម្តងទៅឱ្យខាង
24 ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ រួមជាមួយ>ខាងផ្នែកវី.ស៊ី <ក្នុងពេលសម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់នេះ>ឱ្យយក
25 សៀវភៅចុះបញ្ជីអ្នកទោសដើមដែលពណ៌ទឹកក្រូចហ្នឹង<បង្ហាញគាត់> ដើម្បី<គាត់បានដឹងសាច់រឿង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ថាតើយើងកំពុងតែនិយាយអំពីអ្វីខ្លះ> ។

2 ឥឡូវ ខ្ញុំចូលទៅបញ្ហាទូទៅនិយាយអំពីតួលេខវិញម្តង។ <យើងបាននិយាយគ្នាអំពីតួលេខនេះពី
3 មុនម្តងហើយ។> លោកស្រីសាក្សី លោកស្រីមានបញ្ជីអ្នកទោសចូលហ្នឹង<សរុប> ១៥.១០២នាក់
4 ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ? ដែលតាមលោកស្រីស្រាវជ្រាវនេះ គឺមានអ្នកទោស ចំនួន ១៥.១០២នាក់ ត្រូវបានគេ
5 នាំខ្លួនមកចូលស-២១ និងឃុំខ្លួននៅស-២១នោះ?

6 [១១:០៦:០២]

7 ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមជម្រាបម្តងទៀតគឺ បញ្ជីអ្នកទោសរបស់នាងខ្ញុំមានតែចំនួន ១៥.១០១នាក់ មិន
8 មែន ១៥.១០២ ទេ។ ហើយនេះ គឺជាចំនួនដែលអ្នកទោសចូល ហើយនិង-- ចាស។

9 ស៖ ជាក់ហុសរបស់ខ្ញុំហើយ គឺ១៥.១០១នាក់។ លោកស្រីបាន<ស្រង់>ចំនួនទាំងអស់នេះ<>
10 ដាក់<>ទៅតាមកូឡេននីមួយៗ<នៃបញ្ជីក.ស.ច.ស> ដូចជា កាលបរិច្ឆេទចាប់ខ្លួន កាលបរិច្ឆេទយក
11 ទៅសម្លាប់ចោល ហើយបើលោកស្រីមានពេលពិនិត្យមើលទម្រង់អ៊ីចសែលរបស់លោកស្រី ក៏មិនបញ្ហា
12 អ្វីដែរ។ តើលោកស្រីនេះអាចបញ្ជាក់ជូនអង្គជំនុំជម្រះបានទេ ថាអ្នកទោសសរុបទាំងអស់ ១៥.១០២
13 នាក់នេះ គឺមានតែអ្នកទោស៥.៥១២នាក់ទេ ដែលមានបញ្ជាក់អំពីកាលបរិច្ឆេទសម្លាប់ចោល<?> តើ
14 លោកស្រីអាច<បញ្ជាក់បានទេ ថា>ការគណនារបស់យើងខ្ញុំនេះត្រឹមត្រូវឬទេ<>?

15 ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ឯកសារដែលមានចំនួនអ្នកទោសស្លាប់ មានចំនួនប៉ុន្មាននេះគឺនាងខ្ញុំ
16 ផ្អែកទៅលើឯកសារដើម។ បានន័យថា ឯកសារបញ្ជីអ្នកទោសចូល គឺធ្វើទៅតាមលំដាប់លំដោយ។
17 បន្ទាប់មកទៀត ទើបបានយើងស្វែងរកបញ្ជីដែលមានកំណត់ត្រារបស់អ្នកទោសដែលបានបញ្ជាក់ថា
18 បញ្ជូនទៅកម្ទេច ឬក៏បញ្ជូនទៅសម្លាប់។ ហើយនៅក្នុងតារាងដែលលោកបានបង្ហាញអម្បាញ់មិញនេះ
19 ដោយសារតែនាងខ្ញុំមានពេលវេលាកំណត់ អីចឹងឯកសារបញ្ជីអ្នកទោសសម្លាប់ គឺនាងខ្ញុំមិនបានផ្ដោត
20 ទាំងស្រុងនៅក្នុងបញ្ជីហ្នឹងទេ គឺនាងខ្ញុំផ្ដោតសំខាន់បំផុត គឺបញ្ជីចំនួនអ្នកទោសដែលចូលស-២១។
21 ហើយបញ្ជីអ្នកទោសសម្លាប់ មានករណីមួយ ដែលនាងខ្ញុំ-- មានករណីមួយចំនួនទៀតដែលនាងខ្ញុំបាន
22 យកមកប្រើដើម្បីយោងទៅលើឯកសារ។ បានន័យថាបញ្ជីអ្នកទោសចូល។ បន្ទាប់មកទៀត គឺនាងខ្ញុំ
23 យោងទៅលើកាលបរិច្ឆេទដែលមានសម្លាប់ខ្លះ ប៉ុន្តែតាមអ្វីដែលនាងខ្ញុំចាំបាន នាងខ្ញុំប្រើខ្លាំងជាងគេ គឺ
24 នៅឆ្នាំ១៩៧៨ ខែធ្នូ គឺបញ្ជីអ្នកទោសចូលមិនមាន មានតែថ្ងៃទី១ទេ អីចឹងថ្ងៃទី១ ថ្ងៃទី២។ អីចឹង បន្ទាប់ពី
25 ថ្ងៃទី១ ទី២ គឺអត់មានបញ្ជីអ្នកទោសចូលទេ គឺមានតែបញ្ជីអ្នកទោសសម្លាប់។ អីចឹងនាងខ្ញុំប្រើ បញ្ជីអ្នក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទោសសម្លាប់នៅក្នុងខែធ្នូ។ អាហ្នឹងអ្វីដែលនាងខ្ញុំចាំ។ អ៊ីចឹងបានន័យថា បញ្ជីវាមានលក្ខណៈបែបហ្នឹង
2 បានន័យថា ដំបូងបំផុត គឺនាងខ្ញុំត្រូវរកបញ្ជីអ្នកទោសចូលទៅតាមថ្ងៃខែឆ្នាំ។ បន្ទាប់មកទៀត បើសិនជា
3 ករណីដូចជា ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៨ គឺបញ្ជីអ្នកទោសចូល មានតែថ្ងៃទី១ ទី២ ដូចជា -- ចាស តែប៉ុណ្ណឹង បញ្ជី
4 អ្នកទោសចូល។ អ៊ីចឹងមានតែយើងត្រូវប្រើបញ្ជីអ្នកទោសសម្លាប់។ ប៉ុន្តែខុសពីហ្នឹងគឺមិនមានទេ។ អ៊ីចឹង
5 អ្វីដែលលោកបានឃើញនៅក្នុងតារាងរបស់នាងខ្ញុំ អាចមើលយោង មើលទៅតាមលេខយោងដែលនាង
6 ខ្ញុំបានដាក់នៅក្នុងហ្នឹង។

7 [១១:០៩:៤៧]

8 **ស៖** <ខ្ញុំយល់ថា>ប្រហែលជាមាន<ភាពលម្អៀងតូច>មួយ ក៏ប៉ុន្តែនិយាយត្រូវៗទៅ គឺថា
9 តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ យោងទៅតាមបញ្ជីដែលលោកស្រីបានរៀបចំនេះ គឺថាប្រហែលជាអ្នកទោស មួយ
10 ភាគបីតែប៉ុណ្ណោះ នៃចំនួនអ្នកទោសនៅទូលស្ទែងសរុបទាំងអស់ហ្នឹង គេមានសរសេរកាលបរិច្ឆេទយក
11 ទៅសម្លាប់ អ៊ីចឹងដែរឬទេ?

12 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

13 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងសំណួរនេះ។ សាក្សីទើបតែបានឆ្លើយហើយថាគាត់មិនបាន
14 ពិនិត្យ<យ៉ាងហ្មត់ចត់>ទៅលើបញ្ជីយកទៅ -- យកអ្នកទោសទៅសម្លាប់ចោលនោះទេ។ អ៊ីចឹងសំណួរ
15 របស់គាត់នេះ គឺថាវាមិនសមស្របទៅនឹងអ្វីដែលសាក្សីបានឆ្លើយមកហើយនោះទេ។

16 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

17 ខ្ញុំមិនយល់ស្របជាមួយនឹងការកត់សម្គាល់នេះទេលោកប្រធាន។ ទោះបីអ្នកណាមកទៅសម្លាប់
18 ក្តី <ឬមិនយកទៅសម្លាប់ក្តី>វាគឺថាជាការសន្និដ្ឋាន<ទ្វេភាគ>។ អ៊ីចឹង <ខ្ញុំដូចជាមិនច្បាស់សោះថា
19 តើ ចង់មានន័យយ៉ាងម៉េចដែលថា លោកស្រីសាក្សីមិន>បានធ្វើការវិភាគគ្រប់ជ្រុងជ្រោយ<នោះ>។ ខ្ញុំ
20 នឹងចូលមកសួរចំណុចនេះទៀត បើ<យើង>មានពេលវេលា។

21 <ប៉ុន្តែ>សំណួររបស់ខ្ញុំ<គឺសាមញ្ញទេ ខ្ញុំចង់>សួរថា <តាមការគណនារបស់យើង --> តាម
22 ទម្រង់<អ៊ុចស៊ែល>របស់គាត់នេះ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេដែលថាអ្នកទោសមានតែមួយភាគបីទេ <ហើយខ្ញុំ
23 គិតថា នេះជាចម្លើយដែលគាត់អាចឆ្លើយបាន។ សំណួរខ្ញុំស្រួលទេ អ្នកទោសចូល>សរុបទាំងអស់
24 <១៥.១០២នាក់> ហើយសំណួរខ្ញុំសួរថាត្រឹមត្រូវទេ មានតែអ្នកទោស៥.៥១២នាក់ទេ ដែលមានសរ
25 សេរកាលបរិច្ឆេទសម្លាប់ចោល<>ត្រឹមត្រូវដែរឬក៏អត់?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

ហើយសំណួរនេះសាក្សីអាចឆ្លើយបាន។ បដិសេធនៅសេចក្តីជំទាស់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញារង
អន្តរជាតិ។

លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖

ឆ៖ ពិតជាត្រឹមត្រូវ ពីព្រោះនាងខ្ញុំមិនបានផ្ដោតទៅលើបញ្ជីអ្នកទោសសម្លាប់ទេ គឺផ្ដោតទៅ
លើអ្នកទោសចូលស-២១។

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

ស៖ <ខ្ញុំនឹងមិនលើកឧទាហរណ៍ តែ>តាមរយៈតួលេខ៥.៥១២នាក់ <ទំនងមានមនុស្ស>៧៦
នាក់<ដែល>មិនត្រូវបានគេយកទៅសម្លាប់ចោលទេ <តែបាន>ស្លាប់ដោយសារតែជំងឺតម្កាត់ទៅវិញ
ទេ។ សំណួរខ្ញុំជាទូទៅនោះ សួរថា បើសិនណាមានអ្នកទោសម្នាក់ ណាម្នាក់ស្លាប់ដោយសារជំងឺ តើ
លោកស្រីបានយកឈ្មោះអ្នកទោសនោះ យកមករៀបនៅក្នុងបញ្ជី ហើយចាត់ចំណាត់ថ្នាក់ថា ជាអ្នក
ទោសដែលត្រូវបានគេយកទៅសម្លាប់ចោលដែរឬទេ?

[១១:១៣:១៣]

ឆ៖ ជាទូទៅ នៅក្នុងបញ្ជីសម្លាប់ មានបញ្ជីខ្លះ គេបញ្ជាក់ថា ឧទាហរណ៍ថ្ងៃទី០១ ខែ០១ ៧៨។
គាត់មានមនុស្ស១០០នាក់ត្រូវកម្ទេច។ ប៉ុន្តែនៅក្នុងហ្នឹង មានប្រាំនាក់ដែលគេព្យាបាលនៅខាងចុងនៃឯក-
សារដែលឈ្មោះពួកគាត់ហ្នឹង ថាត្រូវបានស្លាប់ដោយសារជំងឺ។ អាហ្នឹង គឺអ្វីដែលខ្ញុំធ្លាប់បានឃើញ។
ប៉ុន្តែសម្រាប់នាងខ្ញុំផ្ទាល់ បញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំធ្វើទៅលើឯកសារបញ្ជីអ្នកទោសចូល។ អីចឹង បើសិនជានៅ
លើឯកសារអ្នកទោសចូលហ្នឹង គេព្យាបាលនៅខាងចុងថា ឈ្មោះ“ក”ហ្នឹង បានស្លាប់ហើយ ដោយសារ
ជំងឺ។ អីចឹងនាងខ្ញុំអាចមានយោងទៅតាម វីហ្វីវីន -- យោងទៅលេខយោង -- អ្វីដែលព័ត៌មាននៅក្នុង
បញ្ជីរបស់ឯកសារដើម។ សម្រាប់នាងខ្ញុំឱ្យមើលទៅលើបញ្ជីឈឺ ឬក៏បញ្ជីកម្ទេចនេះ គឺនាងខ្ញុំមិនបាន
ពិនិត្យឱ្យដិតដល់ទេ។ បើយកល្អ លោកអាចជួយលើកឯកសារបង្ហាញទៅដើម្បីនាងខ្ញុំស្រួលពន្យល់ជាង។

ចៅក្រម កូឡា ហ្វេស៍៖

ក៏ប៉ុន្តែ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេដែលថាលោកស្រីនេះ មិនបានយកឈ្មោះអ្នកទោសដែលស្លាប់ដោយ
សារជំងឺហ្នឹងទៅដាក់បញ្ចូលក្នុងបញ្ជីរបស់លោកស្រីថា ជាអ្នកទោសដែលគេយកទៅសម្លាប់ទេ? លោក
ស្រី<មិនបានសរុបថា>អ្នកទោស<ដែលស្លាប់ទាំងអស់គឺដោយការសម្លាប់ទេ> ក៏ប៉ុន្តែបើមានករណី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អ្នកទោសស្លាប់ដោយសារជំងឺ <តើ>អ្នកស្រីរាប់បញ្ចូលថាជាអ្នកទោស<ស្លាប់ដោយសារជំងឺ ហើយ
2 អ្នកដែល>គេយកទោសម្លាប់ <អ្នកស្រីបានធ្វើដាក់កំណត់សម្គាល់យ៉ាងដូច្នេះ>ដែរ<ទេ?> ដូចគេសួរ
3 ហ្នឹងឬក៏អត់?

4 [១១:១៥:០៤]

5 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

6 អញ្ជើញចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉េនី!

7 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

8 <ខ្ញុំសូមចម្លើយសម្រាប់ប្រតិចារិកផង>។ <តើខ្ញុំនិយាយអីចឹងត្រឹមត្រូវទេ?> តើអ្វីដែលខ្ញុំសួរ
9 លោកស្រី ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ? កាលណាលោកស្រីគ្រាន់តែឯកក្បាលមកសំដៅអង្គជំនុំជម្រះអីចេះ <>គឺ
10 ថាមិនមានក្នុងប្រតិចារិកទេ អីចឹងសុំឆ្លើយតែម្តង។ ពីព្រោះថាអីចឹងសម្រាប់ប្រតិចារិក ខ្ញុំឃើញគាត់ឯក
11 <ក្បាល។ ដូច្នេះ លោកស្រី>យល់ស្របទៅតាមសំណួររបស់ខ្ញុំ ឬយ៉ាងម៉េច?

12 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

13 **ស៖** ខ្ញុំមិន<គិត>ថាគាត់យល់សំណួរ<នោះទេ។ សូមមន្ត្រីផ្នែកច្បាប់ជួយប្រាប់គាត់ផង។>

14 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

15 អីចឹងខ្ញុំសួរម្តងទៀត តើលោកស្រីញែកដាច់ពីគ្នាទេ រវាងអ្នកទោសដែលស្លាប់ដោយជំងឺ និងអ្នក
16 ទោសដែលស្លាប់ដោយសារគេយកទោសម្លាប់ចោល?

17 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

18 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា បើសិនជាឯកសារហ្នឹងបង្ហាញថាឈ្មោះ“ក” ខាងលើគេដាក់ចំណង
19 ជើងបញ្ជីកម្ទេច ម្នាក់ហ្នឹងនៅក្នុងឈ្មោះហ្នឹង នៅក្នុងបញ្ជីកម្ទេច ប៉ុន្តែមានកំណត់សម្គាល់មួយនៅខាង
20 ចុងឈ្មោះរបស់គាត់ថា គាត់ត្រូវបានស្លាប់ដោយសារជំងឺ ឬក៏ករណីអីមួយ គឺនាងខ្ញុំបានធ្វើ។ ប៉ុន្តែឱ្យ
21 នាងខ្ញុំញែកឱ្យដាច់រវាងឯកសារថា អ្នកស្លាប់ដោយសារជំងឺ គឺមិនអាចរាប់ចូលក្នុងកម្ទេច ឬកម្ទេចរៀប
22 រាប់ក្នុងបញ្ជី នាងខ្ញុំមិនបានវែកញែកទេ យោងទៅលើឯកសារដែលនាងខ្ញុំបានពិនិត្យមើល។

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 អញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉េនី!

25 [១១:១៦:៤៤]

ចៅក្រម ហ្វីលីប ឡាវ៉ែន៖

សុំអរគុណលោកប្រធាន។ បាទ ដើម្បីឱ្យយើងយល់ទាំងអស់គ្នា<ច្បាស់> នៅក្នុងបញ្ជីដែល
លោកស្រី ហ៊ុន សុធានី ធ្វើនោះអត់មានកូឡេនណាមួយដែលបញ្ជាក់ថា អ្នកទោសនោះត្រូវ<>បាន
កម្ទេចឬក៏អត់ទេ ក៏ប៉ុន្តែក្នុងឯកសារយោង គឺគាត់បាននិយាយសំដៅទៅដល់ឯកសារដែលគេបញ្ជាក់ថា
អ្នកទោសហ្នឹងត្រូវបាន<>កម្ទេចចោល ឬក៏ឈឺស្លាប់។ អ៊ីចឹងក្នុងករណីខ្លះហ្នឹង គេដាក់ចំណងជើងថា
“បញ្ជីអ្នកទោសកម្ទេច” ក៏ប៉ុន្តែគេមានបញ្ជីបន្ថែមទៀតថា តាមពិតទៅ អ្នកទោស<ខ្លះ>ហ្នឹងមិនមែន
សម្លាប់ដោយសារតែការកម្ទេចទេ <គឺស្លាប់>ដោយសារតែជំងឺទៅវិញទេ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំយល់អ៊ីចឹងត្រឹមត្រូវ
ទេ?

លោកស្រី ហ៊ុន សុធានី៖

បាទ លោកប្រធាន។

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

ស៖ អ៊ីចឹងគឺថា ជាការប្រសើរគួរតែលើកយកជាឧទាហរណ៍ណាមួយ។ លោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំសុំ
យោងទៅលើ<សំណុំ>ឯកសារ<របស់លោកស្រី ជាឧទាហរណ៍>លេខរៀងទី<៧ និង៨>នៅក្នុងក្រ
ណូឯកសារជូនលោកស្រីគឺ E3/3181 និង E3/8460។ បាទ ជួយកែតម្រូវខ្ញុំផង បើសិនជាខ្ញុំលើកឡើង
មិនបានត្រឹមត្រូវ។ <ទាំង>នេះគឺឈ្មោះអ្នកទោសដែលស្លាប់នៅថ្ងៃទី<០៣ ខែ>តុលា ឆ្នាំ<១៩៧៧>
ដោយសារជំងឺ។ តែទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ<>តាមលោកស្រីហ្នឹងគឺថា បានសរសេរមកដាក់ថាគេ
យកទៅសម្លាប់ចោល នៅពេល<នៅ>ស-២១។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរឱ្យច្បាស់តែម្តងគឺ ឯកសារ E3/3181
យើងឃើញថាមានអ្នកទោសឈ្មោះ <ថៅ ញ៉ិប> ហៅ <ថែម មាន>នៅក្នុងទម្រង់អ៊ុចសែលរបស់
លោកស្រី គាត់មានលេខរៀង៣៤៧៦ ហើយកាលបរិច្ឆេទយកទៅសម្លាប់នៅថ្ងៃទី០៣ តុលា ឆ្នាំ
<១៩៧៧>។ បាទ នេះគឺជាឧទាហរណ៍មួយឱ្យជាក់ច្បាស់ហើយ។ អ្នកទោសម្នាក់<>ប្រសរាយ៣៩
<ថៅ ញ៉ិប> ហៅ <ថែម ជាសមាជិកផ្នែកពិធីការ មន្ទីរ ប-១> គឺកាលបរិច្ឆេទនាំខ្លួនចូលនៅថ្ងៃទី០១
មេសា ៧៧ ប៉ុន្តែគាត់<ស្លាប់>ដោយសារជំងឺនៅថ្ងៃទី០៣ តុលា ១៩៧៧។ ក៏ប៉ុន្តែនៅក្នុងបញ្ជីរបស់
លោកស្រីៗដាក់ថា ត្រូវបានគេយកទៅសម្លាប់នៅថ្ងៃទី០៣ តុលា ៧៧ <>ថាយកទៅសម្លាប់ទៅវិញ។
អ៊ីចឹងលោកស្រីអាចពន្យល់អំពីអ្នកទោសម្នាក់នេះបានទេ?

[១១:២០:០៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

លោកស្រី ហ៊ិន សុផានី៖

ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀត នៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ គាត់មានលេខទី ៣៤៧៦ គាត់ឈ្មោះ
ថៅ ញឹប មែនឬអត់?

ស៖ បាទ គាត់ឈ្មោះហ្នឹងហើយ។

ឆ៖ តើលោកអាចលើកឯកសារ ដែលលោកចង់បង្ហាញលេខៗឯកសារម្តងទៀតបានទេ ព្រោះ
នាងខ្ញុំរកអត់ទាន់ឃើញ?

ស៖ នៅក្នុងកម្រងឯកសាររបស់លោកស្រីហ្នឹង គឺខ្ញុំដាក់ឯកសារលេខ៧ គឺ E3/3181។

ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

<តើហ្នឹងជា>ឯកសារយោងទៅលើអ្នកទោសដែលស្លាប់ដោយឈឺ<មែនទេ?>

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

បាទ លោកស្រីចៅក្រម គឺឯកសារ E3/3181 <ជាបញ្ជី ហៅថា “>ឈ្មោះអ្នកទោស<ងាប់>
នៅថ្ងៃទី០៣ តុលា ១៩៧៧ <“ផ្នែកឈឺងាប់”>។ អ៊ីចឹងហើយបានខ្ញុំ<លើកឧទាហរណ៍មួយ>ឈ្មោះ
ថៅ ញឹប <ហៅ ថែម> ភេទប្រុស អាយុ៣៩ <យកចេញពី>ក្រសួងការបរទេស ហើយមុខងាររបស់
គាត់ជាសមាជិក<ផ្នែកពិធីការ>នៅ<មន្ទីរ>ប-១ បានចូល<>នៅថ្ងៃទី<០១ ខែមេសា> ៧៧ ឯនៅ
បញ្ជីរបស់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត <គាត់នៅ>លេខរៀង៣៤៧៦ ហើយដាក់ថា<“កាល
បរិច្ឆេទកម្ទេចនៅថ្ងៃទី០៣ ខែតុលា ៧៧”>។

ស៖ អ៊ីចឹងសំណួររបស់ខ្ញុំ ថាតើ<វាជាកំហុសមួយឬ? នេះបើយើងសន្មតថា>អ្នកទោសដែល
ស្លាប់ដោយជំងឺនេះ គឺចាប់ចំណាត់ប្រភេទផ្សេងពីអ្នកទោសដែលត្រូវបានគេយកទៅសម្លាប់ចោល ឬក៏
យ៉ាងណា?

លោកស្រី ហ៊ិន សុផានី៖

ឆ៖ យោងទៅលើឯកសារដែលនាងខ្ញុំបានពិនិត្យមើល នៅខាងលើគេដាក់ថា “ឈ្មោះអ្នកទោស
ងាប់ ថ្ងៃទី៣ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៧៧ ដោយសារជំងឺ”។ អ៊ីចឹងនៅក្នុងយោងលើឯកសារហ្នឹង នាងខ្ញុំដាក់
ជាភាសាអង់គ្លេសថា ត្រូវបានស្លាប់ដោយសារជំងឺនៅថ្ងៃទី៣ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៧៧ ដោយសារតែឯកសារ
បានបង្ហាញ។ អ៊ីចឹងលោកថា ឲ្យខ្ញុំបែងចែកឲ្យដាច់រវាងអ្នកទោសដែលត្រូវបានសម្លាប់ និងអ្នកទោស
ដែលងាប់ដោយសារជំងឺ ព្រោះអីក្នុងហ្នឹងគេប្រាប់ថា “អ្នកទោសងាប់ដោយសារជំងឺ”។

1 [១១:២៣:០២]

2 **ស៖** ប្រហែលជាលោកស្រីមានបញ្ជី ក.ស.ច.ស ខុសពីពីរបញ្ជីដែលខ្ញុំមែន ប៉ុន្តែបើខ្ញុំមើលលេខ
3 រៀងៗគ្នា៤៧៦ ខ្ញុំមើលទៅអត់មានឃើញចាប់ចំណាត់ប្រភេទ ថាបុគ្គលនេះស្លាប់ដោយសារជំងឺនោះទេ។
4 អ៊ីចឹងលោកស្រីអាចពន្យល់ពីចំណុចនេះបានទេ?

5 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

6 តើយើងអាចបញ្ជាក់អ្វីដែលលោកមេធាវីលើកឡើងនេះ នៅលើអេក្រង់បានទេដើម្បីប្រៀបធៀប
7 គ្នា?

8 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

9 វាហាក់ដូចជាពិបាកបន្តិច ក្នុងការដាក់នៅលើអេក្រង់នេះ។ ខ្ញុំ--

10 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

11 គឺដើម្បីចង់ប្រៀបធៀប ថាយើងមានបញ្ជីហ្នឹងដូចៗគ្នា បញ្ជីតែមួយទេ កុំឱ្យច្រឡំ។

12 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

13 បាទ <ខ្ញុំគិតថា មានបញ្ជីតែមួយទេ> ដោយសារតែពេលវេលា ខ្ញុំសូមចូលទៅប្រធានបទមួយថ្មី
14 ទៀត ដែលជាប្រធានបទមួយសំខាន់សម្រាប់ក្រុមរបស់យើងខ្ញុំ <បន្ទាប់មក ចាំយើងត្រឡប់មកនិយាយ
15 រឿងនេះទៀត> ។

16 [១១:២៤:១៨]

17 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 **ស៖** នេះគឺជាស្ថិតិមួយ<>ផ្សេងទៀត ដែលខ្ញុំមើលទៅឃើញថាមានការគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍
19 មែនទែន។ តើវាត្រឹមត្រូវដែរឬទេ ដែលថាក្នុងចំណោមអ្នកទោស<១៥.១០២នាក់> អ្នកទោសចំនួន
20 ៧០០នាក់ត្រូវបានរៀបចំជាបញ្ជី ថាជាប្រពន្ធរបស់អ្នកទោសផ្សេងទៀត។ ហើយក្នុងចំណោមអ្នក
21 ទោសទាំង៧០០នាក់ហ្នឹង គឺមានអ្នកទោសតែ២០២នាក់<ត្រូវបានស្រង់ថា>ជាប្រពន្ធ<? និយាយម៉្យាង
22 ទៀត ក្នុងប្រភេទអ្នកទោស “ជាប្រពន្ធ” ដែល>មានតួនាទីនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង។
23 <ចំនួន២០០នាក់ ក្នុងចំណោមមនុស្ស ១៥.០០០នាក់ ត្រូវបានស្រង់ គឺជាប្រពន្ធអ្នកទោសផ្សេងៗ អ៊ីចឹង
24 តើចំនួនប្រហាក់ប្រហែលនេះ លោកស្រីអាចជួយបញ្ជាក់បានដែរទេ>?

25 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមជម្រាបអង្គជំនុំជម្រះឱ្យដឹងថា យោងទៅលើឯកសារដែលនាងខ្ញុំមាន បានន័យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ថាបើសិនជាបញ្ជីអ្នកទោស ឬក៏ឯកសារណាដែលបញ្ជាក់ថា ឈ្មោះ “ក” ដែលមាន -- ឈ្មោះ “ក” ជា
2 ប្រពន្ធរបស់ឈ្មោះ “ខ” អ៊ីចឹងទើបបានមាននៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ ប៉ុន្តែបើឱ្យថាចំនួនប៉ុន្មាននេះ គឺក្នុង
3 ចំណោមចំនួនប៉ុន្មាននេះមានតែ២០០អី ឧទាហរណ៍អីចឹង នាងខ្ញុំពិតជាមិនបានវិភាគឱ្យស៊ីជម្រៅនៅក្នុង
4 លីសរបស់នាងខ្ញុំទេ។

5 [១១:២៦:១៨]

6 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ។ លោកប្រធាន ខ្ញុំមានសំណួរច្រើនទៀត ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំទុកពេលវេលាឱ្យក្រុម
8 មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ហ្នឹងបាន១៥នាទី ទៅ ២០នាទី អីចឹងខ្ញុំសូមបញ្ចប់ត្រឹមនេះសិន។

9 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 បាទ អរគុណ។ ជាបន្តទៅនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាដើម្បីមានឱកាស
11 សួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។

12 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

13 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

14 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

15 **សួរដោយលោក ឌេល លីសាក់៖**

16 **ស៖** សួរស្តីលោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំសូមសួរបន្តពីបញ្ហានេះ។ ថាអ្នកទោសដែលស្លាប់ដោយសារជំងឺ
17 នេះគឺត្រូវបានចាត់ទុកដោយប្រភេទណា? ពីព្រោះយើងមានចន្លោះប្រហោងកន្លែងហ្នឹងមែន។ នៅក្នុងបញ្ជី
18 ក.ស.ច.ស បាទ បញ្ជីអ្នកទោសរៀបចំឡើងដោយ ក.ស.ច.ស កូឡេនចុងក្រោយដាក់ថា “កំណត់
19 សម្គាល់”នោះ គឺតើបើសិនណាជាមានអ្នកទោសស្លាប់ដោយសារជំងឺ មិនមែនស្លាប់ដោយសារគេយក
20 ទៅកម្ទេចចោលនោះ អីចឹងកូឡេនមួយដែលដាក់ថា “កំណត់សម្គាល់”ហ្នឹង គឺជាកូឡេនមួយសម្រាប់
21 បញ្ជាក់អំពីចំណុចទាំងអស់នេះឬ យ៉ាងណា?

22 [១១:២៧:៥២]

23 **លោកស្រី ហ៊ិន សុផានី៖**

24 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមជម្រាប ពិតជាត្រឹមត្រូវ បញ្ជាក់ថាគាត់ស្លាប់ដោយសារជំងឺ ឬក៏គាត់ត្រូវបាន
25 គេយកទៅសម្លាប់។ ប៉ុន្តែបើសិនជាគាត់ត្រូវបានគេយកទៅសម្លាប់ដោយក្នុងបញ្ជីហ្នឹងមិនមានយោងទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 តាមឯកសារដើម មិនមានកំណត់សម្គាល់អំពីបុគ្គលនៅក្នុងបញ្ជីហ្នឹងគឺ នាងខ្ញុំមិនបានដាក់នៅក្នុងកំណត់
2 សម្គាល់របស់នាងខ្ញុំទេ។

3 **ស៖** លោកស្រីបានលើកឡើងច្រើនលើកច្រើនសាហើយ លោកស្រីផ្ដោតតែទៅលើបញ្ជីអ្នក
4 ទោសចូលទេ។ ប៉ុន្តែក្នុងករណីដែលលោកស្រីរកឃើញមានឯកសារយោងទៅលើអ្នកទោសដែលស្លាប់
5 ដោយសារជំងឺ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ ដែលតាមរបៀបធ្វើការរបស់លោកស្រីនេះ គឺៗគេត្រូវមានកូឡេន
6 មួយបញ្ជាក់អំពីកាលបរិច្ឆេទយកទៅសម្លាប់ <ហើយគេដាក់កំណត់សម្គាល់នៅក្នុងកូឡេនដែលថា
7 មានអ្នកទោសហ្នឹងមិនមែនគេយកទៅសម្លាប់ទេ តែជា>អ្នកទោសដែលស្លាប់ដោយសារជំងឺ<នៅថ្ងៃ
8 នោះ? តើខ្ញុំយល់អីចឹង ត្រឹមត្រូវដែរទេ? កន្លងមក នេះជាការអនុវត្តរបស់លោកស្រីក្នុងករណី>មានអ្នក
9 ទោសស្លាប់ដោយសារជំងឺ<>?

10 **ឆ៖** សម្រាប់នាងខ្ញុំគឺ ដំបូងបំផុតគឺយោងទៅលើឯកសារដើម។ បើសិននៅក្នុងឯកសារដើម
11 បញ្ជាក់ថា ពួកគាត់ស្លាប់ដោយជំងឺ ឬក៏ស្លាប់ដោយសារបញ្ហាអ្វីមួយ គឺមានបញ្ជាក់នៅក្នុងខាងលិខិត នៅ
12 ក្នុងកំណត់សម្គាល់របស់នាងខ្ញុំ។ ប៉ុន្តែបើករណីដែលគាត់ -- នៅក្នុងបញ្ជីសម្លាប់តែម្តង គឺគេបញ្ជាក់ថា
13 ថ្ងៃនេះ បញ្ជីគេដាក់ខាងលើចំណងជើងខាងលើ គឺដាក់ថាបញ្ជីកម្ទេច ឬបញ្ជីសម្លាប់នៅថ្ងៃនេះៗតែម្តង។
14 អីចឹងនាងខ្ញុំយោងលើអាហ្នឹងតែម្តង ដាក់នៅក្នុងកូឡេនសម្លាប់។ ប៉ុន្តែបើករណីមានកំណត់សម្គាល់ គឺ
15 នាងខ្ញុំដាក់នៅក្នុងកំណត់សម្គាល់របស់នាងខ្ញុំ ដូចដែលលោកបានប្រាប់។

16 [១១:៣០:០០]

17 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រីសាក្សី។ <ខ្ញុំសូមត្រឡប់ទៅក្រោយបន្តិច> ខ្ញុំមានសំណួរពីរបីសួរ
18 បន្តពាក់ព័ន្ធទៅនឹងប្រធានបទ ដែលមេធាវីការពារក្តីបានយកមកសួរលោកស្រីរួចហើយ។ នៅពេល
19 ដែលលោកស្រីរៀបរាប់អំពីដំណើរការ<នៃការទទួលបានឯកសារ និង>ការត្រួតពិនិត្យឯកសារទាំង
20 អស់នេះ លោកស្រីបានបញ្ជាក់ថា លោកស្រីមិនបានទៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាដោយផ្ទាល់ទេ ក៏
21 ប៉ុន្តែ នេះបើសិនជាខ្ញុំស្តាប់តាមការបកប្រែមិនច្រឡំទេ លោក<ស្រី>ថានៅក្នុងខែកុម្ភៈ ឬខែមីនា លោក
22 ស្រីបានទៅពិនិត្យមើលឯកសារនៅសារមន្ទីរទួលស្លែង។ តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះបាន
23 ទេ តើវាមានកាលៈទេសៈអីដែលវាទាំឱ្យលោកស្រីនេះ ទៅពិនិត្យឯកសារទាំងនោះ ដល់សារមន្ទីរទួល
24 ស្លែងតែម្តង ហើយទៅពិនិត្យនោះ ទៅពិនិត្យក្នុងឆ្នាំណាដែរ?

25 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមជម្រាបម្តងទៀត គឺនាងខ្ញុំបានទៅពិនិត្យឯកសារផ្ទាល់នៅសារមន្ទីរទួលស្លែង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ប្រហែលជាខែកុម្ភៈ ដល់ខែមីនា នៅឆ្នាំ២០១៦ មុននឹងបញ្ជើរបស់ខ្ញុំត្រូវបានបញ្ជូនមកខាងសវនាការ។
2 អីចឹងនៅក្នុងអំឡុងពេលហ្នឹង គឺនាងខ្ញុំទៅមើលឯកសារទាក់ទងទៅនឹងប្រវត្តិរូប ពីព្រោះនៅមជ្ឈមណ្ឌល
3 ឯកសារកម្ពុជាមានប្រវត្តិរូបដូចគ្នា ប៉ុន្តែយើងអត់បានទៅមើលឯកសារដើម ថាតើវារូបរាងយ៉ាងម៉េច។
4 អីចឹងនាងខ្ញុំទៅពិនិត្យប្រវត្តិរូបអ្នកទោសផ្ទាល់នៅសារមន្ទីរទួលស្លែងដោយមាន គេលេខ ចុះជាលេខ
5 ជី.អេស.អិល ដើម្បីពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ជាមួយនឹងលិខិតរបស់នាងខ្ញុំ តើឈ្មោះរបស់ពួកគាត់ ត្រូវបាន
6 បញ្ចូលនៅស-២១ដែរឬទេ ទី១។

7 [១១:៣២:០៤]

8 ទី២ មូលហេតុដែលនាងខ្ញុំទៅពិនិត្យមើលដោយសារតែបញ្ជីអ្នកទោសចូល មានភាព បានន័យ
9 ថាពេលខ្លះឯកសារវាចាស់ វាហួរ អីចឹងអាចប៉ាត់របាយខ្លះ។ អីចឹងដើម្បីកុំឱ្យមានការខ្វះចន្លោះនូវចំនួន
10 អ្នកទោសដែលបានចូលស-២១ យោងទៅលើប្រវត្តិរូបដែលគាត់បានធ្វើនៅសារមន្ទីរ-- នៅមន្ទីរស-២១។
11 អីចឹងនាងខ្ញុំទៅមើលប្រវត្តិរូបទាំងអស់ហ្នឹង ដោយផ្ទាល់។

12 ស៖ ខ្ញុំសូមសួរបន្តពាក់ព័ន្ធទៅនឹងដំណើរការ ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងបញ្ជីឯកសារដែលបានចងក្រង
13 រហូតទៅដល់ ១៣.៣៨៣ឯកសារនេះ។ <តើខ្ញុំអាចយល់ត្រឹមត្រូវដែរទេ ដែលថា>ប្រធានខាងផ្នែក
14 ក្រុមវិភាគរបស់ ក.ស.ច.ស <បានចងក្រងបញ្ជីហ្នឹងផ្អែកតាមគេហទំព័ររបស់>មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារ
15 កម្ពុជា<>? <តើនេះជាប្រភពដែលគាត់បានចងក្រងបញ្ជីហ្នឹងឬ?> លោកស្រីសាក្សី សូមលោកស្រី
16 ឆ្លើយចាស ឬក៏ទេ អីចឹងទៅមិនអាចត្រឹមត្រូវក្បាលអីចឹងបានទេ។

17 ឆ៖ ចាស លោកប្រធាន ត្រឹមត្រូវ។

18 ស៖ នៅក្នុងពេលលោកស្រីពិនិត្យមើលឯកសារទាំងអស់នេះ តើមានការរៀបចំចងក្រងបញ្ជី
19 មកពីស-២១ ទោះបីជាបញ្ជីចូល បញ្ជីយកទៅសម្លាប់ក៏ដោយ ដែលថាវាជាភស្តុតាងមួយដែលមាននៅ
20 ក្នុងសំណុំរឿង០០២នេះ តើយ៉ាងម៉េចដែរ?

21 [១១:៣៤:១៥]

22 ឆ៖ យោងទៅតាមបញ្ជីដែលប្រធានក្រុមរបស់នាងខ្ញុំគាត់បានចងក្រង គឺមានខ្លះជាឯកសារមក
23 ពីឯកសារ ០០១, ០២ ដែលមានរួចស្រេចមកហើយនៅក្នុង អេស.អឹម.ឌី។ អីចឹងនាងខ្ញុំគ្រាន់តែពិនិត្យ
24 មើលឯកសារទាំងអស់ហ្នឹង ហើយស្វែងរកព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងអ្នកទោសចូល។

25 ស៖ តើលោកស្រីដឹងទេ តើមានការខិតខំប្រឹងប្រែងណាមួយដើម្បីធានាថា<រាល់>បញ្ជី<អ្នក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទោស>មកស-២១ <>ជាភស្តុតាង<ក្នុងសំណុំរឿង ០០១ និង ០០២ មាន>ដាក់ចូលនៅក្នុងបញ្ជីជំនួម
2 តែម្តង មុននឹងឱ្យលោកស្រីពិនិត្យនោះ?

3 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ទាន់យល់សំណួរ សូមសួរម្តងទៀត។

4 ស៖ យើងបានពិភាក្សា<លើឯកសារ>ចំនួន ១៣.៣៨៣ <ដែលបានពិនិត្យ>រួច<>ហើយ
5 <ហើយ>លោកស្រីបានបញ្ជាក់ថា ឯកសារទាំងអស់នេះ <ត្រូវ>រៀបចំ<ចងក្រង>ដោយ<ប្រធាន
6 ក្រុមវិភាគយកពីគេហទំព័រ>របស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់សួរថាតើវាមានការពិនិត្យ
7 មើលទៅក្នុងសំណុំរឿង០០១ និង០០២ ដែរឬទេ ដើម្បី<បង្ហាញ>កំណត់ត្រា<ឯកសារ>ស-២១<ទាំង
8 អស់> ឬមួយក៏លោកស្រីផ្អែកតែទៅលើឯកសារ១៣.៣៨៣ ដែលទទួលបានតែពីគេហទំព័ររបស់មជ្ឈ-
9 មណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា<ប៉ុណ្ណោះ ឬយ៉ាងណា>?

10 ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា ក្នុងឯកសារ ១៣.៣៨៣ឯកសារទាំងអស់នេះ គឺបូកបញ្ចូលនឹងឯក-
11 សារដែលខាង ដែលបានដាក់ចូលនៅក្នុងករណី០១, ០២ដែរ គឺនាងខ្ញុំបានរក្សា - បានពិនិត្យមើល។ ប៉ុន្តែ
12 នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា ចំពោះបញ្ជីសម្លាប់ ឧទាហរណ៍ដូចនៅឆ្នាំ៧៦, ៧៧ អីចឹង នាងខ្ញុំប្រហែលជាមិន
13 បានពិនិត្យមើលទាំងស្រុងទេ គឺដោយសារពេលវេលាមានកំណត់។

14 [១១:៣៧:០០]

15 ស៖ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំត្រូវបន្តទៅប្រធានបទថ្មី គឺខ្ញុំចង់សួរអំពីដំណើរការក្នុងការជៀសវាងពីការកត់
16 ត្រានូវតួលេខជាន់គ្នា។ អនុស្សរណៈរបស់ចៅក្រម បូឡេនឌ័រ គឺថាខណ្ឌ៦ <ក្នុងឯកសារ E393.1>
17 បានបញ្ជាក់ដូចតទៅនេះ៖ “មានតែអ្នកទោសដែលអាចកំណត់អត្តសញ្ញាណបាននៅក្នុងឯកសារខ្មែរ
18 ក្រហម ត្រូវបានបញ្ចូលទៅក្នុងបញ្ជីអ្នកទោសស-២១។ សម្រាប់ការសរសេរឈ្មោះភាសាខ្មែរទៅជា
19 ភាសាអង់គ្លេស ខាងមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាបានប្រើ -- គឺយើងប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធសរសេរអក្សរនៅ
20 មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា គឺយើងព្យាយាម<អស់ពីសមត្ថភាព>ជៀសឱ្យបានពីការសរសេរឈ្មោះ
21 ជាន់គ្នារបស់អ្នកទោស។” ដូច្នេះ តើលោកស្រីអាចពន្យល់បានទេ ចំពោះវិធីសាស្ត្ររបស់លោកស្រី តើ
22 លោកស្រីប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រអ្វី ដើម្បីជៀសវាង ឬក៏កាត់បន្ថយជាអតិបរមានូវការសរសេរជាន់គ្នា
23 ឈ្មោះអ្នកទោសនៅក្នុងបញ្ជីរបស់ខាងមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា?

24 ឆ៖ យោងទៅលើឈ្មោះ ទី១ នាងខ្ញុំយោងទៅលើឯកសារដើម។ ទី២ នៅក្នុងឈ្មោះ នាងខ្ញុំមិន
25 មែនមានតែឈ្មោះទេ គឺមានឈ្មោះ មានឈ្មោះហៅក្រៅ មានតួនាទី ហើយនិងមានទីកន្លែងចាប់មកពី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

១ ណា ហើយនិង-- គឺព័ត៌មានទាំងអស់ដែលនៅលើតារាងរបស់នាងខ្ញុំ គឺនាងខ្ញុំបានបញ្ចូល។ បន្ទាប់មក
 ២ ទៀត បើសិនជាមានឯកសារផ្សេងទៀតដែលបង្ហាញ ថាមានឈ្មោះគាត់ ឬក៏ឈ្មោះស្រដៀងគ្នា គឺនាងខ្ញុំ
 ៣ មិនមែនមើលទៅលើតែឈ្មោះទេ គឺបានន័យថា ធម្មតាភាសាខ្មែរយើងមានឈ្មោះឪពុក ឈ្មោះត្រកូល
 ៤ របស់ឪពុក យកមកដាក់ជាឈ្មោះរបស់ខ្លួនឯងក៏មាន។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំយោងទៅលើបទពិសោធន៍ដែលនាង
 ៥ ខ្ញុំធ្លាប់មាននៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាទាក់ទងនឹងការស្វែងរកឈ្មោះមនុស្សបែបនេះ គឺនាងខ្ញុំពិនិត្យ
 ៦ មើលទៅលើឈ្មោះ ឈ្មោះដើម ឈ្មោះត្រកូល និងនាមខ្លួន។ ទី២ គឺឈ្មោះហៅក្រៅ។

៧ [១១:៣៩:២៦]

៨ អ្នកខ្លះ ពេលដែលយើងពិនិត្យមើលប៉ុណ្ណឹង អត់គ្រប់គ្រាន់ទេ ដើម្បីបង្ហាញថា មនុស្សម្នាក់មាន
 ៩ ឈ្មោះជាន់ឬអត់។ អ៊ីចឹងយើងទៅមើលមុខងាររបស់គាត់ ទឹកន្លែងចាប់ខ្លួន ហើយនិងពេលវេលា កាល
 ១០ បរិច្ឆេទមួយទៀត។ ហើយជាទូទៅ ឈ្មោះខ្មែរយើងមានការភ័ន្តច្រឡំ ដោយសារតែមានពេលខ្លះ គាត់
 ១១ ឈ្មោះដើម ហើយនិងឈ្មោះបដិវត្តន៍ ជួនកាលគាត់ច្របល់ចូលគ្នា។ ឧទាហរណ៍ឈ្មោះហៅ -- ឈ្មោះ
 ១២ ឧទាហរណ៍ដូចឈ្មោះគាត់អំបិញ ឈ្មោះ ហ៊ឹង សុខុម ហៅ “ក” ឧទាហរណ៍។ ជួនកាល គាត់មិនមែន
 ១៣ ដាក់ ហ៊ឹង សុខុម ហៅ“ក” ទេ។ គាត់ដាក់ឈ្មោះ ហ៊ឹង ក ហៅ សុខុម។ នេះគឺជាភាពក្រឡាប់ចុះ
 ១៤ ក្រឡាប់ឡើងនៃឈ្មោះភាសាខ្មែរ។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំនឹងស្វែងរកវា ប៉ុន្តែជាទូទៅ ក្នុងព័ត៌មានទាំងអស់ហ្នឹង
 ១៥ គឺត្រូវតែមានពីរទៅបីចំណុចដែលដូចគ្នា ទើបបាននាងខ្ញុំកត់សម្គាល់ថា គាត់គឺត្រូវតែជាមនុស្សម្នាក់ ឬក៏
 ១៦ មនុស្សផ្សេងគ្នា ពីរបីព័ត៌មាននៅក្នុងកូឡេនមួយៗដែលនាងខ្ញុំបានដាក់ហ្នឹង។ បានន័យថា ឈ្មោះហៅ
 ១៧ ក្រៅ ឈ្មោះ ក -- ឈ្មោះហៅក្រៅឈ្មោះដើម មុខងារ តួនាទី ហើយនិងពេលចាប់ខ្លួន និងថ្ងៃដែលចាប់
 ១៨ ខ្លួន។ អ៊ីចឹងគឺ ចន្លោះហ្នឹង គឺមានបីទៅបួនចំណុចដែលដូចគ្នា ទើបបាននាងខ្ញុំយកមកដាក់ថាគាត់ពិតជា
 ១៩ មានឈ្មោះជាន់មែន។

២០ [១១:៤១:០១]

២១ ស៖ ឥឡូវនេះយើងផ្ដោត<ជាក់ច្បាស់> ថាតើលោកស្រីប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធយ៉ាងណាដើម្បីចៀស
 ២២ វាងពីការជាន់គ្នា? ខ្ញុំ<កត់សម្គាល់>ថា លោកស្រី<បាន>ជោគជ័យ<ដោយ>រកឃើញនូវការបញ្ចូល
 ២៣ ឈ្មោះជាន់គ្នារវាងរយនាក់នៅក្នុងបញ្ជី<ដើម ស-២១>របស់ ក.ស.ព។ ហើយខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍<លើវិធី
 ២៤ ដែល>លោកស្រី<>សម្រេចបានលទ្ធផលនេះ។ នៅពេលដែលលោកស្រីឃើញឈ្មោះអ្នកទោស<ថ្មី>
 ២៥ នៅក្នុងបញ្ជីហ្នឹងណា តើលោកស្រីមានប្រព័ន្ធអ្វីដើម្បីឆែកមើលឈ្មោះ<ទាំងហ្នឹងទេ គឺឈ្មោះ>ដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 បានបញ្ចូល<រួចហើយ> ឬមួយក៏ថាតើលោកស្រី<អាចពន្យល់>ជាទូទៅនៅពេលដែលលោកស្រីបាន
2 ជួបឈ្មោះ<អ្នក>ទោសថ្មី <>ដើម្បីពិនិត្យ<ផ្ទៀតផ្ទាត់>មើលថា តើឈ្មោះថ្មីហ្នឹង វាមានរួចហើយ ឬ
3 ក៏មិនទាន់មានទេ នៅក្នុងតារាងអ៊ីចសែលនោះ?

4 ឆ៖ ជាទូទៅនាងខ្ញុំផ្ដោតទៅលើឯកសារដើម “បញ្ជីអ្នកទោសចូល” ទី១។ ទី២ នៅបើមានអ្នក
5 -- បើសិនជាមានឈ្មោះថ្មីមក គឺយោងទៅលើឯកសារដើម គឺយើងអត់ទាន់អាចសន្មតថា គាត់ហ្នឹងមាន
6 ឈ្មោះជាន់ពីពេលណាមកទេ។ ប៉ុន្តែនៅពេលដែលឯកសារមួយទៀតបានបង្ហាញ យើងនឹងអាចរក
7 ឃើញថា គាត់ពិតជាជាន់ជាមួយអ្នក ឈ្មោះអ្នកណានៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ ដោយយោងទៅលើវត្តមាន
8 ដែលគាត់បានផ្តល់ និងបង្ហាញនៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ។ អ៊ីចឹងរាល់ឯកសារបញ្ជីឈ្មោះរបស់នាងខ្ញុំ គឺ
9 ត្រូវតែបញ្ជាក់ថាមានឯកសារផ្សេងមួយទៀត។ ជាទូទៅបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំមិនអាចមានឯកសារទេពេល
10 ខ្លះ។ បានន័យថា ជាទូទៅមានឯកសារច្រើនលើសពីមួយ។ ប៉ុន្តែពេលខ្លះនាងខ្ញុំមិនអាចយកឈ្មោះអ្នក
11 ទាំងអស់ហ្នឹងយកមកវិវៀរច្រើនពេក យកឯកសារយោងច្រើន។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំគ្រាន់ជម្រាបថា នាងខ្ញុំ
12 មិនអាចពឹងផ្អែកទៅលើតែឯកសារមួយទេ បើសិនជាករណីចាំបាច់។ បានន័យថាឧទាហរណ៍លើកលែង
13 តែនៅឆ្នាំ១៩៧៨ ខែធ្នូ ដែលគាត់មានតែបញ្ជីសម្លាប់ ពីព្រោះវានៅចុងឆ្នាំ ហើយអ៊ីចឹងវាមានតែឯកសារ
14 តែមួយៗទេ។ ហើយបើសិនជាខុសពីហ្នឹង គឺយោងទៅលើឆ្នាំ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំពឹងពាក់ទៅលើឆ្នាំ៧៥, ៧៦
15 ៧៧ រឿងទៅលើឯកសារដើម។ នាងខ្ញុំសុំបញ្ជាក់ថា រាល់ឈ្មោះជាន់ ឬមិនជាន់ គឺពឹងពាក់ទៅលើឯក-
16 សារដើម។ ប៉ុន្តែនាងខ្ញុំសុំជម្រាបថា ក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំផ្ទាល់ ក៏មិនប្រាកដថាមិនមានឈ្មោះជាន់ដែរ
17 ដោយសារតែយើងមានឯកសារផ្សេងគ្នា ហើយនិងឈ្មោះយោងដូចជា ខ្ញុំបានជម្រាបអ៊ីចឹងថា ភាសា
18 ខ្មែរយើង ឈ្មោះឪពុក នាមត្រកូល និងនាមខ្លួន ជួនកាល ហើយឈ្មោះបដិវត្តន៍អាចច្រឡំច្របល់គ្នា។
19 អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំត្រូវប្រយ័ត្នប្រយែងខ្លាំង។

20 [១១:៤៣:៥២]

21 ស៖ ដើម្បីឱ្យច្បាស់ថាខ្ញុំយល់អ្វីដែលលោកស្រីនិយាយ លោកស្រីបានបញ្ជាក់ច្រើនដងថា ប្រភព
22 ចម្បងរបស់លោកស្រីក្នុងការចងក្រង <តារាង និងបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស គឺ>ត្រូវទៅមើលកំណត់ត្រា
23 <ដែលហៅថា>បញ្ជីអ្នកទោសចូល។ ក្នុងករណីដែលលោកស្រីមើលទៅលើឯកសារដទៃទៀត ហើយ
24 ឃើញឈ្មោះអ្នកទោស មុនពេលដែលលោកស្រីបញ្ចូលទៅក្នុងបញ្ជីហ្នឹង គឺថាលោកស្រីទៅពិនិត្យមើល
25 សិន ថាតើឈ្មោះហ្នឹងមាននៅក្នុងបញ្ជីអ្នកទោសចូលមែន ឬក៏មិនមែន។ តើអ៊ីចឹងមែនទេ? ថាតើលោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ស្រីធ្វើបែបនេះមែនទេ ដើម្បីចៀសវាង<ឬកាត់បន្ថយ>ឈ្មោះជាន់គ្នានោះ?

2 ឆ៖ ចាស លោកប្រធាន ត្រឹមត្រូវ។

3 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

4 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពី
5 ពេលនេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះរសៀលនេះសូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរសវនាការ។
6 ហើយ ប៉ុន្តែអង្គជំនុំជម្រះមុននឹងសម្រាកក៏សូមជម្រាបជូនដល់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ហើយនិង
7 ភាគីនៃរឿងក្តីថាចំពោះសៀវភៅពណ៌ទឹកក្រូចដែលកាត់ត្រាប្រចាំថ្ងៃអំពីឈ្មោះអ្នកទោសចូលមន្ទីរស-២១
8 នោះផ្នែកខាងគ្រប់គ្រងសំណុំរឿង និងអង្គភាពគាំពារសាក្សីនិងអ្នកជំនាញ នឹងយកមកបង្ហាញជូនសាក្សី
9 ពិនិត្យនៅក្នុងអំឡុងពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់។

10 បាទ ហើយបង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹង -- សម្របសម្រួលផ្តល់
11 កន្លែងសម្រាកសម្រាប់សាក្សី ដល់សាក្សីរូបនេះនៅក្នុងពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ ហើយនិងឱ្យអញ្ជើញគាត់
12 រួមទាំងមន្ត្រីច្បាប់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការ
13 នេះនៅរសៀលនេះនៅវេលាម៉ោងមួយកន្លះ។

14 បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាងក្រោមសាល
15 សវនាការ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ នៅរសៀល
16 នេះឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

17 សម្រាកចុះ!

18 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៤៦ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣០ នាទី)

19 [១៣:៣០:៣៦]

20 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

21 អង្គុយចុះ!

22 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយមុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅភាគី
23 អង្គជំនុំជម្រះសូមជម្រាបជូនដំណឹងដល់ភាគីនៃរឿងក្តី និងសាធារណជនជ្រាបថា សាក្សីដែលមាន
24 រហស្សនាម 2-TCW-946 ដែលអង្គជំនុំជម្រះបានកំណត់កាលវិភាគសវនាការថាស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់
25 គាត់តាមប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ពីប្រទេសអាណ្លីម៉ង់ នៅរសៀលថ្ងៃទី១០ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៧ នោះ រហូត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ដល់ពេលនេះ គឺយើងដឹងកំណត់ថា មិនអាចប្រព្រឹត្តទៅបានទេ ឯព័ត៌មានផ្សេងទៀត ពីករណីសាក្សី
2 2-TCW-946 នេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងជម្រាបជូនដំណឹងជា -- ទៅភាគីជាបន្តបន្ទាប់ក្នុងពេលឆាប់ៗខាង
3 មុខនេះ។

4 ហើយសាក្សីបានពិនិត្យមើលឯកសារដែលបានកត់ត្រាបញ្ជីអ្នកទោសចូល ចេញ-ចូលនៅមន្ទីរ
5 ស-២១ សៀវភៅពណ៌ទឹកក្រូចរួចហើយឬនៅ?

6 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

7 សូមជម្រាបលោកប្រធាន នាងខ្ញុំបានពិនិត្យមើលរួចហើយ។ នាងខ្ញុំបានទទួលឯកសារនេះ ជា
8 ហត្ថក្រាពី មកពីមន្ត្រីច្បាប់មុននៅខែធ្នូ ដោយនាងខ្ញុំមិនបានមើលជាច្បាប់ដើមទេ ប៉ុន្តែអំឡុងពេលម៉ោង
9 សម្រាកនេះ នាងខ្ញុំបានទៅពិនិត្យរួចរាល់ហើយ។

10 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

11 បាទ អរគុណ។ សូមអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ!

12 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

13 សូមអធ្យាស្រ័យលោកប្រធាន <ខ្ញុំសូមកាត់បន្តិច>។ ជាភាសាបារាំង ជាភាសាអង់គ្លេស យើង
14 យល់មិនសូវច្បាស់ពាក់ព័ន្ធនឹងសាក្សីដែលគ្រោងទុកសម្រាប់ថ្ងៃស្អែក។ ដូច្នេះ សូមលោកប្រធានបញ្ជាក់
15 ម្តងទៀត យើងមិនដឹងថាតើសាក្សីហ្នឹងគាត់មិនមកតែម្តង ឬក៏គាត់មកនៅដំណាក់កាលក្រោយ លោក
16 ប្រធាន ការបកប្រែដូចជាមិនសូវច្បាស់<សោះ>។

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 បាទ ថ្ងៃស្អែកដែលកាលវិភាគសម្រាប់ស្តាប់គាត់នៅថ្ងៃស្អែកហ្នឹង មិនអាចធ្វើទៅបានទេ។
19 ចំពោះព័ត៌មានផ្សេងទៀតពីគាត់ហ្នឹង អង្គជំនុំជម្រះនឹងជម្រាបជូនភាគីជាក្រោយ ដោយសារមូលហេតុ
20 រហូតដល់ពេលនេះ យើងបានទទួលព័ត៌មានតិចតួច ហើយកំពុងតែដំណើរការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាឱ្យ
21 ប្រាកដថាមានលទ្ធភាពអាចស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់គាត់បាន ឬក៏អត់។ វាអត់ទាន់ច្បាស់។ អ៊ីចឹងហើយ
22 យើងផ្តល់ព័ត៌មានប៉ុណ្ណឹង ហើយនិងប្រឹងប្រែងដើម្បីទទួលព័ត៌មានពីសាក្សីរូបនេះឱ្យបានកាន់តែឆាប់
23 កាន់តែល្អ ហើយបានបណ្តើរៗពេលណា អង្គជំនុំជម្រះត្រូវសម្រេចថាយ៉ាងម៉េចនោះ អង្គជំនុំជម្រះនឹង
24 ជម្រាបជូនភាគីជាបន្តបន្ទាប់។ អាចទំនង អាចបានទេ។ វាអត់ទាន់ច្បាស់ឥឡូវ ថាតើស្តាប់ ឬក៏មិន
25 ស្តាប់ ពីព្រោះបញ្ហាស្ថិតនៅដំណាក់កាលកំពុងតែធ្វើការទំនាក់ទំនងជាមួយគាត់ ហើយលទ្ធផលនេះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

- 1 យើងប្រឹងប្រែងធ្វើអស់ពីលទ្ធភាពហើយ ប៉ុន្តែលទ្ធផល វាមិនបានដូចអ្វីដែលយើងបានគិតនោះទេ។
- 2 បាទ ជាបន្តនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញ
- 3 ដោលចំពោះសាក្សី។
- 4 [១៣:៣៤:២០]
- 5 **លោក ខេល លីសាក់៖**
- 6 សូមអរគុណលោកប្រធាន។
- 7 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**
- 8 **ស៖** សូមជម្រាបសួរលោកស្រីសាក្សី។ លោកស្រីបាននិយាយច្រើនដងហើយ នៅពេលព្រឹក
- 9 មិញថា លោកស្រីបានចងក្រងបញ្ជីរបស់ ក.ស.ច.ស <គឺបញ្ជី>អ្នកទោស<ស-២១>ចំនួន១៥.១០១
- 10 <នាក់>ដែលជាបញ្ជីអ្នកទោសចូលនោះ ថា តើលោកស្រីអាចប្រាប់បានទេថា ចំនួន<ប្រហាក់ប្រហែល
- 11 ប៉ុន្មាននាក់ ឬ ប៉ុន្មានភាគរយ> ក្នុងចំណោម<ចំនួន ១៥.១០០>នាក់ហ្នឹង <ដែលស្រង់ចេញពីបញ្ជីចូល
- 12 ស-២១ ហើយ>ថា តើប៉ុន្មានភាគរយ<ទទួលបានពី>ប្រភពដទៃទៀតនោះ<ក្រៅពីបញ្ជីចូលនេះ>?
- 13 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា នាងខ្ញុំមិនបានវិភាគទៅលើ ថា តើឯកសារដែលមានចំនួន៨៧១
- 14 ឯកសារ មកពីប៉ុន្មានភាគរយអ្នកទោសចូល ប៉ុន្មានភាគរយមកពីឯកសារផ្សេងទៀតទេ។ នាងខ្ញុំអត់បាន
- 15 វិភាគទេ សូមអភ័យទោស។
- 16 **ស៖** <ប៉ុន្តែ>លោកស្រីមានបានពិនិត្យមើល ហើយដាក់បញ្ចូលទៅក្នុង *ស្ត្រេតស៊ីត* នូវបញ្ជី
- 17 <ចូល>អ្នកទោស<ជាមុន>សិន<?> តើលោកស្រី<ប្រើ>វិធីសាស្ត្រ<ហ្នឹងឬ>?
- 18 **ឆ៖** សម្រាប់វិធីសាស្ត្រដែលនាងខ្ញុំបានធ្វើ គឺដំបូងបំផុត គឺនាងខ្ញុំផ្ដោតទៅលើបញ្ជីអ្នកទោស
- 19 ចូល។ អ៊ីចឹងឯកសារទាំងឡាយណាដែលទាក់ទងនឹងបញ្ជីអ្នកទោសចូល នៅឆ្នាំ៧៥, ៧៦, ៧៧ និងឆ្នាំ
- 20 ៧៨ ឬក៏៧៩ គឺនាងខ្ញុំផ្ដោតលើឯកសារទាំងអស់ហ្នឹង។ បានន័យថា ធម្មតាបញ្ជីអ្នកទោសចូលមានចំនួន
- 21 បញ្ជីអ្នកទោសចូលប្រចាំថ្ងៃ ប្រចាំខែ ប្រចាំឆ្នាំ។ អ៊ីចឹងមានជាលក្ខណៈបែបហ្នឹង នាងខ្ញុំអាច *ហ្វូកខ័ស*
- 22 មួយៗ បន្ទាប់មកទៀត បាននាងខ្ញុំរកឯកសារផ្សេងទៀត ដែលមាននៅក្នុង *ខ្លឡឹម* បន្ទាប់មកទៀត ដូច
- 23 ថា ប្រវត្តិរូប ឬក៏ជាបញ្ជីអីផ្សេងទៀត ក្រៅពីបញ្ជីអ្នកទោសចូល។
- 24 **ស៖** ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីថា នៅពេលដែលលោកស្រីពិនិត្យទៅលើបញ្ជី<ចូល>អ្នកទោស
- 25 <ទាំងនោះ>រួចទៅហើយ<> តើលោកស្រីអាច<ប៉ាន់ស្មានបានទេ>ថា តើ<មានចំនួនអ្នកទោស>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ប៉ុន្មាននាក់ដែរ? តើលោកស្រីអាចប្រាប់យើងបានទេថា? ភាគ<ច្រើន>នៃ<មនុស្ស>ក្នុងចំណោម
2 <ឈ្មោះទាំង ១៥.១០០>នាក់ហ្នឹង<>ភាគច្រើន<លោកស្រីទទួលបានពីបញ្ជីអ្នកទោស មែនទេ>
3 <សូម>លោកស្រី<ជួយផ្តល់ចម្លើយតាមការចងចាំរបស់លោកស្រីមក>?

4 [១៣:៣៧:២៨]

5 ឆ៖ សូមអភ័យទោស នាងខ្ញុំមិនអាចផ្តល់ឱ្យបានទេ។ ព្រោះអឯកសារ យើងពឹងពាក់ទៅលើ
6 ឯកសារដែលមាន ហើយនាងខ្ញុំមិនបានវិភាគទៅលើប៉ុន្មានភាគរយដែលចំនួនអ្នកទោសចូល ប៉ុន្មានភាគ
7 រយដែលយកមក ខនត្រូ បញ្ជីផ្សេងទៀត ក្រៅពីបញ្ជីអ្នកទោសចូល។ ពីព្រោះនាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់មួយដែរ
8 ថា ធម្មតាបញ្ជីឯកសារអ្នកទោសចូល មានពេលខ្លះមានការខ្វះចន្លោះឯកសារ។ ដូច្នេះ នាងខ្ញុំពឹងទៅលើ
9 ឯកសារដើម -- ដំបូងផុត គឺបញ្ជីអ្នកទោសចូល ថ្ងៃទី០១, ទី០២ រហូតដល់ថ្ងៃទី៣០នៃខែ បន្ទាប់មក
10 ទៀត បាននាងខ្ញុំពិនិត្យមើលទៅលើបញ្ជីឯកសារជាប្រចាំខែ នៃខែ១។ បានន័យថា ខែមករា អីចឹង មាន
11 ថ្ងៃទី០១ រហូតដល់ថ្ងៃទី៣០ និងមានបញ្ជីប្រចាំខែនៃអ្នកទោសចូល។ បើសិនជាករណីដែលមិនមាន នាង
12 ខ្ញុំសូមលើកជាក់ស្តែង នៅខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៧ ពីចន្លោះពីថ្ងៃទី១៩ ដល់ថ្ងៃទី៣០ ខែហ្នឹង គឺអត់មានបញ្ជី
13 អ្នកទោសចូលទេ។ នាងខ្ញុំប្រើបញ្ជីផ្សេង បានន័យថាបញ្ជីភ្ជាប់រួមរបស់អ្នកទោស ឬបញ្ជីអីផ្សេង ដើម្បី
14 មកជំនួសនៅកន្លែងដែលខ្វះចន្លោះ។ ដោយយោងទៅលើឯកសារដើមដែលយើងបានឃើញ។

15 [១៣:៣៩:០០]

16 ស៖ ឥឡូវនេះខ្ញុំសួរលោកស្រីផ្សេងអីចេះវិញ ព័ត៌មានដែលយើងទទួលបាននៅក្នុងអនុស្សរណៈ
17 របស់ចៅក្រម ឬឡេនឌ័រ គឺបានបញ្ជាក់ថា លោកស្រីធ្វើការលើគម្រោងនេះប្រហែលជា២៤ខែ។ លោកស្រី
18 ចាំទេ ថាតើលោកស្រីចំណាយពេលប៉ុន្មានខែ ក្នុងចំណោម២៤ខែហ្នឹង ក្នុងការពិនិត្យមើលទៅលើបញ្ជី
19 <ចូល>អ្នកទោស< ចាប់ពីបញ្ជីដើមគេ រហូតដល់បញ្ជីចុងក្រោយគេបង្អស់>?

20 ឆ៖ តាមបទពិសោធន៍ដែលនាងខ្ញុំធ្វើទាក់ទងនឹងបញ្ជីនេះ នៅឆ្នាំ១៩៧៦ នាងខ្ញុំប្រើរយៈ
21 ប្រហែលជាកន្លះឆ្នាំ ពីព្រោះឯកសារហ្នឹង វាមានលក្ខណៈច្របល់។ បានន័យថា មានចំនួនអ្នកទោស --
22 ថ្ងៃដែល -- បញ្ជីអ្នកទោសចូល ច្របល់ជាមួយនឹងបញ្ជីភ្ជាប់រួមរបស់អ្នកទោស ហើយនិងអាចច្របល់
23 ជាមួយនឹងអ្វីផ្សេងទៀត។ បញ្ជីផ្សេងទៀត ក្រៅពីបញ្ជីដែលនាងខ្ញុំរៀបរាប់។ បានន័យថា មាននៅក្នុង
24 អនុស្សរណៈ ហើយនេះគឺជាអ្វីដែលនាងខ្ញុំ បទពិសោធន៍នាងខ្ញុំ។ បន្ទាប់មកទៀត នៅឆ្នាំ៧៧ នេះនាងខ្ញុំ
25 ផ្ដោតទៅលើឯកសារដែលមាន។ ឆ្នាំ១៩៧៧ បញ្ជីអ្នកទោសចូលមានលក្ខណៈច្បាស់លាស់ជាងបញ្ជី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

កាលឆ្នាំ៧៦ ដោយសារថាពួកគាត់អ្នកដែលធ្វើបញ្ជីហ្នឹងមានបទពិសោធន៍ក្នុងការសួរនាំឈ្មោះកន្លែង
ចាប់ខ្លួន ឬកន្លែងដែលអ្នកទោសចូល។ អីចឹងពួកគាត់មានលក្ខណៈរៀបរយនៃបញ្ជី។ បានន័យថា ៧៧
មានលក្ខណៈច្បាស់លាស់។ ប៉ុន្តែជាអកុសល ដោយសារ៧៧ នៅខែមេសាហ្នឹង គឺវាបាត់ៗចំនួនបញ្ជីអ្នក
ទោសចូល។ នៅ ដូចដែលនាងខ្ញុំជម្រាបអំពីបញ្ជីហ្នឹងគឺថ្ងៃទី១៩ ដល់ថ្ងៃទី៣០។ អីចឹងនាងខ្ញុំត្រូវតែរក
ឯកសារផ្សេងដើម្បីសាប័ផត ដើម្បីគាំទ្រទៅលើ តើមានអ្នកទោសចូលពិតអត់នៅថ្ងៃហ្នឹង នៅចន្លោះ
ថ្ងៃហ្នឹង ព្រោះវាអត់មានចំនួនពេលដែលយើងធ្វើតាមថ្ងៃ។ ដោយខ្ញុំ នាងខ្ញុំបានរកឃើញបញ្ជីក្តាប់អ្នក
ទោស មានន័យថាមានជាតារាង ហើយបញ្ជីក្តាប់អ្នកទោសហ្នឹង បានបង្ហាញថាអ្នកទោសមកពីកន្លែង
ណាៗ នៅចូលនៅថ្ងៃហ្នឹង។ អីចឹងនាងខ្ញុំនឹងស្វែងរកឯកសារផ្សេងទៀត ដើម្បីគាំទ្រ តើអាហ្នឹងវាពិត
អត់? អីចឹងនាងខ្ញុំរកឯកសារដែលបង្ហាញពីបញ្ជីក្តាប់អ្នកទោសហ្នឹង ទើបបាននាងខ្ញុំអាចដាក់បាន ទី១។

[១៣:៤១:១២]

ទី២ ទាក់ទងនឹងឆ្នាំ៧៨ ក៏អីចឹងដែរ ៧៨ គាត់រៀបរយតាមលំដាប់លំដោយ។ បានន័យថា អ្នក
ដែលធ្វើបញ្ជីហ្នឹងគាត់មានបទពិសោធន៍ក្នុងការធ្វើបញ្ជី។ អីចឹងឈ្មោះរបស់ពួកគាត់គឺមានច្បាស់លាស់។
បាន ន័យថា ថ្ងៃខែឆ្នាំ បានន័យថា ថ្ងៃទី០១ បញ្ជីអ្នកទោសចូល និងមានបញ្ជីសរុបប្រចាំខែ និងមានបញ្ជី
សរុបប្រចាំឆ្នាំ។ អីចឹងនាងខ្ញុំអាចងាយ តែលើកលែងតែ ឆ្នាំខែធ្នូ ឆ្នាំ៧៨ទេ ដែលមានបញ្ជី។ ចាស
ហើយ--អីចឹងនាងខ្ញុំគិតថា យោងទៅលើឯកសារដែលមានស្រាប់ ទើបបាននាងខ្ញុំអាចនិយាយថា បើៗ
ឲ្យនាងខ្ញុំកំណត់ថា ប៉ុន្មានឆ្នាំ ប៉ុន្មានខែ ដែលនាងខ្ញុំបានធ្វើ គឺពេលខ្លះយើងមើលឯកសារសិន។ បន្ទាប់
មកទៀត យើងសម្រេចចិត្តថា ឯកសារហ្នឹង គឺដំបូងបំផុត គឺផ្តោតទៅឯកសារអ្នកទោសចូល។ បន្ទាប់
មកទៀត បានយើងរកឯកសារផ្សេងៗតាមលំដាប់លំដោយ។ អីចឹងឆ្នាំ៧៧, ៧៨ នាងខ្ញុំចំណាយពេល
ប្រហែលជាជិតមួយឆ្នាំ។ ហើយកន្លះឆ្នាំទៀត គឺ ៧៨ ចុង៧៨ ដើមចូលជិត៧៩ហ្នឹង ហើយនិងស្វែងរក
ឯកសារនៅទូលស្តែង។

ស៖ សូមអរគុណ។ <ចម្លើយនេះពិតជាជួយបានច្រើនដែរ។> ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់សួរទៅលើ
ឯកសារមួយចំនួនទៀតដែលដែលបង្ហាញដោយមេធាវីការពារក្តីការព្រឹក្សា គឺទាក់ទងទៅនឹងសំណួរ
ដែលសួរថា តើឯកសារដែលលោកស្រីពិនិត្យហ្នឹងមានប្រភពពីស-២១ ឬក៏អត់? ហើយខ្ញុំមិនដឹងថាតើ
លោកស្រីមានក្រណាៗនោះនៅសល់ដែរ ឬអត់នោះទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំសុំអនុញ្ញាតពីប្រធាន ដើម្បីផ្តល់ឯកសារ
E3/9850 – E3/9850 គឺជាឯកសារដែលគេចោទសួរទៅលើសាក្សីនៅពេលព្រឹក្សានេះ។ សុំលោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ប្រធានអនុញ្ញាត។

2 [១៣:៤២:១៨]

3 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

4 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

5 សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖

6 ស៖ នេះគឺជាឯកសារទី១ដែលមេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានបង្ហាញ ហើយបានសួរលោកស្រី
7 កាលពីព្រឹកមិញនេះ<គឺ> E3/9850 គឺជាឯកសារមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ដែលជាបញ្ជីឈ្មោះអ្នក
8 ទោសចូលថ្ងៃ១៦ មករា ១៩៧៧។ ហើយខ្ញុំបាន<គូសពណ៌>នៅក្នុង<កូឡេន>ទី១ <លើបញ្ជីចូល>
9 អ្នកទោស<> គឺ ឯកសារជារបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា D01167។ តើលោកស្រីបានសង្កេត
10 ឃើញទេ ថាវាមានឯកសារដទៃទៀត ដូចជា-- មានលក្ខណៈដូចឯកសារនេះដែរ ដែលមានតារាង
11 រៀបរាប់អំពីអគារ ឬក៏កន្លែងដែលគេឃុំអ្នកទោសនោះ? <ក្នុងកូឡេនទី១ ត្រង់កន្លែង>នេះ<ទំនង>
12 រៀបរាប់អំពីអគារ ឬក៏កន្លែងដែល<ពួកគេ>ឃុំអ្នកទោស<>។ <តាមការពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ឯកសារ>
13 តើលោកស្រីធ្លាប់ឃើញថាឯកសារដទៃៗទៀត<ដូចគ្នាទៅនឹងឯកសារនេះទេ? តើនេះជាការអនុវត្តទៅ
14 >ដែរឬទេ?

15 លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖

16 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវហើយលោកប្រធាន នាងខ្ញុំធ្លាប់ឃើញ។ ហើយឯកសារនេះមានច្រើនទៀត
17 ពីព្រោះឯកសារនេះ គឺជាបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសចូលនៅថ្ងៃទី១ បានន័យថា អ្នកទោសចូលប្រចាំថ្ងៃ។

18 ស៖ ឯកសារទី២ ដែលមេធាវីការពារក្តីនួន ជា បានសួរ គឺ E3/10398 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូម
19 អនុញ្ញាតផ្តល់ឯកសារនេះជូនទៅសាក្សីផងដែរ។ សូមលោកប្រធានអនុញ្ញាត។

20 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

21 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

22 [១៣:៤៥:៥០]

23 សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖

24 ស៖ ឯកសារនេះ ប្រហែលជាលោកស្រី<នៅ>ចាំ គឺជាបញ្ជីសរសេរដៃ<ឈ្មោះ>អ្នកទោស
25 គឺមានឈ្មោះ <ហ៊ីង> សុខុម ដែលយើងបានពិភាក្សាកាលពីព្រឹកមិញនេះ <នៅត្រង់>លេខ១៩៦៨ នៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ក្នុងបញ្ជីរបស់ក.ស.ច.ស។ យើងបានធ្វើការស្រាវជ្រាវនៅក្នុងតារាង<បញ្ជី>របស់ ក.ស.ច.ស នៅ
2 ពេល<សម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់ ហើយយើងឃើញថា អ្នកទោសម្នាក់នេះគឺជាឧទាហរណ៍តែមួយគត់>
3 នៅក្នុងបញ្ជី ក.ស.ច.ស <ក្នុងចំណោមអ្នកទោស>១៥.០០០នាក់<>ដែលត្រូវបានដកស្រង់។ ហើយខ្ញុំ
4 ចង់បញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់បន្តិច<ដើម្បីឱ្យអាចយល់បាន>ថា តើត្រឹមត្រូវទេ ថាអ្នកទោស <ហ៊ឹង>
5 សុខុម មាននៅក្នុងបញ្ជីរបស់ ក.ស.ច.ស ក៏ដូចជាមាននៅក្នុងបញ្ជី<ចូល>អ្នកទោស<> ហើយបញ្ជី
6 សរសេរដែនេះ<ត្រូវបានដកស្រង់ ហើយ>ជាអ្វីដែលលោកស្រីហៅថា ជាឯកសារ<ផ្សំ> ដើម្បីគាំទ្រ
7 <ព័ត៌មានបន្ថែមអំពី>អ្នកទោស<ម្នាក់នេះ>។ តើអ៊ីចឹងមែនទេ?

8 ឆ៖ ត្រឹមត្រូវហើយលោក ព្រោះឯកសារដើមដែលបង្ហាញថា ហ៊ឹង សុខុម គាត់បានចុះឈ្មោះ
9 នៅក្នុងបញ្ជីមួយទៀត ដែលបង្ហាញពីបញ្ជីអ្នកទោសចូល បន្ទាប់មកទៀត នាខ្ញុំក្នុងកូឡេនរបស់គាត់
10 ហ៊ឹង គឺដោយសារអត់មានព័ត៌មានពីតួនាទី។ នាខ្ញុំចង់បង្ហាញពីតួនាទីដែលជាអតីតសាស្ត្រាចារ្យមកពី
11 អាមេរិកអ៊ីចឹងទៅ នាខ្ញុំបានដាក់នៅក្នុងខ័យៈ ដែលៗនាខ្ញុំបានសរសេររួចហើយ ថានាខ្ញុំបន្ថែម
12 ព័ត៌មានរបស់គាត់ចូលទៅក្នុងហ៊ឹង ដើម្បីគ្រាន់តែឱ្យបានជ្រាបថា ឈ្មោះគាត់មានរួចហើយ ហើយយើង
13 គ្រាន់តែបន្ថែមតួនាទីរបស់គាត់ ដែលយើងដឹងច្បាស់ថាគាត់មកពីអាមេរិក។

14 [១៣:៤៨:០៤]

15 ស៖ នៅក្នុងឯកសារដែលខ្ញុំប្រគល់ជូនផង ហើយដែលមេធាវីការពារក្តីបានសួរដែរ<កាលពី
16 ព្រឹកមិញនេះ> គឺE3/10398 <ហ៊ឹង> សុខុម<ជា>ឈ្មោះនៅទំព័រ<ទី១២ ERN> ខ្មែរមានលេខ
17 01160038។ ខ្ញុំបានគូសពណ៌ដើម្បីឱ្យលោកស្រីពិនិត្យមើលហើយ។ អ្វីដែលខ្ញុំចង់សួរ គឺថាលោកស្រី
18 បាននិយាយ<សង្ខេបអំពី>ឈ្មោះនេះ កាលពីព្រឹកមិញដែរ។ គឺថានៅតារាងទី២ ចុងក្រោយ <ក្នុងឯក-
19 សារនេះ>ប្រសិនបើយើងមើលទំព័រទី១ ដែល<មានចំណងជើងថា “លេខឯកសារ” ហើយអ្នកទោស
20 ម្នាក់ៗមានលេខរៀងរបស់ខ្លួន។ សូមទោស មានលេខក្នុងឯកសារហ៊ឹង សម្រាប់ ហ៊ឹង> សុខុម គឺ
21 <មានលេខសរុបទាំងអស់>ក្នុងឯកសារដល់ទៅ១១៦ណោះ។ <ខ្ញុំចង់សួរថា> តើលោកស្រីធ្លាប់ឃើញ
22 កំណត់ត្រា<>ស-២១ ដែលមានតារាងបែបនេះដែរឬទេ? ហើយដែលតាមការពិនិត្យរបស់លោកស្រីថា
23 តើតារាងហ៊ឹងគេធ្វើដើម្បីអ្វី?

24 ឆ៖ យោងទៅតាមបទពិសោធន៍របស់ខ្ញុំ នាខ្ញុំសូមជម្រាបថា តារាងនេះ គឺជាតារាងចំនួន
25 ឯកសារ ហើយអ្នកដែលធ្វើតារាងនេះ គាត់មានឈ្មោះហៅក្រៅ ខ្ញុំអត់ដឹងឈ្មោះពិតប្រាកដគាត់យ៉ាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ម៉េចទេ។ គាត់ឈ្មោះ ត្រូវ ហើយគាត់ជាអ្នកខាងគ្រប់គ្រងឯកសារ។ បានន័យថា ឱ្យតែអ្នកទោសដែល
2 ចូល គឺត្រូវតែគ្រប់គ្រង ត្រូវតែមានចំនួនឯកសារ ប៉ុន្តែនាងខ្ញុំធ្លាប់ -- សម្រាប់ឈ្មោះគាត់ ដែលឈ្មោះ
3 ហ៊ីង សុខុម នេះ គឺនាងខ្ញុំមិនដឹងថា តើឯកសាររបស់គាត់មានចំនួន១១ដូចអ្វីដែលនៅក្នុងឯកសារបញ្ជាក់
4 ហ្នឹងទេ។ ដោយសាររបស់យើង នាងខ្ញុំ ហ្វូកស៊ីស -- នាងខ្ញុំផ្ដោតទៅលើតែបញ្ជីអ្នកទោសចូល។ អ៊ីចឹង
5 ពេលខ្លះដែលមានព័ត៌មានបន្ថែមទើបនាងខ្ញុំបន្ថែម បើអត់ទេ ពេលខ្លះនាងខ្ញុំមិនបានបន្ថែមទាំងស្រុង។
6 ឧទាហរណ៍ដូចឯកសារនេះ ដែលគាត់បង្ហាញហ្នឹង គឺមិនបានបន្ថែមព័ត៌មានទាំងអស់ចំនួនអ្នកទោស
7 ដែលមាននៅក្នុងបញ្ជីហ្នឹងទាំងអស់ទេមានតែគាត់ម្នាក់ទេ។

8 [១៣:៥០:២៨]

9 ស៖ និយាយអំពីបញ្ហាអ្នកទោសដែលមានកំណត់ត្រាច្រើននៅស-២១នោះ នៅក្នុងតារាងស្រាវជ្រាវ
10 ស្ថិតរបស់លោកស្រី<មានចន្លោះ>ដែលលោកស្រី<ផ្តល់លេខ>យោងទៅលើឯកសារគាំទ្រ<ទាំងបួន។
11 ដូច្នេះ នៅត្រង់កូឡេនសូន្យ> មានអក្សរ “អូ” <រហូត>ដល់អក្សរ “<រី>” <ដោយមានចំណងជើង
12 ដាក់ថា> “ឯកសាររបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា” <មានលេខឯកសារ> ព្រមទាំងលេខ ERN
13 ហើយ<លោកស្រីមានចន្លោះសម្រាប់បំពេញដល់ទៅបួនដង>។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់សួរថា តើលោកស្រីធ្លាប់
14 ឃើញអ្នកទោសណាដែលមានឯកសារគាំទ្រលើសពីបួនដែរឬទេ? <បើដូច្នេះមែន> ហេតុអ្វីបានជា
15 តារាងស្រាវជ្រាវស្ថិតរបស់លោកស្រីហ្នឹង គឺកម្រិតត្រឹមតែ<ឯកសារយោង>បួនតែប៉ុន្មាន?

16 ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា ក្នុងចំណោមឯកសារទាំង ១៣.៣៨៣ឯកសារទាំងអស់នោះ ពួក
17 គាត់នឹងមានឈ្មោះច្រើនដងជាងបួនដងទៅទៀត។ ប៉ុន្តែដោយសារតែពេលវេលារបស់នាងខ្ញុំមានកំណត់
18 គឺនាងខ្ញុំធ្វើទៅតាមថាមស័ទ្ធាញ បានន័យថារយៈពេល -- ឧទាហរណ៍នាងខ្ញុំដូចជាឯកសារនេះ គឺនៅ
19 ឆ្នាំ៧៦។ អ៊ីចឹងក្នុងចន្លោះពេលឆ្នាំ៧៦ នាងខ្ញុំអាចរកបានចំនួនឯកសារប៉ុន្មានដែលទាក់ទងនឹងឈ្មោះ
20 របស់ពួកគាត់ នាងខ្ញុំបាន -- ពេលខ្លះនាងខ្ញុំបានត្រឹមតែពិនិត្យមើលដឹងថាឈ្មោះគាត់ ពួកគាត់មាន
21 ហើយមានព័ត៌មានដូចគ្នា នាងខ្ញុំមិនបានបញ្ចូលទៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំទេ។ ប៉ុន្តែបើសិនជាករណីដែល
22 មានបន្ថែម ដូចឈ្មោះ ឧទាហរណ៍គាត់កាលពីដំបូង ឈ្មោះ ហ៊ីង សុខុម ហ្នឹងគាត់ជាអ្នកទោសមកពី
23 តាលៃ បានតែប៉ុណ្ណឹង វាអត់មានព័ត៌មានបន្ថែម ហើយនៅក្នុងឯកសារដែលនាងខ្ញុំបានឃើញនេះគឺមាន
24 បន្ថែមថា គាត់ជាសាស្ត្រាចារ្យមកពីអាមេរិក។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំត្រូវតែបន្ថែម ហើយដាក់នៅក្នុងកំណត់
25 ចំណាំរបស់នាងខ្ញុំថា នាងខ្ញុំបានបន្ថែមព័ត៌មាននេះ យោងតាមឯកសារនេះទៅក្នុងឈ្មោះរបស់ម្នាក់ --

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 របស់ឧបត្ថម្ភបញ្ជី។

2 [១៣:៥២:៤៦]

3 ស៖ បញ្ហាដទៃទៀតដែលចោទសួរទាក់ទងទៅនឹងតារាង *ស្រួតស៊ីត* ហើយនិង<កូឡេននៅ>
4 ជួរ<បន្ទាប់ នៅក្នុង *ស្រួតស៊ីត* មានអក្សរ “W” មានចំណងជើងថា “លេខ ERN នៃទំព័រដែលពាក់
5 ព័ន្ធ” ហើយជាទូទៅ ឯកសារ>មានលេខ ERN <ដែលចេញពីឯកសារប្រភពផ្សេងៗទៀត ក្រៅពី
6 ឯកសារជាក់លាក់ ដែលគេស្រង់ធ្វើបញ្ជី។> ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់សួរថា <តើមានមូល>ហេតុអ្វីបាន<ជាមាន
7 កូឡេនជាប់អក្សរ “W” ហើយមាន>លេខ ERN <នៃទំព័រពាក់ព័ន្ធ>?

8 ឆ៖ សម្រាប់លេខ ERN ជាទូទៅនាងខ្ញុំយកប្រើមក -- នាងខ្ញុំបានមើលឯកសារដែលមកពី
9 ករណី០៣ -- ០១ និង ០២ (សូមទោស) ដោយសារឯកសារនេះគឺមកករណី០១ និង០២ ទើបបានមាន
10 លេខ ERN។ ហើយពេលនោះ ប្រធានក្រុមរបស់នាងខ្ញុំ គាត់បានអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំប្រើត្រឹមតែលេខ ERN
11 ជាទំព័រ ជាលេខទំព័រ។ បានន័យថាលេខ ERN ជាលេខទំព័រ អ៊ីចឹងគាត់អនុញ្ញាតឱ្យនាងខ្ញុំប្រើត្រឹមតែ
12 លេខទំព័រ។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំបន្ថែម ERN បានន័យថា ០០ ប៉ុន្មានអ៊ីចឹង នៅក្នុងករណីដែលនាងខ្ញុំបន្ថែម
13 ព័ត៌មាន។ ប៉ុន្តែករណីដែលពេលដែលនាងខ្ញុំពិនិត្យមើលថា ឯកសារហ្នឹងឈ្មោះម្នាក់ហ្នឹងមានព័ត៌មាន
14 អាចដូចគ្នាជាមួយនឹងឯកសារដែលនាងខ្ញុំបានមើលមុនរួចហើយ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំអត់បានបន្ថែម។ ហើយ
15 នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា មានឯកសារជាច្រើនមិនមែន -- បានន័យថា មិនមែនមានតែបុគ្គលម្នាក់នេះទេ
16 ដែលមានឯកសារម្តង -- បួនដង។ មានអ្នកផ្សេងទៀតមានច្រើន ប៉ុន្តែដោយសារតែពេលវេលានាងខ្ញុំ
17 មានកំណត់ នាងខ្ញុំផ្ដោតទៅលើបញ្ជីអ្នកទោសចូល។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំកំណត់ទៅតាមឆ្នាំ តាមពេលវេលា
18 អ៊ីចឹង នាងខ្ញុំមិនអាចបន្ថែម មានពេលវេលាដើម្បីមើលពួកគាត់ច្រើនជាងហ្នឹងទៀតទេ។

19 [១៣:៥៤:៥៣]

20 ស៖ ប្រធានបទចុងក្រោយដែលខ្ញុំចង់ពិភាក្សាជាមួយលោកស្រីនៅថ្ងៃនេះ គឺទាក់ទងទៅនឹង
21 មូលហេតុដែលមេធាវីបានលើកឡើងរួចមកហើយដែរ ហើយលើកឡើងជាញឹកញាប់នៅក្នុងកិច្ចដំណើរ
22 ការនីតិវិធីនេះ គឺថាចង់ដឹងហេតុផលថា ហេតុអ្វីបានជាមានអ្នកទោសតែ៥.៥១២ប៉ុណ្ណោះ ដែល<មាន
23 កាលបរិច្ឆេទកម្ទេចនៅក្នុងតារាងបញ្ជីរបស់ ក.ស.ច.ស> ហើយលោកស្រីក៏បានបញ្ជាក់ដោយត្រួសៗ
24 ដែរកាលពីព្រឹកមិញ ព្រោះថា លោកស្រី<ផ្ដោតតែ>ទៅលើបញ្ជី<ចូល>ឈ្មោះអ្នកទោស<ជាចម្បង>
25 ហើយមិនមានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការពិនិត្យមើលទៅលើបញ្ជីអ្នកទោសដែលត្រូវបានសម្លាប់។ <អ្វី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ដែលខ្ញុំចង់បញ្ជាក់គឺថា> តើខ្ញុំយល់ត្រឹមត្រូវទេ ដែលលោកស្រីមិនមានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការ
2 ពិនិត្យទៅលើបញ្ជីអ្នកទោស<ដែល>ត្រូវ<កម្ទេច ហើយ>លោកស្រីមិនមានពេលគ្រប់គ្រាន់ដើម្បី
3 បញ្ចូលទៅក្នុងតារាង *ស្រួតស៊ីត* របស់លោកស្រីនោះ<ទេ>?

4 ឆ៖ បាទ លោកប្រធានត្រឹមត្រូវ។

5 ស៖ ដោយសារតែមេធាវីការពារក្តីលើករឿងនេះ ជារឿងធំ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់បង្ហាញនូវបញ្ជីអ្នក
6 ទោសត្រូវបានសម្លាប់ ហើយនិងពិនិត្យមើលទាំងអស់គ្នា ហើយនិងសួរថាតើវាអាច ថាតើតារាងនេះ
7 ត្រូវបានបញ្ចូលទៅក្នុងតារាង ស-២១ របស់ ក.ស.ច.ស ដែរឬក៏អត់?

8 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតផ្តល់ឯកសារ E3/8463 គឺERN ខ្មែរមានលេខ 00016040 ដល់
9 <16074>, អង់គ្លេសមាន <01032508> ដល់ 2536 គឺជាបញ្ជីស-២១ ដែលមានចំណងជើងថា
10 “<បញ្ជី>អ្នកទោសត្រូវបានកម្ទេចថ្ងៃ២៧ ឧសភា ៧៨”។ ដូច្នេះ ខ្ញុំសុំការអនុញ្ញាតពីលោកប្រធានដើម្បី
11 ប្រគល់ឯកសារនេះ ជូនទៅដល់សាក្សី។

12 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

13 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

14 [១៣:៥៧:៤៩]

15 សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖

16 ស៖ ឯកសារដែលខ្ញុំប្រគល់ជូនសាក្សីនេះ គឺជាបញ្ជីដែលមានឈ្មោះថា “<បញ្ជី>អ្នកទោស
17 ត្រូវបានកម្ទេចថ្ងៃ ២៧ ឧសភា ៧៨”។ បញ្ជីនេះគឺចុះ<នៅខាងចុង>ថ្ងៃទី<២៩> ឧសភា ហើយមាន
18 ឈ្មោះ<អ្នកទោស>៥៨២នាក់<>ដែលត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅសម្លាប់។ ហេតុផលដែលខ្ញុំសួរអំពីតារាង
19 មួយនេះ ខ្ញុំមិនដឹងថាតើលោកស្រីអាច<ស្រង់ព័ត៌មានបាន ឬមិនបាននៅក្នុង *ស្រួតស៊ីត* របស់លោកស្រី
20 ប៉ុន្តែបើលោកស្រីរកព័ត៌មានបាន សម្រាប់កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃទី២៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៨ ក្នុងកូឡេកាល
21 បរិច្ឆេទកម្ទេច នៅក្នុង> *ស្រួតស៊ីត*<>របស់ ក.ស.ច.ស <វិញនោះ លោកស្រីនឹងឃើញ> មានតែអ្នក
22 ទោស១០៧ប៉ុណ្ណោះ ដែលត្រូវ<កត់ត្រាទុកនៅក្នុងកាលបរិច្ឆេទកូឡេកាលកម្ទេចនេះ។ បញ្ជីនេះមានឈ្មោះ
23 ចំនួន>៥៨២<ឈ្មោះ។ ហេតុផលដែលខ្ញុំចាប់ផ្តើមបញ្ជីនេះ គឺនៅពេល>យើង<រកមើលឈ្មោះ ហើយ
24 ស្រង់ព័ត៌មាន គឺយើងឃើញមានកាលបរិច្ឆេទសម្លាប់ មានអ្នកទោសចំនួន>១០២នាក់ <ដំបូង គឺនៅ
25 ៦ទំព័រដំបូងត្រូវបានកត់ត្រាកាលបរិច្ឆេទកម្ទេច ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៨។ ហើយអ្នកដែលនៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 សល់គឺមិនមានការបរិច្ឆេទទេ។> ដូច្នេះ <ខ្ញុំចង់សួរថា ហេតុអ្វីបានជាអ៊ីចឹង? តើ>លោកស្រីអាចចាំ
2 <ឯកសារនេះ>ទេ<? តើលោកស្រីនៅចាំទេ ថា>ហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីមិនអាច<>កត់ត្រាថ្ងៃអ្នក
3 ទោសទាំង <៥៨០នាក់> នោះ?

4 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងសំណួរនេះ។ ព្រោះថាឯកសារខ្មែរ <>មិនមាន<តែមួយ
6 នោះទេ តែ>ជាការចងក្រងឯកសារខ្មែរជាច្រើន។ ដូច្នេះ ការយក<បញ្ជី>តែមួយមកបង្ហាញ<សាក្សី
7 ដោយបញ្ជីនោះមានកាលបរិច្ឆេទជាក់លាក់ ខ្ញុំថា>ជាការបង្ហាញដែលមិនត្រឹមត្រូវ។ <ច្បាប់ណាស់
8 ថា> ខ្ញុំ<មានការលំបាក>មើលឯកសារ<ដើមជា>ភាសាខ្មែរ <ប៉ុន្តែ>ឯកសារ<ដែលមានលេខ> E3
9 <តាមពិត វាស៊ីសង្វាក់គ្នាទៅនឹងឯកសារជាច្រើនទៀត ដែលមានទម្រង់ផ្សេងៗគ្នា។ល>។<>ដូច្នេះ
10 ខ្ញុំជំទាស់ទៅនឹងសំណួរនេះ ដោយសារតែវាបង្ហាញនូវអ្វីដែលជាការមិនត្រឹមត្រូវ។

11 [១៤:០០:៥៥]

12 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

13 ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា នេះជាការនិយាយមិនត្រឹមត្រូវ។ ព្រោះថា ខ្ញុំបញ្ជាក់ច្បាស់ពីលេខ ERN រួច
14 ហើយ ហើយវាជាការផ្នែកមួយនៃឯកសារ E3/8463 <ស៊ីសង្វាក់គ្នាទៅនឹង>បញ្ជីអ្នកទោសជាច្រើន
15 <ទៀត គឺថាវាត្រឹមត្រូវហើយ។> ហើយERN ដែលខ្ញុំបានដកស្រង់ គឺជាបញ្ជី -- គឺជាលេខ ERN
16 ដែលបានបង្ហាញពីបញ្ជីតែមួយប៉ុណ្ណោះ<> គឺ<ជាបញ្ជី>អ្នកទោស <មានចំណងជើងថា “បញ្ជីអ្នក
17 ទោសត្រូវកម្ទេចនៅ>ថ្ងៃទី២៧ ឧសភា ៧៨”។ គឺមានពីលេខ១ ដល់លេខ៥៨២ ហើយមានកាល
18 បរិច្ឆេទច្បាស់លាស់។ <ច្បាប់ណាស់ នេះជាឯកសារដ៏ត្រឹមត្រូវ ជាប្រធានបទសម្រាប់សំណួរនេះ>
19 ហើយខ្ញុំបានសួរ ឌុច <យ៉ាងច្បាស់អំពីបញ្ជីនេះ>រួចមកហើយ<ដែរ ដូចលោក លោកស្រីចៅក្រមអាច
20 ចងចាំ។ ដូច្នេះ យើងមានមូលដ្ឋានច្បាស់មួយសម្រាប់>សាកសួរសាក្សីរូបនេះ អំពីបញ្ជីមួយនេះ។

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 បាទ អង្គជំនុំជម្រះគិតថាសំណួរនេះអាចសួរបាន ហើយអង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់
23 របស់មេធាវីការពារក្តី លោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ។

24 សាក្សីឆ្លើយតបនឹងសំណួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ។

25 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ឆ៖** សូមលោកអាចជួយរៀបសំណួរម្តងទៀត ដើម្បីងាយស្រួលនាងខ្ញុំឆ្លើយ។

2 [១៤:០២:២៨]

3 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

4 **ស៖** ជាពិសេសសំណួររបស់ខ្ញុំចំពោះបញ្ជីមួយនេះ ប្រសិនបើលោក -- បើយើងមើលតែឈ្មោះ
5 ១០២នាក់ គឺមាននៅ៦ទំព័រដំបូង។ ទំព័រទី១ ដល់ទំព័រទី៦។ ឯកាលបរិច្ឆេទសម្លាប់ចោលនៅថ្ងៃទី២៧
6 ឧសភា ៧៨ ក៏មាន<ក្នុងស្រ្តីភូតស៊ីត របស់លោកស្រីដែរ> ប៉ុន្តែអ្នកទោសក្រោយៗ គឺថាមិនបានដាក់
7 បញ្ចូលទៅលើបញ្ជីនេះទេ។ អ៊ីចឹងហើយលោកស្រីក៏បានបញ្ជាក់ដែរថា លោកស្រីមិនមានពេលវេលា
8 ដើម្បីពិនិត្យ ផ្ទៀងផ្ទាត់បញ្ជីដែលយកទៅកម្ទេចចោលហ្នឹងឱ្យអស់នោះទេ។ តើលោកនៅចាំ លោកស្រី
9 នៅចាំទេថាហេតុអ្វីបានជាកាលបរិច្ឆេទទៅកម្ទេចចោលហ្នឹង គឺថាយកមកបញ្ជាក់តែសម្រាប់អ្នកទោស
10 តែ១០០នាក់<ដំបូង>ប៉ុណ្ណោះ?

11 **ឆ៖** នាងខ្ញុំគិត តាមអ្វីដែលនាងខ្ញុំបានមើល បញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ បានន័យថា ដំបូងបំផុតនាងខ្ញុំប្រើ
12 បញ្ជីអ្នកទោសចូល។ នៅពេលដែលខ្ញុំប្រើរួចហើយ មានចំនួនថ្ងៃ។ ក្នុងថ្ងៃដែលបញ្ជីសម្លាប់នោះ គេមាន
13 ល្អិត ថានៅខាងចុងហ្នឹង គេដាក់ ថ្ងៃទីប៉ុន្មាន។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំឆែកទាំងអស់។ បានន័យថា បើសិនជាគាត់
14 មានចំនួនថ្ងៃដូចគ្នា ពេលខ្លះនាងខ្ញុំអត់បានបញ្ចូលទេ ដោយសារតែចំនួនទាំងអស់គឺដូច -- បានន័យថា
15 គាត់ទន្ទឹមយមុនហើយ តែនាងខ្ញុំអាចមានពេលគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការធ្វើ ទី១។ ទី២ សម្រាប់ឯកសារនេះតែ
16 ម្តង នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា ពេលដែលយើងមើលទៅលើ លីស ថាថ្ងៃទី២៧ ឆ្នាំ -- ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៨
17 ពេលដែលយើង ហ្វីលីដេវ តែប៉ុណ្ណឹង វាចេញតែ១០០ជាងទេ។ ប៉ុន្តែក្នុងលីស ឯកសារដើម វាមានលើស
18 ហ្នឹង។ បានន័យថា នាងខ្ញុំយោងទៅលើឯកសារផ្សេងទៀត។ មិនមែន -- ជួនកាលក្នុងថ្ងៃសម្លាប់ហ្នឹង
19 មិនប្រាកដថា ឈ្មោះអស់ហ្នឹងមានតែមួយថ្ងៃហ្នឹងទេ អាចមានពីរថ្ងៃ ពេលដែលយើង ហ្វីលីដេវ តែ២៧
20 ខែឧសភា ៧៨ ចេញតែចំនួនប៉ុណ្ណឹង។ អ៊ីចឹងអាចមានឈ្មោះហ្នឹងដែល តែនៅអាចថ្ងៃ២៨ ឬក៏ថ្ងៃអី ខ្ញុំ
21 អត់ច្បាស់។ ប៉ុន្តែគ្រាន់ខ្ញុំចង់ជម្រាបថា តាមអ្វីដែលនាងខ្ញុំធ្លាប់ធ្វើ ថ្ងៃសម្លាប់មិនមែនមានតែមួយទេ
22 ជួនកាលទៅតាមអ្នកដែលធ្វើលីស ធ្វើបញ្ជីទៀត។ ជួនកាលគាត់អាចដាក់ថ្ងៃៗចុងក្រោយដែលគាត់បាន
23 ធ្វើហ្នឹង គឺថ្ងៃ២៨អីចឹងទៅ នៅក្នុងលីស។ តែសម្រាប់នាងខ្ញុំផ្ទាល់គឺ អ្វីដែលនាងខ្ញុំបានវិវ័រ គឺទៅតាម
24 ឯកសារដែលមានស្រាប់។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំគិតថា អានេះវាអាចមានឯកសារមួយទៀត ដែលដាក់ថ្ងៃ
25 ស្រដៀងគ្នា ឬក៏ខុសពីហ្នឹង។ ឬក៏ថា នាងខ្ញុំចង់ជម្រាបថា ពេលខ្លះបើសិនជាឈ្មោះហ្នឹងគាត់មានហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នាងខ្ញុំអត់បញ្ចូលទេ ដោយសារតែយើងអត់ *ហ្វកខីស* ទៅលើបញ្ជីសម្លាប់។ ហើយមួយទៀត ពេលខ្លះក៏
2 ជាក់ហុសផ្ទាល់ខ្លួនដែរ ព្រោះអីយើងអត់ចាំទាំងអស់។ ហើយនិយាយឱ្យត្រង់គឺ អត់មានពេលវេលាគ្រប់
3 គ្រាន់ ដើម្បីផ្ដោតទៅលើបញ្ជីសម្លាប់។ បានន័យថា នាងខ្ញុំ *វិជ្ជា* បើសិនជាពួកគាត់មានឈ្មោះហើយ គឺ
4 នាងខ្ញុំមិន -- មានពេលគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីបញ្ចូលបញ្ជីសម្លាប់ នាងខ្ញុំបញ្ចូល។ ប៉ុន្តែពេលខ្លះនាងធ្វើបាន
5 ពាក់កណ្តាលទី អាចពេលវេលាកំណត់យើងត្រូវផ្លាស់ប្តូរ ធ្វើបន្តទៅឯកសារមួយផ្សេងទៀត ដើម្បីយើង
6 *អូហ្វរវីត* ទៅមុខទៀត ចាស។

7 [១៤:០៦:៣៩]

8 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយពីបញ្ហានេះ។ បាទ ដើម្បីប្រតិចារិកគឺថា យើងក៏ស្វែងរកកាលបរិច្ឆេទថ្ងៃទី
9 ២៨ ឧសភា ៧៨ នោះដែរ។ ថាតើមានកាលបរិច្ឆេទនេះដែរ ឬក៏អត់? មើលទៅ រកមើលទៅអត់ឃើញ
10 មានទេ។ អីចឹង <លោកស្រីបានជ្រាបស្រាប់ហើយ> អ្នកទោស<ទាំងអស់៥៨២>នាក់នៅលើបញ្ជីនេះ
11 តែជាង៤០០នាក់ គឺថាមិនមានឃើញបញ្ជាក់អំពីកាលបរិច្ឆេទកម្ទេចចោលទេ។ ខ្ញុំសុំបង្ហាញឧទាហរណ៍
12 ពីរបីជូន។ បាទ ដើម្បីពិនិត្យទាំងអស់គ្នាមើល ថាតើវាមានអ្វីកើតឡើងទៅដល់កាលបរិច្ឆេទកម្ទេចចោល
13 នេះ ឬក៏អត់? លោកប្រធាន គឺមានបញ្ជីកម្ទេចចោលចំនួនបួននៅក្នុងឯកសារ E3/2285 – E3/2285
14 យើងខ្ញុំសុំការអនុញ្ញាតផ្តល់ឯកសារដើមនេះទៅឱ្យសាក្សីពិនិត្យមើល ហើយខ្ញុំនឹងផ្តល់ ERN ទៅតាម
15 ក្រោយ មួយៗទៅតាមនោះ។

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។
18 (*មន្ត្រីតុលាការយកឯកសារជូនសាក្សី*)

19 **សួរដោយលោក ឌេល លីសាក់៖**

20 **ស៖** បាទ សម្រាប់ប្រតិចារិកគឺឯកសារទាំងបួននេះ ដែលបានផ្តល់ជូនទៅសាក្សីមានដូចតទៅ
21 ឯកសារទាំងបួននេះគឺចេញមកពីឯកសារ E3/2285។ បញ្ជីទី១ ជាបញ្ជីអ្នកទោសកម្ទេច នៅថ្ងៃទី០៩
22 <ខែធ្នូ> ១៩៧៧ ERN ជាភាសាខ្មែរ 00009293 ដល់ <9302> ហើយអង់គ្លេស 00873605 ដល់
23 633។ <ឯកសារ>ទី២ គឺបញ្ជីអ្នកទោសកម្ទេចនៅថ្ងៃទី១៥ តុលា ៧៧ ERN ជាភាសាខ្មែរ
24 00009147 ដល់ 9162, អង់គ្លេស 00873281 ដល់ 320។ ឯកសារទី៣ ជាបញ្ជីអ្នកទោសកម្ទេចនៅ
25 ថ្ងៃទី០៣ ខែសីហា ៧៧ ខ្មែរ 00009247 ដល់ 9254, អង់គ្លេស 00873521 ដល់ 540។ ឯកសារទី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 <៤ និងចុងក្រោយគេ> ជាបញ្ជីអ្នកទោសកម្ទេច<>នៅថ្ងៃទី២០ កក្កដា ១៩៧៧, ខ្មែរ ០០០០៩២២៦
2 ដល់ ៩២៣៣, អង់គ្លេស ០០៨៧៣៤៦៦ ដល់ ៤៨៦។ លោកស្រីសាក្សីមូលហេតុដែលខ្ញុំផ្តល់បញ្ជីអ្នកទោស
3 កម្ទេចចោលទាំងបួនបញ្ជីនេះ។ ទី១ បញ្ជីកម្ទេចចោលនៅថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ៧៧ គឺមានអ្នកទោស៣០១នាក់
4 ដែលបានសម្លាប់ចោលនៅក្នុងថ្ងៃនោះ <ហើយពេលយើងស្រង់ព័ត៌មានដាក់ថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧
5 ក្នុងក្បួនកាលបរិច្ឆេទកម្ទេចរបស់បញ្ជី ក.ស.ច.ក តែយើងមិនឃើញ>មាន<ការកត់ត្រា>អ្នកទោស
6 <ជាមួយនឹងកាលបរិច្ឆេទកម្ទេចសោះ>។ ទី២ គឺបញ្ជីអ្នកទោសកម្ទេចចោលនៅថ្ងៃទី១៥ តុលា ១៩៧៧
7 ដែលបានបញ្ជាក់ថា មានអ្នកទោសទៅដល់៤១៨នាក់ សម្លាប់ចោលនៅថ្ងៃនេះ។ នៅពេលដែលយើងខំ
8 ស្វែងរកកាលបរិច្ឆេទ ថ្ងៃទី១៥ តុលា ៧៧ នៅត្រង់ក្បួនមួយនិយាយអំពីកាលបរិច្ឆេទកម្ទេចហ្នឹង គឺ
9 មានតែអ្នកទោស១២នាក់ប៉ុណ្ណោះ ដែលបានសម្លាប់ចោលនៅថ្ងៃទី ១៥ តុលា ៧៧ នេះ។

10 [១៤:១១:៣១]

11 បញ្ជីទី៣ ជាបញ្ជីអ្នកទោស<ពិផ្នែកបងហ៊ុយ ស្រែ> កម្ទេចចោលនៅថ្ងៃទី០៣ សីហា ១៩៧៧
12 ដែលមានអ្នកទោស ២២៩នាក់ សម្លាប់ចោលនៅថ្ងៃនោះ ប៉ុន្តែដល់រកមើលទៅឃើញថាមានអ្នកទោសតែ
13 ប្រាំបីនាក់ទេ ដែលត្រូវបានសម្លាប់ចោល នៅក្នុងកាលបរិច្ឆេទដែលបញ្ជាក់អំពីពេលវេលាសម្លាប់ចោល
14 <នៅក្នុងក្បួន ក.ស.ច.ស>។ បញ្ជីទី៤ <ជាបញ្ជីចុងក្រោយគេ>គឺមានអ្នកទោស<>២៣១នាក់
15 សម្លាប់ចោលនៅថ្ងៃទី២០ <ខែកក្កដា> ឆ្នាំ១៩៧៧ នេះគឺមើលទៅឃើញនៅក្នុងបញ្ជីអ្នក -- បញ្ជីរបស់
16 ក.ស.ច.ស រកទៅឃើញមានតែប្រាំពីរនាក់ទេ។ <ចំណុចទាំងអស់នេះ> លោកស្រី<លើកឡើង>ថា
17 ដោយសារតែលោកស្រីមិនផ្ដោតការងារហ្នឹង <ហើយ>ដោយមិនមានពេលវេលា<គ្រប់គ្រាន់> អ៊ីចឹង
18 <ទើបលោកស្រី>មិនបាន<បញ្ចូល>កាលបរិច្ឆេទកម្ទេចចោល<ទៅក្នុងក្បួនទាំងនោះ>។ តើត្រឹម
19 ត្រូវដែរឬទេថា <មូលហេតុដែល>មិនមានកាលបរិច្ឆេទកម្ទេចចោលសម្រាប់អ្នកទោសរាប់រយនាក់នៅ
20 លើបញ្ជីនេះ នេះដោយសារតែលោកស្រី<>មិនមានពេលវេលា<គ្រប់គ្រាន់ ហើយដោយសារតែការងារ
21 លោកស្រីមិនផ្ដោតលើហ្នឹង> ឬក៏យ៉ាងណា?

22 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

23 យើងខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងសំណួរនេះ ជាការសួរនាំមុខហើយ។ ខ្ញុំក៏បានគណនាបណ្តើរៗជាមួយ
24 នឹង<លោកសហព្រះរាជអាជ្ញា>ហ្នឹងដែរ អម្បាញ់មិញនេះ។ <បើសិនណាជាគាត់គិតត្រូវ> អ៊ីចឹង
25 <គិត>ត្រូវៗ<ទៅ គេត្រូវបន្ថែមចំនួនមួយពាន់ទៀតចូលទៅក្នុងបញ្ជីកម្ទេចនេះ ដូចចំនួនប្រាងៗនៃ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចំនួនលលាដ៍ក្បាលមនុស្សដែលលោកអ្នកជំនាញ រុឌី បានវិភាគ តែចំនួននេះខុសគ្នាឆ្ងាយណាស់ពីចំនួន
2 ១៥.០០០ នាក់>។ អ៊ីចឹងការសួរសំណួរ ហាក់បីដូចជាសួរនាំមុខទៅឱ្យសាក្សីឆ្លើយថា <មាន>ការ<>
3 បាត់<ចំនួនមួយ ដូច្នេះ តាមពិតមាន>ការ<>សម្លាប់<មនុស្សដល់ទៅ១៥.០០០ ពីព្រោះការគិតនេះ គឺ
4 មិនត្រឹមត្រូវទេ>។ មូលហេតុនេះឯងបានជាខ្ញុំជំទាស់។

5 [១៤:១៣:៤៥]

6 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

7 **ស៖** បាទ ខ្ញុំរីករាយនឹងសួរសំណួរបើកទៅដល់សាក្សីរូបនេះតែម្តង។ អ្វីដែលមេធាវីការពារក្តី
8 លើកឡើងមិនត្រឹមត្រូវទេ។ តាមរយៈបញ្ជីកម្ទេចចោលចំនួនប្រាំនេះ ដូច<ខ្ញុំបានបង្ហាញជូនតុលាការមក
9 ហើយ គឺ>មាន<បន្ថែមកាលបរិច្ឆេទកម្ទេចចំនួន ១.៦៥០>នាក់ <ថែមលើចំនួន ៥.៥០០ នាក់ ដែល
10 មានស្រាប់>។ <ចំនួន>នេះ<មានតែនៅក្នុង>បញ្ជីចំនួនប្រាំនេះទេ។ <នេះជាការចាប់ផ្តើម ហើយចាំ>
11 ជំទាស់តវ៉ាទៅនឹងសំណួរនេះ នៅពេលក្រោយបាន។ សំណួរខ្ញុំគ្រាន់តែសួរគាត់អ៊ីចឹងទេ។ ថាហេតុអ្វី
12 បានជាកាលបរិច្ឆេទកម្ទេចចោលនេះ មិនមានសរសេរនៅលើកាលបរិច្ឆេទកម្ទេចចោលរបស់បញ្ជី ក.ស
13 .ច.ស អ៊ីចឹង?

14 **លោកស្រី ហ៊ិន សុធានី៖**

15 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា ឯកសារទាំងបួនដែលលោកសហព្រះរាជអាជ្ញាប្រគល់ឱ្យនាងខ្ញុំនេះ
16 គឺជាបញ្ជីសម្លាប់ ហើយបញ្ជីអ្នកទោសដែលកម្ទេច គេហៅអ្នកទោស ឈ្មោះអ្នកទោសកម្ទេចគឺទៅតាម
17 ថ្ងៃ ទៅតាមខែ តែនាងខ្ញុំ ឧទាហរណ៍ដូចនៅ ថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧ ក្នុងបញ្ជីនេះ លោកថាមានតែ
18 ចំនួនមនុស្សដែលតិចបំផុត ដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ។ ដោយសារតែនាងខ្ញុំពិនិត្យទៅលើ
19 ឈ្មោះរបស់ពួកគាត់តែនាងខ្ញុំមិនបានបញ្ចូលព័ត៌មានឱ្យទៅតាមខ្លឹមសារប្រែនោះនាងខ្ញុំត្រូវការចំណាយ
20 ពេលវេលាច្រើនទី១។

21 [១៤:១៥:២៤]

22 ទី២ នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា នៅខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៨ ពីថ្ងៃទី១៩ ដល់ថ្ងៃ៣០ អត់មានបញ្ជីអ្នក
23 ទោសចូលទេ។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំមានតែមើលទៅតាមថ្ងៃហ្នឹង បានន័យថាលេខរៀងទី១ ដែលគាត់ឈ្មោះ រង
24 សំកុល គាត់ត្រូវបានចូលនៅក្នុងមន្ទីរស-២១ នៅថ្ងៃទី២៨ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៧។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំដកយកតែ
25 ឈ្មោះគាត់ ហើយអ្នកផ្សេងទៀត មិនមែននាងខ្ញុំមិនយកចិត្តទុកដាក់នៅក្នុងបញ្ជីហ្នឹងទេ។ នាងខ្ញុំមាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ការរន្ធត់ណាស់នៅពេលដែលឃើញបញ្ជីហ្នឹងវាមានចំនួនរាប់រយនាក់ ប៉ុន្តែដោយសារពេលវេលាខ្ញុំមាន
2 កំណត់ អីចឹងនាងខ្ញុំសំខាន់បំផុត គឺជៀសវាងការជាន់ឈ្មោះគ្នា ដោយសារតែបញ្ជីសម្លាប់ ពេលខ្លះ
3 ឈ្មោះវាមិនដូចគ្នា ឬក៏ស្រដៀងគ្នានឹងបញ្ជីចូលទេ។ អីចឹងដើម្បីជៀសវាងការជាន់ឈ្មោះគ្នារវាងបញ្ជី
4 សម្លាប់ និងបញ្ជីអ្នកទោសចូល គឺនាងខ្ញុំត្រូវប្រយ័ត្នប្រយែង ចំណុចទី១។ ទី២ បើសិនជានាងខ្ញុំចំណាយ
5 ពេលវេលាទៅលើបញ្ជីសម្លាប់ទាំងបួន ដែលលោកព្រះរាជអាជ្ញាបានបង្ហាញអំពីព្យួរនេះ នាងខ្ញុំចំណាយ
6 ពេលវេលាច្រើនជាងដែលនាងខ្ញុំបញ្ចូលបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសចូល ពីព្រោះឈ្មោះអ្នកទោសសម្លាប់ យើង
7 ត្រូវពិនិត្យទាំងអស់ ទាំង១៥.០០០នាក់ឈ្មោះហ្នឹង យើងត្រូវពិនិត្យម្តងមួយៗ ដោយពិនិត្យទៅលើព័ត៌-
8 មានដែលមាននៅក្នុងបញ្ជី។ អីចឹងនាងខ្ញុំចំណាយពេលវេលាច្រើនជាងបញ្ជីអ្នកទោសចូល។ អីចឹងនាងខ្ញុំ
9 ជៀសវាងនូវការជាន់ឈ្មោះគ្នា ទើបបាននាងខ្ញុំមិនអាច -- ឧទាហរណ៍ ដូចថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ៧៧ នាងខ្ញុំមិន
10 អាចបង្ហាញថាឈ្មោះទាំង១០០នាក់ ១.០០០នាក់ហ្នឹងដែលគាត់ត្រូវបានសម្លាប់ថ្ងៃហ្នឹងទេ ដោយសារតែ
11 មានពេលវេលាកំណត់។

12 [១៤:១៧:១៦]

13 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ ខ្ញុំយល់ច្បាស់ហើយ។ ខ្ញុំ<ចង់បញ្ជាក់ឱ្យលោកស្រីបានយល់ថា ខ្ញុំ>មិន
14 មែននិយាយថា អ្នកទោសជាច្រើននេះ គឺម៉េចក៏មិនដាក់កាលបរិច្ឆេទកម្ទេចហ្នឹងទៅលើបញ្ជីដែលលោក
15 ស្រីរៀបចំអីចឹង។ ខ្ញុំគ្រាន់តែ<ចង់និយាយ>ថា <កាលបរិច្ឆេទកម្ទេច មិនមានសោះសម្រាប់អ្នកទាំង
16 នេះ។ ខ្ញុំមិនសង្ស័យអីទេ តាមការពិនិត្យឯកសាររបស់លោកស្រី លើបញ្ជីចូល ឃើញថា ពួកគេទាំង
17 ហ្នឹងត្រូវបានកត់ត្រាទុកតាមវិធីហ្នឹង>។ តើខ្ញុំយល់នេះត្រឹមត្រូវដែរឬទេដែលថា ដោយសារតែលោកស្រី
18 <គ្រាន់តែ>មិនមានពេលវេលាដើម្បីចូលទៅពិនិត្យមើល<បញ្ជី>កម្ទេចចោល<ទាំងអស់ហ្នឹង ហើយ
19 បញ្ចូលកាលបរិច្ឆេទកម្ទេច>សម្រាប់អ្នកទោសម្នាក់ៗ ដោយសារតែ<រឿង>ពេលវេលានេះឯង អីចឹង
20 មែនទេ?

21 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធានត្រឹមត្រូវ។

22 **លោក ខេល លីសាក់៖**

23 សូមអរគុណច្រើនលោកស្រីដែលបានចំណាយពេលវេលារៀបចំចងក្រងនូវបញ្ជីនេះ។

24 យើងខ្ញុំអស់សំណួរហើយលោកប្រធាន។ សូមអរគុណ។

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 បាទ អរគុណ។ ជាបន្តនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
2 ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញចំពោះសាក្សីរូបនេះ។

3 [១៤:១៨:៤២]

4 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

5 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រី ចៅក្រមទាំងអស់យើង
6 ខ្ញុំអត់មានសំណួរទេលោកប្រធាន។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 បាទ អរគុណ។ ហើយចុងក្រោយផ្តល់វេទិកាជូនទៅមេធាវីការពារក្តី ហើយលោកមេធាវី
9 ការពារក្តីលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ មានអីសួរសាក្សីបញ្ជាក់អំពីបញ្ហាសៀវភៅលឿងដែរឬទេ? -- សៀវភៅ
10 ពណ៌ទឹកក្រូចដែរឬទេ? ព្រោះព្រឹកមិញដូចជាមានសំណួរនៅសេសសល់។ លោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ?
11 ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ជីអ្នកទោសចេញចូលដែលមាននៅក្នុងសៀវភៅពណ៌ទឹកក្រូច?

12 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

13 បាទ អីចឹងហើយលោកប្រធាន។ ខ្ញុំនៅក៏មានសំណួរនៅសេសសល់ដែល<មិនទាន់បាន>សួរ
14 បន្ថែមច្រើន<កាលពីព្រឹកមិញ>។ ប៉ុន្តែបើគិតទៅតាមលំដាប់លំដោយ គឺឱ្យក្រុមមេធាវីការពារក្តី ខៀវ
15 សំផន នេះគាត់សួរមុនសិន បើសល់ពេលវេលាហ្នឹងគឺថា ខ្ញុំនឹងសួរទៅតាមក្រោយ។ នេះលំដាប់លំដោយ
16 <ដ៏ត្រឹមត្រូវ>សម្រាប់នៃការសួរបែបនេះលោកប្រធាន។

17 [១៤:២០:០០]

18 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

19 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមជម្រាបភ្លាមៗតែម្តងថា ខ្ញុំមានសំណួរខ្លីៗទេ បន្តិចបន្តួចទេ
20 ដើម្បីសួរបញ្ជាក់<នូវអ្វីដែលលោកស្រីសាក្សីបានឆ្លើយកាលពីព្រឹកមិញ>។

21 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

22 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

23 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំសូមសួរបញ្ជាក់ពីពាក់ព័ន្ធនឹងអ្វីដែលលោកស្រីបានឆ្លើយពី
24 ព្រឹកមិញ អំពីឯកសារដែលលោកស្រីបានទទួលដើម្បីធ្វើបញ្ជីមួយនេះ។ ជាពិសេស លោកស្រីបាន
25 បញ្ជាក់ថា លោកស្រីបានឃើញឯកសារដែលមាន ឡូហ្គោ ស-២១ ហើយនិងមានឯកសារផ្សេងទៀត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 នោះអត់មានឡូហ្គោអីទេ។ ក៏ប៉ុន្តែលោកស្រីស្គាល់ ដឹងថា ឯកសារនោះមកពីស-២១ ដោយសារតែ
2 ឯកសារហ្នឹងមានរបៀបសរសេរអីហ្នឹងមើលទៅគឺអាចដឹងតែម្តង។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរអីចេះថា នៅពេល
3 ដែលប្រធានលោកស្រីផ្តល់ឯកសារជូនលោកស្រីហ្នឹង លោកស្រីធ្លាប់មានឯកសារមកពីមន្ទីរសន្តិសុខ
4 ផ្សេងក្រៅពីស-២១ ទេ?

5 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

6 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា មាន។ ឯកសារមានក្នុងចំណោមឯកសារ ១៣.៣៨៣ឯកសារ
7 ដែលនាងខ្ញុំបានពិនិត្យ គឺមានឯកសារដែលមកពីមន្ទីរសន្តិសុខផ្សេង និងមានឯកសារ ក្រោយ៧៩ ក៏មាន
8 ដែរ។ អ៊ីចឹងមានចម្រុះ។ ប៉ុន្តែនាងខ្ញុំ ជ្រើសរើសយកមកដាក់នៅក្នុងឯកសាររបស់-- ក្នុងបញ្ជីរបស់នាង
9 ខ្ញុំ គឺតែបញ្ជីអ្នកទោសចូលស-២១។

10 [១៤:២១:៤២]

11 **ស៖** ដូច្នេះមានន័យថា លោកស្រីពិនិត្យឯកសារ យកតែស-២១ទេ។ អ៊ីចឹង ឯកសារដែល
12 លោកស្រីអត់ពិនិត្យហ្នឹង ឯកសារដែលលោកស្រីបានចោលថាមិនពាក់ព័ន្ធស-២១ ហ្នឹង លោកស្រីមាន
13 ពិគ្រោះយោបល់ជាមួយមេ ឬក៏ប្រធានរបស់លោកស្រីទេ <ឬ>ថា<មាននីតិវិធីណាដែលកំណត់ថា>
14 ឯកសារហ្នឹង<>អត់ពាក់ព័ន្ធស-២១ ទេគួរតែទុកចោល ឬក៏យ៉ាងម៉េច ឬក៏លោកស្រីសម្រេចខ្លួនឯងអត់
15 សួរយោបល់ពីប្រធានទេ?

16 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា រាល់ឯកសារទាំងអស់ដែលនាងខ្ញុំមុននឹងសម្រេចថា ជាឯកសារ
17 ស-២១ ឬក៏មិនមែន គឺនាងខ្ញុំមានតែពិភាក្សាជាក្រុម។ បានន័យថា ពីប្រធានក្រុមរបស់នាងខ្ញុំផ្ទាល់
18 ជាមួយនឹងនៅក្នុងសមាជិកនៅក្នុងក្រុម។ ឧទាហរណ៍ដូចជា ឯកសារដែលមកពីក្រាំងតាចាន់។ អ៊ីចឹងគេ
19 មានដាក់នៅខាងក្រោម គាត់ ណូត ថាតាចាន់ មានស៊ីញ៉េ ខាងក្រោមអ៊ីចឹង។ ហើយជាទូទៅ គឺទម្រង់
20 ឯកសារ ស-២១ ខុសពីទម្រង់ឯកសារដែលមកពីមន្ទីរគុកផ្សេង។

21 **ស៖** លោកស្រីទើបតែនិយាយពីក្រាំងតាចាន់ ចុះក្រៅពីឯកសារមកពីក្រាំងតាចាន់ លោកស្រី
22 នឹកឃើញឈ្មោះមន្ទីរសន្តិសុខផ្សេងទៀតទេ លោកស្រីបានទទួលឯកសារមកពីមន្ទីរសន្តិសុខណាខ្លះផ្សេង
23 ទៀត នៅចាំឈ្មោះទេ?

24 **ឆ៖** នាងខ្ញុំពិបាកក្នុងការឆ្លើយ បើសិនជាលោកស្រីអាចលើកឯកសារឱ្យនាងខ្ញុំមើល នាងខ្ញុំនឹង
25 អាចប្រាប់ថា ឯកសារហ្នឹងយ៉ាងម៉េច ពីព្រោះពេលខ្លះ នាងខ្ញុំនិយាយអ៊ីចឹងវាដូចជាក្នុងការសួរ អត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ច្បាប់។

2 [១៤:២៣:៤២]

3 ស៖ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរអីចេះវិញ។ ឥឡូវក្រោយពីពិភាក្សាគ្នាក្នុងក្រុមហើយហ្នឹង លោកស្រី
4 សម្រេចថា ឯកសារហ្នឹងមិនមែនជាឯកសារ ស-២១ ទេ។ អ៊ីចឹង លោកស្រីក៏សម្រេចថា អត់ធ្វើការ
5 ពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារហ្នឹងទេ។ អ៊ីចឹង-- បើអ៊ីចឹង ចុះអ្នកផ្សេងទៀត នៅក្នុងក្រុមហ្នឹង មិនមែនតែលោក
6 ស្រីទេ អ្នកផ្សេងទៀត មានធ្វើការទៅលើឯកសារដែលមិនពាក់ព័ន្ធនឹងស-២១ ហ្នឹងទេ?

7 ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា នាងខ្ញុំធ្វើតែបញ្ជីអ្នកទោសចូល ស-២១។ អ៊ីចឹងសម្រាប់ឯកសារ
8 ដែលមកពីកន្លែងផ្សេង ហើយសមាជិកក្រុមជាអ្នកធ្វើ នាងខ្ញុំមិនដឹងថា គាត់ធ្វើខាងម៉េច នាងខ្ញុំអត់ដឹង
9 ព្រោះជារឿងការងាររបស់គាត់។ ការងាររបស់នាងខ្ញុំគឺ មើលឯកសារ ថាឯកសារហ្នឹងមកពី ស-២១
10 ហើយបញ្ចូលនៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ ដោយយោងទៅលើអ្នកទោសចូល ហើយមានលំដាប់លំដោយនៃ
11 -- នៅក្នុងមេម៉ូ -- នៅក្នុងអនុសញ្ញាដែលចៅក្រមបានដាក់ឱ្យ។ អ៊ីចឹងលោកស្រីអាចជ្រាបបានរឿង
12 ហ្នឹង។

13 ស៖ ចំណុចចុងក្រោយដែលខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់ លោកស្រី។ លោកស្រីបាននិយាយថា លោកស្រី
14 បានប្រមូលឯកសារជាង ១៣.០០០ដើម្បីធ្វើបញ្ជី។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា ក្រៅពីឯកសារទាំងអស់ហ្នឹង
15 លោកស្រីមានបានអាន សិក្សាទៅលើចម្លើយរបស់បុគ្គលិកស-២១ ដូចជា ខុច, ហ៊ុម ហ៊ុយ អីដើមនេះ។
16 <តើ>លោកស្រីមានបានយកចម្លើយរបស់ពួកគាត់ហ្នឹង <មកចងក្រងជា>ឯកសារហ្នឹង <ឬក៏អត់>
17 ទេ<?> ព្រោះថា ខុច ហ្នឹង ពេលដែលសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតសួរចម្លើយគាត់ ឬក៏នៅពេលដែលគាត់
18 ផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងសំណុំរឿង០០១ ឬក៏០០២ហ្នឹង យើងដឹងថា គាត់បានធ្វើមតិអត្ថាធិប្បាយទៅលើ
19 ឯកសារមួយចំនួន។ អ៊ីចឹង ខ្ញុំចង់ដឹងថា លោកស្រីមានបានសិក្សាទៅលើចម្លើយបុគ្គលិកស-២១ ទាំង
20 អស់ហ្នឹង ដើម្បីធ្វើការតាក់តែងបញ្ជីហ្នឹងទេ?

21 [១៤:២៦:០១]

22 ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា នាងខ្ញុំមិនបានធ្វើ មិនបានវិភាគ ឬក៏យកអ្វីដែលទាក់ទងនឹងបុគ្គលិក
23 នៃមន្ទីរស-២១ទេ។ គឺនាងខ្ញុំធ្វើទៅលើតែបញ្ជីអ្នកទោសចូល។ បញ្ជី បានន័យថា សំដៅលើបញ្ជី។
24 ទោះជាបញ្ជីសួរចម្លើយ ឬបញ្ជីភ្ជាប់អ្នកទោស ក៏ជាបញ្ជី។ នាងខ្ញុំផ្ដោតទៅលើបញ្ជី។

25 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ ហើយលោកមេធាវី គង់ សំអុន អត់មានសំណួរអីទេ។
2 អីចឹង ពេលវេលាសេសសល់ សូមអនុញ្ញាតប្រគល់ជូនមេធាវី នួន ជា។

3 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

4 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

5 **សួរបន្តដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

6 **ស៖** បាទ ជម្រាបសួរសាជាថ្មីលោកស្រីសាក្សី។ លោកប្រធាន ក៏បានលើកឡើងជាសង្ខេបមក
7 ហើយ ពាក់ព័ន្ធនឹងសៀវភៅបញ្ជីអ្នកទោសពណ៌ទឹកក្រូច វាទំនងជាឯកសារមកពីមន្ទីរសន្តិសុខ
8 ស-២១។ តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូនតុលាការ<អ្វីខ្លះ អំពី>សៀវភៅ<កត់ត្រា>ពណ៌ទឹកក្រូច<នេះ?
9 >លោកស្រី<បានឃើញវាហើយ។ ថា<សៀវភៅពណ៌ទឹកក្រូចនេះ<មានផលប៉ះពាល់ ឬកែប្រែ
10 ចំពោះការរកឃើញរបស់លោកស្រី ឬថាឯកសារនេះមានប្រយោជន៍តិចតួចសម្រាប់ការងារ>វិភាគ
11 របស់លោកស្រីនោះ?

12 [១៤:២៧:៤៩]

13 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

14 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា ឯកសារពណ៌ទឹកក្រូច គឺជាបញ្ជីក្តាប់អ្នកទោសរួម។ គឺជាតារាង
15 បញ្ជីក្តាប់អ្នកទោសរួម។ ប៉ុន្តែនៅក្នុងខាងលើហ្នឹង គឺគេដាក់ថា “បញ្ជីក្តាប់អ្នកទោសរួម”។ តែតាមពិត
16 វាជាតារាងក្តាប់អ្នកទោសរួម។ ដោយសរុបថា ថ្ងៃទី១ មានចំនួនអ្នកទោសប៉ុន្មានដែលចូលនៅមន្ទីរ
17 ស-២១។ ហើយនាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា អ្នកដែលសរសេរនៅលើបញ្ជីក្តាប់អ្នកទោសរួមនេះ គាត់ឈ្មោះ
18 ហ៊ី ហើយនាងខ្ញុំមានបញ្ជីដូចគ្នាអីចឹងដែរ ប៉ុន្តែមិនមែនជាឯកសារដើមទេ ដោយនាងខ្ញុំយោង -- នាងខ្ញុំ
19 គិតថា នៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំក៏បានប្រើប្រាស់បញ្ជីហ្នឹងមួយចំនួនហើយ។ តែដោយមានហេតុលេខា
20 របស់ ហ៊ី ប៉ុន្តែក្នុងបញ្ជីនេះ គឺអត់មានហេតុលេខារបស់ ហ៊ី ប៉ុន្តែនាងខ្ញុំជឿជាក់ថា គឺជាបញ្ជីតែមួយ។
21 ដោយគាត់មួយបញ្ជូនទៅខាងថ្នាក់លើរបស់គាត់ ហើយមួយទៀត គឺគាត់ទុកខ្លួនឯង។ គឺបញ្ជីក្តាប់អ្នក
22 ទោសរួមប្រចាំថ្ងៃ។

23 **ស៖** យើងអាចបញ្ជាក់ថា តាមពិតទៅគឺអីចឹងហើយ មានទំព័រតែមួយចំនួននៅក្នុងសៀវភៅ
24 **ឡូកប៊ុក** នេះ ដែលត្រូវបានដាក់នៅក្នុងសំណុំរឿង។ <ប៉ុន្តែ យើងរកបានតែពីរបីទំព័រប៉ុណ្ណោះ នេះបើខ្ញុំ
25 មិនច្រឡំទេ។ តើត្រឹមត្រូវដែរទេ ដែលថាសៀវភៅកត់ត្រានេះ រហូតមកទល់ឥឡូវ ទាំងសារមន្ទីរទួល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ស្តែង ទាំងឌី.ស៊ី.ខេម ទាំងតុលាការនេះ អាចចូលមើលការដកស្រង់បានតែមួយចំនួនតូចនៅក្នុងសៀវ-
2 ភៅនេះតែប៉ុណ្ណោះ?> អ៊ីចឹង ឬក៏យ៉ាងណា?

3 [១៤:២៩:៤៧]

4 ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា នៅក្នុងបញ្ជីពណ៌ទឹកក្រូចនេះ គឺផ្នែកខ្លះដែលនាងខ្ញុំបានពិនិត្យរួច
5 ហើយ គឺមានលក្ខណៈដូចគ្នា ប៉ុន្តែមានហត្ថលេខារបស់ ហ៊ី។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំសូមជម្រាបម្តងទៀតថា បញ្ជី
6 នេះ គឺបញ្ជីដែល ហ៊ី គាត់ទុកខ្លួនឯងសម្រាប់គ្រប់គ្រងនៅក្នុងមន្ទីរស-២១។ ហើយបញ្ជីមួយទៀតគឺគាត់
7 បញ្ជូនទៅឱ្យប្រធានរបស់គាត់ ចំណុចមួយ។ ហើយមួយទៀត នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា នៅទំព័រចុង
8 ក្រោយនៃបញ្ជីពណ៌លឿង -- ពណ៌ទឹកក្រូចនេះ គឺមិនមែនជាអក្សររបស់ ហ៊ី ទេ។

9 ស៖ បាទ ខ្ញុំសួរបន្តពីសំណួរខាងដើមរបស់ខ្ញុំ។ តើលោកស្រីមានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បី
10 វិភាគទៅលើសៀវភៅឡូកហ្វ៊ីកនេះ<>ដើម្បីសម្របសម្រួលបញ្ជីរបស់លោកស្រីឱ្យស្របគ្នាទៅតាម
11 បញ្ជីនោះដែរ? តើលោកស្រីមានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់ទេ នៅក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានសប្តាហ៍ចុងក្រោយ
12 ដើម្បីរៀបចំវាឱ្យត្រូវគ្នានេះ?

13 ឆ៖ នាងខ្ញុំសូមជម្រាបម្តងទៀតថា បញ្ជីនេះមានចំណងជើងថា “បញ្ជីក្តាប់អ្នកទោសរួម”
14 ក្តាប់កម្លាំងអ្នកទោស។ អ៊ីចឹងបានន័យថា ជាតារាងដែល ហ៊ី គាត់យកមកមើលថា តើមានអ្នកទោស
15 ប៉ុន្មានចូលក្នុងថ្ងៃនេះ មកពីផ្នែកណាខ្លះ។ អ៊ីចឹងនៅក្នុងតារាងទាំងអស់នេះគ្រាន់តែជាតួលេខ ហើយមាន
16 នៅលើតារាងក្រោយនៃបញ្ជីនេះ គេបញ្ជាក់ថា អ្នកឈ្មោះ “ក” ឬឈ្មោះ “ខ” គាត់បានស្លាប់ដោយសារ
17 ជំងឺ។ ក្រៅពីនេះគឺមិនមានអ្វីផ្សេងទៀតទេ។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា ការសម្លាប់ដោយជំងឺ នាងខ្ញុំ
18 បើសិនជាមាននៅក្នុងឈ្មោះតារាងបញ្ជីអ្នកទោសចូលរួចរាល់ គឺនាងខ្ញុំមិនបានបញ្ចូលពិនិត្យមើល បញ្ចូល
19 ទៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំទេ។

20 [១៤:៣២:០១]

21 ស៖ បាទ សំណួរសួរភ្ជាប់ពីសំណួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញានៅសៀវភៅមុននេះបន្តិចនេះ
22 គាត់បានបង្ហាញលោកស្រីនូវបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសដែលគេចោទថា ត្រូវបានយកទៅកម្ទេចចោល បាទ
23 អាចថាត្រូវបានយកទៅកម្ទេចចោលក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ ឬ៧៨។ ហើយសហព្រះរាជអាជ្ញារងបានសួរទៅ
24 លោកស្រីថា លោកស្រីយល់ស្របជាមួយនឹងគាត់ដែរឬទេ ថាលោកស្រីគ្មានពេលវេលា<គ្រប់គ្រាន់>
25 ដើម្បីបន្ថែមកាលបរិច្ឆេទកម្ទេច<អ្នកទោស>ចោលទៅក្នុងបញ្ជីដែលលោកស្រីជាអ្នករៀបចំនេះទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាទ ខ្ញុំខ្លាចតែខ្ញុំយល់មិនបានច្បាស់ថា មូលហេតុអ្វីបានលោកស្រីថា លោកស្រីមិនមានពេលវេលាគ្រប់
2 គ្រាន់ដើម្បីបំពេញកិច្ចការនេះឲ្យចប់សព្វគ្រប់នោះ? តើបញ្ជីអ្នកទោសដែលគេយកទៅកម្ទេចចោលហ្នឹង
3 <និង>កាលបរិច្ឆេទយកទៅកម្ទេចចោលហ្នឹងប៉ុន្មានដែរ? ហើយលោកស្រីធ្វើការនៅទីនេះពីរឆ្នាំដែរ
4 ហេតុ<អី>ក៏<>លោកស្រីមិនអាចគ្រាន់តែ ជីវៈនៅក្នុងប្រអប់ណាមួយ <ត្រង់កាលបរិច្ឆេទកម្ទេច
5 ចោល>។ ហេតុអ្វីមិនមានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់ ព្រោះលោកស្រីធ្លាប់ធ្វើការបានដល់ពីរឆ្នាំនោះ?

6 [១៤:៣៣:៣៧]

7 ឆ៖ នាងខ្ញុំសុំជម្រាបអង្គជំនុំជម្រះឲ្យបានដឹងដែរថា ការងាររបស់នាងខ្ញុំ គឺបញ្ចូលបញ្ជីអ្នក
8 ទោសចូលស-២១។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំធ្វើទៅតាមពេលវេលា។ បានន័យថា នៅឆ្នាំ៧៥, ៧៦ តើមានអ្នកទោស
9 ចូលប៉ុន្មាន នៅឆ្នាំ៧៧ ចូលប៉ុន្មាន គឺជាឯកសារដែលនាងខ្ញុំត្រូវយកមកប្រើដំបូងគេ។ បន្ទាប់មកគឺយើង
10 នឹងពិនិត្យទៅមើលឯកសារផ្សេងទៀត ដើម្បីតើឯកសារ -- ព្រោះអីឯកសារសម័យខ្មែរក្រហមវាមាន
11 ការបាត់បង់។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំមិនអាចមានពេលគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីមើលបញ្ជីអ្នកទោសសម្លាប់។ មូលហេតុគឺ
12 ដោយសារតែនាងខ្ញុំមានការបារម្ភ ការដែលយើងប្រើចំនួនអ្នកទោសចូល ហើយនិងបញ្ជីសម្លាប់ក្នុង
13 ពេលតែមួយ។ ពេលខ្លះឈ្មោះមនុស្សម្នាក់ហ្នឹងអាចមានពីរ។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំបារម្ភជាងគេ ពេលដែលយើង
14 សម្រេចចិត្តធ្វើឲ្យភ្លាមៗទៅលើបញ្ជីសម្លាប់ គឺយើងត្រូវពិនិត្យ យើងត្រូវការពេលវេលាច្រើនជាងបញ្ជី
15 អ្នកទោសចូល។ អ៊ីចឹងសម្រាប់នាងខ្ញុំផ្ទាល់ ទី១ គឺនាងខ្ញុំមិនមានពេលគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីមើលបញ្ជី
16 សម្លាប់ ដោយសារតែនាងខ្ញុំបារម្ភ គឺចំនួន ពេលខ្លះឈ្មោះអាចមានការភាន់ច្រឡំ ហើយតួនាទី ហើយនិង
17 ពេលវេលា។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំបារម្ភជាងគេ គឺមាន ខ្លាចមានការជាន់ឈ្មោះគ្នា ពីព្រោះអ្នកដែលបញ្ចូលនៅ
18 ក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំមានន័យថា អ្នកហ្នឹងបានចូល ស-២១។ តែមិនប្រាកដថាគាត់ត្រូវបានសម្លាប់ ទី១។
19 ទី២ នេះគឺនាងខ្ញុំបារម្ភជាងគេគឺជាន់ឈ្មោះគ្នា។ ទី២ គឺនាងខ្ញុំមិនមានពេលគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីមើលនូវបញ្ជី
20 សម្លាប់ទាំងអស់ដែលនៅក្នុងករណី០១, ០២ ទាំងអស់ ព្រោះអាច នាងខ្ញុំបារម្ភរឿងជាន់គ្នា។

21 [១៤:៣៥:៤២]

22 ស៖ ខ្ញុំខ្លាចតែខ្ញុំស្តាប់មិនយល់ទេ។ លោកស្រីជាអ្នករៀបចំបញ្ជីចូល <មានឈ្មោះថា “កាល
23 បរិច្ឆេទកម្ទេច”> មិនមែន<ត្រឹមតែ>ពិនិត្យមើលតែលើកាលបរិច្ឆេទចាប់ខ្លួន <និងប្រវត្តិរូបនោះ>ទេ
24 <>ប៉ុន្តែគេបានប្រាប់លោកស្រីឲ្យរៀបដាក់កូឡេនមួយ ដាក់ថា“កាលបរិច្ឆេទកម្ទេចចោល” ដូច្នេះខ្ញុំគិត
25 ថា លោកស្រីមានហេតុផលអាចជឿបានថា អ្នកណាដែលត្រូវបានគេយកទៅសម្លាប់ចោលហ្នឹងលោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ស្រីក៏ដាក់កាលបរិច្ឆេទនៅក្នុងកូឡេននោះទៅ។ តែខ្ញុំនៅតែមិនយល់ថា ហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីមិន
2 ដាក់កាលបរិច្ឆេទសម្លាប់ចោលសម្រាប់អ្នកទោសដទៃទៀតនោះ ទៅក្នុងបញ្ជីនេះផងដែរ។ អ៊ីចឹងមើល
3 ទៅហាក់ដូចជានៅតែពិបាកយល់នៅឡើយ។

4 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

5 សាក្សីគាត់បានព្យាយាមឆ្លើយ<អស់ពីសមត្ថភាព>នូវសំណួរ<ដដែលនេះ> ដល់ពេលឥឡូវ
6 លោកមកសួរ<ដដែលទៀត។> សាក្សីពន្យល់រួចមកហើយ ដែលធ្វើឱ្យសាក្សីចាំបាច់ត្រូវតែចំណាយ
7 ពេលច្រើន <ត្រឡប់ទៅធ្វើការងារយ៉ាងម៉េច បញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ថា បញ្ជីទាំងនោះមិនជាន់គ្នា ហើយស្វែង
8 រកឈ្មោះ។ ខ្ញុំគិតថា នេះជាសំណួរច្រើន ព្រោះសាក្សីបានពន្យល់រួចហើយ>។

9 [១៤:៣៧:២៩]

10 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

11 ខ្ញុំយល់ស្រប ប៉ុន្តែប្រហែលជាខ្ញុំចង់សំណួរមួយដើម្បីជួយបាន។
12 តើតាំងពីដំបូងមក តើលោកស្រីសាក្សីមានពេលវេលាកំណត់ថាត្រូវបញ្ចប់<កិច្ចការនេះ>នៅ
13 ពេលណា<ទេ>? <នៅពេលលោកស្រីទទួលបានកិច្ចការហ្នឹង ត្រូវតាក់តែងបញ្ជីហ្នឹង> តើប្រធាន
14 របស់លោក<ស្រី>ហ្នឹងមានប្រាប់អំពីកាលបរិច្ឆេទថា ត្រូវធ្វើការងារ ឬក៏មានការកំណត់ថាត្រូវធ្វើការ
15 ងារនេះត្រឹមថ្ងៃនេះ ខែនេះដែរឬទេ? <តើមានពេលកំណត់ជាក់លាក់ដែរទេ?>

16 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

17 ចាស នាងខ្ញុំមានពេលកំណត់។

18 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

19 <ពេលផុតកំណត់ ឬពេលតិច?> នៅពេលដែលខ្ញុំនិយាយថា <រយៈពេលផុតកំណត់>ហ្នឹងបាន
20 ន័យថា មានអ្នកប្រាប់លោកស្រីថាត្រូវបញ្ចប់នៅត្រឹមថ្ងៃនេះ ខែនេះ ឧទាហរណ៍ថ្ងៃ៣០ តុលា ២០១៦
21 ឬក៏ស្អែកជាដើមហ្នឹង។ តើមានកំណត់កាលបរិច្ឆេទកំណត់ថាត្រូវធ្វើត្រឹមថ្ងៃនេះ ខែនេះដែរឬទេ ឬក៏អត់
22 មានទេ?

23 [១៤:៣៨:៣១]

24 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

25 នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា នាងខ្ញុំមានរយៈពេលកំណត់ ប៉ុន្តែកំណត់ជាឆ្នាំ។ បានន័យថា បើសិនជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 នាងខ្ញុំធ្វើបញ្ជីអ្នកទោសចូលនៅឆ្នាំ១៩៧៥-៧៦ ឧទាហរណ៍ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំមានរយៈកំណត់នៃខែ ប៉ុន្មានខែ
2 ដែលនាងខ្ញុំត្រូវបញ្ចប់វា។ ហើយតើមួយថ្ងៃនាងខ្ញុំអាចមើលឯកសារបានប៉ុន្មាន? នេះជារយៈពេល
3 កំណត់។ បន្ទាប់អំពីនាងខ្ញុំចប់អ្នកទោសនៅឆ្នាំ៧៦ នាងខ្ញុំបញ្ចូលបន្តទៅឆ្នាំ៧៧។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំត្រូវតែគិត
4 ហើយនិងពិភាក្សាជាមួយនឹងប្រធានក្រុមរបស់នាងខ្ញុំថា នាងខ្ញុំមានឯកសារចំនួនប៉ុណ្ណះនៅឆ្នាំ៧៧ អ៊ីចឹង
5 នាងខ្ញុំត្រូវចំណាយពេលប៉ុន្មានដើម្បីមើលឯកសារហ្នឹង ហើយឱ្យច្បាស់ថាឯកសារហ្នឹងគឺជាអ្នកទោស
6 ចូល ហើយមានពេលវេលាកំណត់មួយ។ អ៊ីចឹងនៅពេលដែលនាងខ្ញុំបញ្ចប់ពីមួយឆ្នាំ៧៥, ៧៦, ៧៧
7 រហូតដល់ ៧៩ នាងខ្ញុំបាន -- ចុងក្រោយបំផុតគឺនាងបានទៅមើលឯកសារផ្ទាល់នៅទួលស្តែង នៅសារ
8 មន្ទីរទួលស្តែង ទើបបានជាពេលចុងក្រោយដែលប្រធានក្រុមរបស់នាងខ្ញុំបានប្រាប់ថា វាចប់សព្វគ្រប់
9 ហើយដែលលើសហ្នឹងគួរតែបញ្ចប់។

10 [១៤:៣៩:៤៨]

11 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេស៊ី:

12 ប្រសិនបើខ្ញុំយល់មិនខុសទេ គឺថាការរៀបចំហ្នឹងនៅមិនទាន់ពេញលេញនៅឡើយ ដោយសារតែ
13 កិច្ចសន្យារបស់លោកស្រីបញ្ចប់។ នៅពេលដែលខ្ញុំនិយាយថា មិនទាន់ចប់គ្រប់គ្រាន់ គឺបានន័យថា
14 លោកស្រីនៅមិនទាន់បានបញ្ចូលទិន្នន័យទៅក្នុងតារាងស្ថាពរឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់នោះទេ។ ដូច្នេះអាចថា
15 ហេតុផល មួយក្នុងចំណោមហេតុផលនានាគឺថា កិច្ចសន្យារបស់លោកស្រីបានបញ្ចប់ ត្រូវបញ្ចប់អ៊ីចឹង
16 មែនទេ? <តើនេះជាហេតុផលតែមួយ ឬក៏មានហេតុផលណាផ្សេងទៀតទេ? ឬខ្ញុំសួរនេះ វាច្រើនពេក
17 ក្នុងសំណួរតែមួយ?>

18 លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី:

19 ហេតុផលចម្បងគឺនាងខ្ញុំមានពេលវេលាកំណត់ បានន័យថា បញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំត្រូវបានប្រគល់ជូន
20 ទៅសវនាការនៅថ្ងៃ៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៦។ អ៊ីចឹង បញ្ជីហ្នឹង នាងខ្ញុំនិយាយឱ្យស្មោះត្រង់ គឺនាងខ្ញុំមិន
21 បានពិនិត្យសាងដើមវិញទេ ដោយសារតែពេលវេលាមានកំណត់។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំអាចពិនិត្យបានក្នុងឆ្នាំ។
22 បានន័យថា ពេលដែលនាងខ្ញុំធ្វើចប់ឆ្នាំ៧៦ នាងខ្ញុំពិនិត្យឡើងវិញនៅឆ្នាំ៧៦។ ហើយនាងខ្ញុំនិយាយឱ្យ
23 ស្មោះត្រង់ គឺពេលខ្លះមានការវិវិវ មានការភាន់ច្រឡំ ជួនកាលអាចខុសដែរ ដោយសារតែយើងមិនបាន
24 ពិនិត្យឡើងវិញនូវបញ្ជីនេះ។

25 [១៤:៤១:១៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

<បើខ្ញុំមិនច្រឡំទេ> អ៊ីចឹងលោកស្រីចង់និយាយថា បញ្ជីនេះត្រូវដាក់ជូនតុលាការនៅថ្ងៃ៣០
មីនា គឺថា ទោះបីជាបញ្ជីហ្នឹងដល់កម្រិតណាក៏ដោយ ធ្វើបានដល់កម្រិតណាក៏ដោយចប់មិនចប់ក៏ដោយ
ក៏ត្រូវដាក់បញ្ជូនមកតុលាការដែរ។ តើលោកស្រីចង់និយាយអ៊ីចឹងមែនទេ? <ដោយសារលោកស្រីមិន
មានពេលទៅមើលទាំងអស់ទេ ទើបការងារហ្នឹងមិនពេញលេញ។ តើលោកស្រីចង់និយាយអ៊ីចឹងឬ?>

លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖

នាងខ្ញុំចង់បញ្ជាក់បន្ថែមថា មិនមែនអ៊ីចឹងទេ គឺមានន័យថាយើងបានពិនិត្យទៅលើបញ្ជីអ្នកទោស
ចូលនៅឆ្នាំ៧៥, ៧៦, ៧៧, ៧៨ និង ៧៩ ទៅតាមឯកសារដែលយើងបានពិនិត្យរួចហើយ។ អ៊ីចឹងនាងខ្ញុំ
បានពិនិត្យបញ្ជីអ្នកទោសចូល តែនាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា បញ្ជីអ្នកទោសសម្លាប់ គឺនាងខ្ញុំមិនបានពិនិត្យ
ទាំងស្រុងទេ។ អ៊ីចឹងជាហេតុដែលឯកសារហ្នឹងគឺមានតែ ប្រគល់ជូនតុលាការទៅតាមអ្វីដែលនាងខ្ញុំបាន
ធ្វើ។

[១៤:៤២:១៤]

ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

ខ្ញុំចង់សួរថា ហេតុអ្វី? លោកស្រីឆ្លើយថា ដោយសារពេលវេលា។ ហើយអ្វីដែលខ្ញុំសួរបន្តទៅ
ទៀត ហេតុអ្វីបានជាមិនមានពេលវេលា គឺថាដោយសារតែកិច្ចសន្យាបញ្ចប់ ឬក៏ដោយសារ<អ្វីផ្សេង
ទៀត? ខ្ញុំមិនដឹងថាត្រូវរៀបបណ្តាញ៉ាងម៉េចឲ្យត្រូវទេ នេះជាសំណួរស្រួលទេ។> ខ្ញុំមិនមែនសួរពីវិធីសា
ស្ត្រស្រាវជ្រាវទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់សួរថា ហេតុអ្វីបានជាលោកស្រី<>ត្រូវដាក់នូវបញ្ជីមួយដែលមិនទាន់បាន
ចប់សព្វគ្រប់នៅឡើយនោះ?

លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖

ចាស ត្រឹមត្រូវហើយលោកស្រីចៅក្រម គឺនាងខ្ញុំមិនមានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់។

លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

ឲ្យខ្ញុំសូមបញ្ចប់ប្រធានបទមុនពេលយើងឈប់សម្រាកបន្តិចលោកប្រធាន។

[១៤:៤៣:១៣]

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

ស៖ ហេតុផលអ្វីក៏ដោយអ្នកស្រីសាក្សី ខាងព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកអំពីចំណុចនេះ ហើយយើង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក៏<ទន្ទឹងរង់ចាំ>សារណាបញ្ចប់ការពិភាក្សាដេញដោល<លើប្រធានបទរបស់ពួកគេដែរ។ តាមពិត> គឺ
2 <>មានអ្នកទោស<ច្រើនជាងចំនួន> ៥.៥១២នាក់ ត្រូវបានគេសម្លាប់ ដូចដែលលោកស្រីបានបញ្ជាក់
3 អីចឹង។ គឺថា ប្រសិនបើយើងគិតទៅលើសំអាងហេតុបែបសម្មតិកម្ម ហើយដែលយើងសន្មតថាព្រះរាជ
4 អាជ្ញានិយាយត្រឹមត្រូវ ហើយឧទាហរណ៍ ដែលគាត់លើកឡើង អំពីចំនួនអ្នកត្រូវបានគេសម្លាប់នោះ គឺ
5 អាចប្រហែលជា ៦.៦០០ជាង នោះ ថាតើលោកស្រីអាចប្រាប់បានទេថា តួលេខ<នេះអាចជាតួលេខ
6 ប្រហាក់ប្រហែល?> មិនមែន ៥.៥០០ទេ គឺប្រហែលជា ៦.៥០០។ ឬមួយក៏ថា ការងាររបស់លោក
7 ស្រីមិនបានចប់សព្វគ្រប់ទេគឺ តួលេខ អ្នកដែលត្រូវបានគេសម្លាប់អាចកើនទៅដល់ ១៥.០០០នោះ។ តើ
8 លោកស្រីអាចប្រាប់បានទេ តើចំនួនអ្នកដែលត្រូវបានគេសម្លាប់នៅក្នុងបញ្ជីរបស់លោកស្រីហ្នឹងវាមិន
9 បានពេញលេញនោះ វាមិនបានពេញលេញដល់កម្រិតណាដែរ? <តើវាជាចំណុចមួយដែលសហព្រះ
10 រាជអាជ្ញាប្រាប់>ថា <វាចប់ត្រឹមហ្នឹង វាឡើងបន្តិច អីជាដើម? ខ្ញុំគិតថា វាជាសំណួរដែលគួរឱ្យចាប់
11 អារម្មណ៍?>

12 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

13 លោកប្រធាន ខ្ញុំមិនជំទាស់<ទេ បើសិនណាគេសួរបែបនេះ ថា “តើលោកស្រី>មានមូលដ្ឋាន
14 <មួយទេ ដើម្បី>ផ្តល់សំអាង<ឱ្យសមហេតុផលមកតុលាការនេះថា តើមានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់មាននៅ
15 ក្នុងបញ្ជីកម្ទេចនេះ?” ប៉ុន្តែ ខ្ញុំគិតថា> វាចាំបាច់ដែលយើងត្រូវតែធានាថា សាក្សីមិនត្រូវបានគេស្នើសុំឱ្យ
16 ធ្វើការទាយស្មានអំពី<ចំនួន>អ្នកទោស<ដែលមាននៅក្នុងបញ្ជីកម្ទេចទាំងនោះទេ។ ដូចលោកមេធាវី
17 ការពារក្តី បានបញ្ជាក់អីចឹងថា យើងកំពុងស្ថិតនៅក្នុងដំណើរនេះ ដោយចំនួនកាន់តែកើនរហូតដល់ទៅ>
18 ច្រើនជាង<៦.៦០០>ជាដើមទៀតនោះ។ <ប៉ុន្តែ សាក្សីមិនគួរលើកទឹកចិត្តឱ្យស្មានៗនោះទេ។>

19 [១៤:៤៥:៤៣]

20 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

21 ខ្ញុំយល់ស្រប<ទៅនឹងការជំទាស់នេះ បើសិនជាករណី>សាក្សី<ផ្សេងពីរូប>គាត់<។ តែនេះជា
22 សាក្សីដែលបំពេញ>ការ<ងារ>ជាមួយនឹងខាងចៅក្រមស៊ើបអង្កេតរបស់តុលាការ។ ហើយស-២១ គឺ
23 ជាទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្មនៅក្នុង -- ហេតុណាស់ក៏នៅក្នុងសំណុំរឿង០០៣ផងដែរ។ ដូច្នេះ ក្នុងនាមជាអ្នក
24 វិភាគភស្តុតាង គាត់គួរតែមានយោបល់ខ្លះ ថាតើតួលេខហ្នឹង វាអាចខ្ពស់ជាង<៥.៥១២> ឬមួយក៏ថា
25 វាទៅត្រឹមតែប្រហែល<៦.៥០០>អីនោះទេ។ ដោយសារតែគាត់ជាអ្នកវិភាគ គាត់ធ្វើការឱ្យការិយា-

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 លើសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ ដូច្នេះ គឺគាត់មានលទ្ធភាព ឬក៏គាត់មានសមត្ថភាពទាក់ទងទៅនឹងការ
2 ប៉ាន់ប្រមាណទៅលើតួលេខមួយនេះ។

3 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

4 ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ឡើងវិញថា ចៅក្រម ឬឡេនដ័រ បានបញ្ជាក់រួចហើយ <ពីដែនកំណត់ថា >សាក្សី
5 នេះ មិនមែនជាសាក្សីអ្នកជំនាញទេ<>ដែលយើងមិនអាចសុំយោបល់ ឬក៏សួរអំពីយោបល់<ពីគាត់
6 ទេ>។ ហេតុដូច្នេះហើយ យើងមិនអាចសួរអំពីទស្សនៈរបស់គាត់ <ថាតើចំនួននោះកើនដល់កម្រិតណា
7 នោះទេ>។ <ហើយ>មេធាវីការពារក្តីមិនគួរសួរថាតើតួលេខហ្នឹង វាចប់ត្រឹម<៦.៥០០។ យើងតាម
8 បញ្ជីទាំងប្រាំដែលខ្ញុំបង្ហាញ មានចំនួនអ្នកទោសដល់ទៅ ៧.០០០នាក់ តែបើសិន យើងបន្ថែមបញ្ជីទៀត
9 នោះ ចំនួនកាន់តែកើនឡើងជាក់ជាមិនខាន-->

10 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

11 បាទ មិនអីទេ ប្រសិនបើនៅពេលដែលយើងចាប់ផ្តើមសវនាការដំបូង <ប៉ុន្តែ>យើងចាប់ផ្តើម
12 តាំងពី៩ឆ្នាំ <កន្លះ>មុនហ្នឹង យើងបានធ្វើការសិក្សាឱ្យបានលម្អិតស-២១<>គឺថា<មានសវនាការ>
13 ស-២១ <សម្រាប់>សំណុំរឿង០០១ ប៉ុន្តែឥឡូវហ្នឹង យើងបែរជាមកដល់<ចំណុចមួយ ដោយសន្មតថា
14 មានចំនួនច្រើនជាងហ្នឹង>។

15 [១៤:៤៧:៣៩]

16 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

17 ឥឡូវហ្នឹងយើងកាត់ឱ្យខ្លី។ ឥឡូវ លោកស្រីសាក្សី តើលោកស្រីជឿជាក់ខ្លួនឯងដែរឬទេ ថាចំនួន
18 មនុស្សដែលត្រូវបានគេសម្លាប់នៅស-២១ហ្នឹង អាចមានដល់កម្រិតណាដែរ? ប្រសិនបើលោកស្រីអាច
19 មានជំនឿជឿជាក់ ហើយអាចប៉ាន់ប្រមាណបាន លោកស្រីប្រាប់ថា បាន។ បើមិនបាន ប្រាប់ថាមិន
20 បាន។

21 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 ខ្ញុំគិតថា គាត់ចង់ពិភាក្សាជាមួយមន្ត្រីច្បាប់សិន។

23 **លោកស្រី ហ៊ិន សុធានី៖**

24 នាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា នាងខ្ញុំមិនមែនជាអ្នកជំនាញនៅមន្ទីរស-២១ទេ។ អីចឹង នាងខ្ញុំមិនបាន
25 វិភាគទៅលើបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំថា តើអ្នកស្លាប់ទាំងនោះ មាន ឬអត់ ទី១។ ទី២ នាងខ្ញុំសូមផ្តល់ត្រឹមតែ

1 សក្ខីកម្មជាអ្នកសាក្សីអង្គហេតុ។

2 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

3 អ៊ីចឹង យើងសង្ខេបទៅ គឺថាសាក្សី គាត់ថា គឺគាត់ឆ្លើយថា <មិនអាច គឺ>គាត់មិនមានទំនុក
4 ចិត្តគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការបញ្ជាក់អំពីតួលេខអ្នកដែលត្រូវបានគេសម្លាប់នៅស-២១ទេ។ អ៊ីចឹងមែនទេ?
5 បានន័យថា លោកស្រីមិនអាចផ្តល់អំពីតួលេខបាន។

6 [១៤:៤៩:២១]

7 **លោកស្រី ហ៊ិន សុធានី៖**

8 ចាស ត្រឹមត្រូវ។

9 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 បាទ ហើយអង្គជំនុំជម្រះអវតុលាលោកស្រី ហ៊ិន សុធានី សវនាការរបស់ស្តាប់សក្ខីកម្ម --
11 លោកដូចអស់ម៉ោងហើយ! ម៉ោងពេលវេលាដូចឱ្យច្រើនលើសពីអ្វីដែលគ្រោងហើយ។ ហើយលោក
12 អត់បានសុំទេ។ លោក ពេលវេលា លោកគណនាខ្លួនឯងទេ លោកថានៅសេសសល់ ហើយអំបិញ
13 មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន សួរបានប៉ុន្មានពីរសំណួរទេ។ ហើយលោកអត់បានសុំបន្ថែមពេលវេលា
14 ផង ដល់ពេលយើងធ្វើការ បានលោកចាប់ផ្តើមដើបឈរ។ ដូចជាមិនសមស្របទេដឹង លោកមេធាវី
15 ពិចារណាឡើងវិញមើល។ លោកធ្វើអ្វីដែលវាមិនសមស្រប ដូច្នេះ វាមិនសមរម្យទេ។

16 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

17 លោកប្រធាន ខ្ញុំសុំទោសៗ មែនទែន។ <ខ្ញុំបានក្រោកឈរ ដោយសារខ្ញុំមើលទៅពេលវេលាថា
18 វាជិតដល់ម៉ោងសម្រាកហើយ>ទើបខ្ញុំអង្គុយចុះ។ ហើយម្យ៉ាងទៀត មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បាន
19 អនុញ្ញាតផ្តល់ពេលវេលាមកខាងខ្ញុំ។ ហើយខ្ញុំគិតថា ផែនការ<សម្រាប់> សាក្សីហ្នឹងគឺថា<ពេញមួយ
20 ថ្ងៃ។ មាន>ពីរ<វគ្គ>សម្រាប់ព្រះរាជអាជ្ញា <ហើយ>ពីរ<វគ្គ>សម្រាប់មេធាវីការពារក្តី។ ហើយខ្ញុំ
21 គិតថា ខ្ញុំ<គ្រាន់តែបំពេញពេលវេលានៃវគ្គ>នៅសល់ប្រហែល២០នាទីទៀត <បើសិនខ្ញុំមិនច្រឡំទេ តែបើខ្ញុំ
22 យល់>ខុស <ក៏មិនអីដែរ>។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

23 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

24 មេធាវីការពារក្តីនិយាយខុសហើយ។ គាត់តរហូតទៅដល់ម៉ោងដប់មួយ ហាសិប -- ដប់មួយម៉ែ
25 ប្រាំ។ ដូច្នេះ <គាត់បានប្រើពេលពេញទាំងពីរវគ្គហ្នឹងហើយ។> ហើយគឺថា ប្រសិនបើគាត់ស្នើសុំពេល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 វេលាបន្ថែម គឺប្រហែលជាអង្គជំនុំជម្រះអាចផ្តល់បាន។ ប៉ុន្តែគាត់អត់បានស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែម
2 <ទេ>។ ប៉ុន្តែវាជារឿងដែលមិនត្រឹមត្រូវដែលមេធាវីការពារក្តីថា <ខ្លួន>មិនបានប្រើប្រាស់<ពេល>
3 អស់ពីរវគ្គរបស់គាត់នោះ គឺមិនត្រឹមត្រូវទេ។

4 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 បាទ ខ្ញុំទទួលស្គាល់ថា ខ្ញុំប្រើប្រាស់អស់មែន។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសុំអនុញ្ញាតស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែម។

6 [១៤:៥១:៤៨]

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 លោកបន្ថែមប៉ុន្មានជាក់លាក់? ឥឡូវនិយាយឱ្យច្បាស់លាស់។ មិញនេះយើងច្បាស់លាស់ណាស់
9 គឺ លោកមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន នៅសល់២០នាទី។ ដោយសារយើងបានអូសពេលវេលាពីម៉ោង
10 ដប់មួយ ខ្វះដប់ប្រាំនាទី រហូតដល់ម៉ោងមួយដប់មួយ សាមសែសិបប្រាំនាទីឯណោះ។ ហើយពេលវេលា
11 ដែលត្រូវសេសសល់អំពីមិញគឺ ៤០នាទីក្នុងការតាំងសំណួរដេញដោលដែលប្រគល់ទៅឱ្យមេធាវីការពារ
12 ក្តី។ ហើយឥឡូវនេះ លោកនិយាយមួយទៀតថាលោកសុំ មិនដឹងថាប៉ុន្មានទេ ពីព្រោះសំណួរគឺមានការ
13 រៀបចំសំណួរយ៉ាង ប្រើពេលវេលាយ៉ាងច្រើនឱ្យសាក្សីឆ្លើយស្មាន។ ឥឡូវលោកសុំប៉ុន្មាន? ឥឡូវច្បាស់
14 លាស់ ដើម្បីឱ្យយើងធ្វើការពិភាក្សាឱ្យបានច្បាស់លាស់។

15 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

16 លោកប្រធាន ខ្ញុំស្នើសុំត្រឹម២០នាទី។ ថាតើលោកប្រធានអនុញ្ញាតដែរឬទេ? គឺថាខ្ញុំមានសំណួរ
17 មួយចំនួនតូចទេនៅសល់?

18 [១៤:៥២:៥២]

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 អនុញ្ញាត ហើយសួរបន្តរហូតដល់ចប់តែម្តងទៅ។

21 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

23 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

24 **ស៖** លោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំសុំបន្តទៀត។ ខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទថ្មី<ទាំងស្រុង>។ នៅក្នុងបញ្ជី
25 ក.ស.ច.ស របស់លោកស្រី លោកស្រីនិយាយច្រើនដងអំពីបញ្ជី<អ្នកទោស>ស-២១ ដែលបានកែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សម្រួលថ្មី។ គឺជាបញ្ជីដែលធ្វើឡើងដោយបុគ្គលិក ក.ស.ព ដែលបានបង្ហាញ -- ដែលមាននៅក្នុងឯក-
2 សាររបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាផងដែរ។ ហើយបញ្ជី<អ្នកទោស>ស-២១ ដែលបានកែសម្រួល
3 នោះ គឺមានតួលេខ<ចូល១២.២៧៣នាក់ ខុសពីបញ្ជីរបស់លោកស្រីដែលមាន> ១៥.១០១<នាក់>។
4 តើលោកស្រីអាចពន្យល់បានទេថា តើវាមានមូលហេតុអ្វីទើបមានភាពខុសគ្នារវាង<បញ្ជីទាំងពីរនេះ>?

5 **លោកស្រី ហ៊ិន សុធានី៖**

6 **ឆ៖** នាងខ្ញុំធ្វើការទៅលើបញ្ជីអ្នកទោសចូល និងបញ្ជីមួយចំនួនដែលនៅខាងមន្ទីរស-២១។ អ៊ីចឹង
7 យោងទៅលើឯកសារទាំងអស់នេះ នាងខ្ញុំបានចុះៗទៅតាមឆ្នាំ។ សម្រាប់ភាពខុសគ្នារវាងបញ្ជីទាំងពីរ
8 នាងខ្ញុំមិនអាចបកស្រាយថាយ៉ាងម៉េចទេ ព្រោះអ្នកធ្វើខុសគ្នា។ សម្រាប់នាងខ្ញុំ គឺនាងខ្ញុំយោងទៅលើ
9 ឯកសារដែលនាងខ្ញុំបានរកឃើញ ហើយនាងខ្ញុំដាក់បញ្ចូលនៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំ។ បានន័យថា មនុស្ស
10 ម្នាក់ បញ្ជីឈ្មោះមនុស្សម្នាក់អាចបញ្ចូលនៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំបាន ដោយសារតែមានឯកសារយោង។
11 ហើយភាពខុសគ្នានេះគឺ នាងខ្ញុំអត់អាចនិយាយថា បញ្ជីរបស់ខាងព្រះរាជអាជ្ញាមាន ហេតុអ្វីបានតិច
12 ហេតុអ្វីបានច្រើនទេ ដោយសារតែភាគច្រើននៃបញ្ជីនេះ គឺនាងខ្ញុំប្រើទៅលើអ្នកទោសចូល។

13 [១៤:៥៥:១១]

14 **ស៖** ខ្ញុំយល់ ប៉ុន្តែលោកស្រីបានពឹងផ្អែកយ៉ាងច្រើនទៅលើបញ្ជីរបស់ ក.ស.ព សម្រាប់តួលេខ
15 ១៥.១០១ គឺថាមាន <៩.៤៧៨ដង> ដែលលោកស្រីផ្អែកទៅលើបញ្ជី<អ្នកទោស>កែសម្រួលស-២១
16 ថ្មី។ ប៉ុន្តែ ខ្ញុំចង់សួរដូចតទៅនេះ ប្រសិនបើយើងគណនាឱ្យត្រឹមត្រូវ គឺមានតួលេខ៣៤០ ដែលមាន
17 ប្រភពព័ត៌មានផ្អែកទៅលើបញ្ជីអ្នកទោសដែលកែសម្រួលថ្មី។ គឺនិយាយម្យ៉ាងទៀតគឺបានន័យថា មាន
18 ទិន្នន័យ<ចូល>៣៤០តែប៉ុណ្ណោះ ដែលមានប្រភពមកពីបញ្ជីកែសម្រួលថ្មីរបស់ ក.ស.ព។ តើលោកស្រី
19 អាចពន្យល់បានទេ?

20 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

21 ខ្ញុំសូមឱ្យមេធាវីការពារក្តីផ្តល់ឧទាហរណ៍នៃការចោទសួរបែបនេះ ដើម្បីឱ្យយើងអាចពិនិត្យ
22 មើលធៀបជាមួយបញ្ជីរបស់ ក.ស.ច.ស។

23 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

24 **ស៖** <ក្នុងខណៈ>ខ្ញុំកំពុងតែស្វែងរក <ខ្ញុំសូមរៀបសំណួរសាជាថ្មី ដើម្បីឱ្យមានលក្ខណៈ
25 ទូទៅជាងហ្នឹង>។ តើជាការត្រឹមត្រូវទេ ដែលថាចំនួននៃទិន្នន័យបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស គឺប្រើប្រាស់តែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ប្រភពព័ត៌មាននៃបញ្ជីអ្នកទោសកែសម្រួលថ្មីរបស់ ក.ស.ព នោះទេ។ តើអ៊ីចឹងមែនទេ? <បើអ៊ីចឹងមែន
2 ហេតុអ្វី?>

3 **លោកស្រី ហ៊ិន សុផានី៖**

4 **ឆ៖** នាងខ្ញុំពិតជាអត់យល់សំណួររបស់លោកមេធាវី សូមសួរម្តងទៀត។

5 **ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖**

6 ខ្ញុំគិតថា ប្រសិនបើលោកអាចលើកឧទាហរណ៍ វាធ្វើឱ្យការសួរដេញដោលវាងាយស្រួលជាង
7 មុន។

8 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

9 ឥឡូវនេះខ្ញុំមានបញ្ជីនេះរួចហើយ។ ខ្ញុំលើកឧទាហរណ៍តួលេខមួយ។ ឧទាហរណ៍ថា <នៅលេខ
10 រៀងទី>១៤៥៩ លេខ១៤៥៩ គឺអ្នកទោសមកពីខាងពាយ័ព្យ<ឈ្មោះ> ឌី សាមិន <ដោយមានទាំង
11 កាលបរិច្ឆេទចូលផង និងកាលបរិច្ឆេទ>សម្លាប់<ផង> ហើយបន្ទាប់មកទៀត យើងមើលកំណត់
12 សម្គាល់បានបញ្ជាក់ថា បញ្ជី<អ្នកទោស>កែសម្រួលស-២១ របស់ ក.ស.ព <មានបន្ថែម>លេខ
13 ១៩៤៤។ ខ្ញុំអាចឱ្យឧទាហរណ៍ច្រើន ឧទាហរណ៍លេខ <១៦១៩១>, <១៤៦០>, <១៤៩២>,
14 <២១៨៤> ហើយនិងមួយទៀត <៣៦០> អីជាដើមនោះ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់សួរថា តើជាការត្រឹមត្រូវទេ
15 ដែលថាមានច្រើនដងដែលលោកស្រីប្រើប្រាស់ប្រភពព័ត៌មានសម្រាប់អ្នកទោសមួយៗ គឺលោកស្រីប្រើ
16 តែបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសកែសម្រួលថ្មីរបស់ ក.ស.ព?

17 [១៤:៥៩:០៣]

18 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

19 ខ្ញុំ<>មានឱកាសបានពិនិត្យមើល<លេខរៀងទី១ គឺថាវាជាការដកស្រង់ខុស ថាមានយោងតែ
20 ពី>បញ្ជីឈ្មោះ<> ក.ស.ព<>។ <យើងមានឯកសារ> ឧទាហរណ៍ ដូចជាការលើកយកអំពីចម្លើយ
21 សារភាពរបស់ ស-២១ <ជាចម្លើយរបស់បុគ្គលម្នាក់នេះ>។

22 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

23 **ស៖** ខ្ញុំសូមពន្យល់ឱ្យច្បាស់បន្តិច។ បាទ ឥឡូវសូមចូលទៅមើលកូឡេនមួយដាក់ថា “កំណត់
24 សម្គាល់” <ដែលមាននិយាយអំពីលេខ ERN និង>បញ្ជីអ្នកទោស<ស-២១>ដែលបានកែ បានធ្វើការ
25 កែសម្រួលដោយ ក.ស.ព។ ដោយសារតែយើង <ប្រមូលឯកសារទាំងនេះ ទើប>បានជាខ្ញុំបានតួលេខ

1 <> ៣៧០នេះ។ ប្រហែលជាខ្ញុំអាចលើកឧទាហរណ៍មួយផ្សេងទៀតឱ្យច្បាស់ជាងឧទាហរណ៍មុននេះ។
2 ឧទាហរណ៍លេខរៀង ៧.៧៥៣ ជាអ្នកទោសមកពីភូមិភាគពាយ័ព្យដែរ ឈ្មោះ <នាច ច្រេង> ហើយ
3 ប្រភព<តែមួយគត់>ដែលយកមកសំអាងនេះ<គឺ>បញ្ជី<>អ្នកទោស<ស-២១>ដែលបានកែប្រែ
4 ដោយ ក.ស.ព។ ហើយ<គាត់នៅត្រង់>លេខរៀង<> ៦០៤០។ អ៊ីចឹងសំណួរខ្ញុំម្តងទៀត ថាតើត្រឹម
5 ត្រូវដែរឬទេ ឬក៏ខ្ញុំសួរទៅវាខុស ថាពេលខ្លះនោះឯកសារយោងសម្រាប់បញ្ជាក់អំពីកាលបរិច្ឆេទចូល
6 ហ្នឹង លោកស្រីយកតែបញ្ជីរបស់ ក.ស.ព ដែលបានកែប្រែនេះមកសំអាងទេ អ៊ីចឹងឬក៏យ៉ាងណា?

7 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

8 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមឆ្លើយចម្លើយ អ្វីដែលលោកមេធាវីបានលើកឡើងអម្បាញ់មិញនេះ មិនត្រឹមត្រូវ
9 ទេ។ នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា នៅក្នុងកំណត់សម្គាល់របស់កន្លែង ក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំបានបញ្ជាក់ថា លេខ
10 យោង ERN ណាមួយ គឺ E -- ERN 0016144 គឺជាលេខយោង។ អ៊ីចឹងលោកអាចមើលទៅលើលេខ
11 យោងហ្នឹង គឺនាងខ្ញុំយកឈ្មោះហ្នឹងមកពីលេខយោងហ្នឹង។ ប៉ុន្តែសម្រាប់ អូ.ស៊ី.ភី ដែលនាងខ្ញុំដាក់ខ្ញុំថា
12 បញ្ជីរបស់ ក -- បញ្ជីរបស់ អូ.ស៊ី.ភី គឺជាលេខឈ្មោះដែលគាត់បានលេចឡើងនៅក្នុងបញ្ជីរបស់សហ
13 ព្រះរាជអាជ្ញាទេ។ គឺជា គ្រាន់តែជាលេខរៀងដែលបញ្ជាក់ថាឈ្មោះហ្នឹងបានដូចគ្នាជាមួយនឹងឈ្មោះ
14 របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាដែលគាត់មានរួចជាស្រេចនៅក្នុងបញ្ជីរបស់គាត់ចាស់។ នាងខ្ញុំមិនបានយក
15 បញ្ជីរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាយកមកប្រើទេ គ្រាន់តែយកមកផ្ទៀង ថាតើឈ្មោះហ្នឹងមាន បានលេច
16 ឡើងនៅក្នុងបញ្ជីរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាដែរឬអត់ ប៉ុន្តែនាងខ្ញុំមិនបានយកមកធ្វើជាប្រភពដើមនៃបញ្ជី
17 របស់នាងខ្ញុំទេ នាងខ្ញុំសូមជម្រាបឱ្យច្បាស់។

18 [១៥:០២:២២]

19 **លោក ខេល លីសាក់៖**

20 ខ្ញុំក៏សូមបញ្ជាក់<ឯកសារយោង> ERN សម្រាប់ឧទាហរណ៍ទាំងពីរដែលមេធាវីបានផ្តល់
21 អំពីព្យាបាល គឺថាមិនមែនមកពីបញ្ជីក.ស.ពទេ គឺជា ERN បង្ហាញចេញពីឯកសារមកពីសម័យកាលនោះ
22 ជាបញ្ជីមួយដ៏វែង <ប៉ុន្តែ វាជា>បញ្ជីអ្នកទោសដែល<ត្រូវបានកម្ទេច>តាំងពីឆ្នាំ១៩៧៨ដល់ឈ្នះ។ អ៊ីចឹង
23 <លេខយោង ERN នេះ គឺជាឯកសារសម័យនោះ មិនមែនជា>បញ្ជីរបស់ ក.ស.ព <នោះទេ>។

24 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

25 **ស៖** <ខ្ញុំសូមរៀបសំណួរសាជាថ្មី> យើង<បានរកឃើញ>អ្នកទោសប្រហែលជា៣៧០នាក់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <>នៅក្នុងបញ្ជីដែលលោកស្រីរៀបចំ នៅក្នុងកូឡេន ដាក់ថា “កំណត់សម្គាល់”។ គឺថាមានយោងតែ
2 ទៅលើ<បញ្ជីអ្នកទោសស-២១ ដែលបានកែប្រែដោយ> ក.ស.ព ទេ។ អ៊ីចឹងឯងបានខ្ញុំសួរថា តើលោក
3 ស្រីអាចពន្យល់ជូនតុលាការបានទេថា វាមានកាលៈទេសៈណាដែលតម្រូវឱ្យលោកស្រីប្រើប្រាស់ឯកសារ
4 យោង តែឯកសាររបស់ ក.ស.ព នៅពេលដែលលោកស្រីរៀបចំបញ្ជីនេះ?

5 [១៥:០៣:៣៥]

6 **លោកស្រី ហ៊ិន សុផានី៖**

7 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសុំជម្រាបថា នាងខ្ញុំមិនបានប្រើឯកសាររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទេ គឺនាងខ្ញុំយោង
8 ទៅលើឯកសារដើមដែលមានជា ERNណាំប៊ី ដូចដែលនៅក្នុងខ្លឹមសារ ដែលបង្ហាញថា ឯកសារយោង។
9 ឯកសារដើមដែលមានច្រើន ដូចព្រះរាជអាជ្ញាបានបញ្ជាក់អំពីហ្នឹង គឺនាងខ្ញុំមិនបានប្រើបញ្ជីឈ្មោះ
10 របស់សហចៅក្រម -- សហព្រះរាជអាជ្ញាទេ ដោយយកតែលេខរៀង ដើម្បីបញ្ជាក់ថាឈ្មោះហ្នឹងបាន
11 លេចឡើងនៅក្នុងបញ្ជីរបបចាស់ របស់ព្រះរាជអាជ្ញា ហើយតើវាមាននៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំឬអត់ ប៉ុន្តែ
12 មិនបានយកជាលេខយោងទេ។

13 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេស៊ី៖**

14 សំណួររបស់លោកមិនត្រឹមត្រូវទេ ពីព្រោះលោកយកតែអ្នកទោស<ពីរបីរយនាក់ ដែលមាននៅ
15 ក្នុងបញ្ជីនេះប៉ុណ្ណោះ ហើយតាមឧទាហរណ៍របស់លោកកន្លងមក គឺមានពីរ ឧទាហរណ៍ទាំងនេះបែរជា
16 មានឯកសារបន្ថែមត្រូវបានលើកឡើងទៅវិញ>។ <ដូច្នេះ វាជាបញ្ហា។ កន្លងមក មានឧទាហរណ៍តែ
17 ពីរបីប៉ុណ្ណោះ តែឧទាហរណ៍មួយរបស់លោក លោកលើកឡើងថា មានតែពីរបីរយនាក់។>

18 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

19 ខ្ញុំយល់ស្របអ្វីដែលលោកស្រីចៅក្រមលើកឡើង។ ប៉ុន្តែយើងពិនិត្យមើលបញ្ជីអ្នកទោសដែល
20 រៀបចំដោយ ក.ស.ព។ យើងមានឯកសារយោងទៅលើបញ្ជីនេះ<ប្រហែល>៩.៤៧៨ ហើយបើសិន
21 ណាជាយើងខ្ញុំលើកឡើងមិនត្រឹមត្រូវដែរថា ចំនួន៣៤០នាក់ អ្នកទោសចំនួន៣៤០នាក់នេះ គឺថាយោង
22 តែទៅ<បញ្ជី>របស់ ក.ស.ព <តែមួយមុខនោះ> ទើបខ្ញុំទទួលស្គាល់ចំណុចនេះ ខ្ញុំយល់ស្រប។ <សូម
23 ទុកឱ្យខ្ញុំបញ្ចប់ប្រធានបទនេះសិន។>

24 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

25 **ស៖** អ៊ីចឹងសំណួររបស់ខ្ញុំសួរថា អ៊ីចឹងសម្រាប់បញ្ជីអ្នកទោសចូលនេះ គឺថាលោកស្រីមិនបាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 យកបញ្ជីរបស់ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញាដែលបានរៀបចំនោះ យកមកប្រើជាសំអាង<តែមួយមុខ
2 នោះ>ទេ មែនទេ?

3 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

4 **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវ គឺនាងខ្ញុំមិនបានយកបញ្ជីរបស់ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញាមកទេ។
5 នាងខ្ញុំយោងទៅលើឯកសារដើម មិនមែនជាបញ្ជីដែលព្រះរាជអាជ្ញាបានផ្ញើរចេញហើយទេ។

6 [១៥:០៦:១៦]

7 **ស៖** បាទ ខ្ញុំសូមចូលប្រធានបទមួយផ្សេងទៀត។ លោកស្រីសាក្សី មានឯកសារមួយចំនួន
8 <នៅក្នុងក្រណាត់ឯកសារលោកស្រីនៅឧទាហរណ៍លេខ៦> ដូចជាឯកសារ <E3/2272> នៅក្នុង
9 <នោះបានលើកឡើងថា មានមនុស្សម្នាក់ត្រូវបាន> “ដកចេញ”។ <បើសិនខ្ញុំនិយាយខុស សូមជួយកែ
10 ខ្ញុំផង គឺថាលោកស្រីបកស្រាយពាក្យ> “ដកចេញ” <ថាសម្លាប់។ តើត្រឹមត្រូវដែរទេ?> បើអ៊ីចឹងមែន
11 ថា មូលហេតុអ្វីបានអ៊ីចឹង? បាទ គឺឯកសារ E3/2272 ដូចជា ឡាច វ៉ារី ជាដើមនេះ គេដាក់ក្នុងអត្តន្តរៈ
12 មកថា “ដកចេញ”។ គឺបញ្ជីរបស់ ក.ស.ច.ស ហ្នឹង គឺ៤២៤៣ <>

13 **ឆ៖** សូមលោកមេធាវីបញ្ជាក់លេខរៀងនៅក្នុងបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំម្តងទៀត។

14 **ស៖** គឺឯកសារE3/2272។ ជាបញ្ជីរបស់ ក.ស.ច.ស គឺលេខរៀង៤២៤៣ ឈ្មោះ ឡាច វ៉ារី។

15 **ឆ៖** នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ឯកសារដែលលោកមេធាវីបានលើកអំពីមិញ។ “ដកចេញ” នៅក្នុងបញ្ជី
16 មានន័យថា “កម្ទេច” ឬក៏មានន័យថា “សម្លាប់”។

17 **ស៖** ចុះហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីប៉ាន់កំណត់ថា ពាក្យថា “ដកចេញ”នេះ គឺមានន័យថា
18 “សម្លាប់ចោល”ហើយ មានន័យថា “កម្ទេច”ហើយ។

19 **ឆ៖** នៅក្នុងបញ្ជីឯកសារនេះ គឺគេមានសរសេរនៅខាងចុងនៃឈ្មោះម្នាក់ ឈ្មោះ ឡាច វ៉ារី
20 ហើយ**ណូត** ខាងចុង ហើយបញ្ជាក់ថា “ដកចេញ” នៅជាមួយនឹងសរសេរដែលណា។ អ៊ីចឹង នាងខ្ញុំ
21 បញ្ជាក់ថា មានន័យថា គ្រាន់តែក្នុង **វិម៉ាត** ក្នុងកំណត់សម្គាល់របស់នាងខ្ញុំគ្រាន់តែបញ្ជាក់ថា បុគ្គលម្នាក់
22 នេះ ត្រូវបាន “ដកចេញ”។ មានន័យអ៊ីចឹង។ បានន័យថា ភាសាអង់គ្លេស នាងខ្ញុំប្រើពាក្យថា “**អ៊ីចហ្វេរ**
23 **ស្បូតវីត**” ដើម្បីងាយក្នុងការរកៗពាក្យ រក ងាយស្រួលសម្រាប់ក្នុងការរក។

24 **ស៖** សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ លោកស្រី បាទ នៅក្នុងក្រណាត់ឯកសារឱ្យលោកស្រីពិនិត្យ
25 មើលនេះគឺលេខ ឯកសារ១២ <គឺឯកសារ E3/8648> មានឈ្មោះអ្នកទោសដែលគេបានដោះលែងនៅ

1 ថ្ងៃទី២៦ <ខែវិច្ឆិកា> ១៩៧៧ ពីកងពល៩២០ហ្នឹង <ចុះថ្ងៃទី០២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧> ។ អ៊ីចឹងបើខ្ញុំយល់
2 នៅក្នុងហ្នឹង គឺថា មានអ្នកទោស១០០នាក់ត្រូវបានគេដោះលែងពីស-២១<បីថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃចូល>។
3 លោកស្រីមានឯកសារនេះទេ គឺៗ 8648 បាទ E3/8648 <>?

4 [១៥:១១:១២]

5 ឆ៖ នាងខ្ញុំសុំបញ្ជាក់ម្តងទៀត ឯកសារនេះចំណងជើងថា “ឈ្មោះអ្នកដោះលែងនៅថ្ងៃទី២៦
6 ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៧៨ មកពីកងពល៩២០” មិនមែនមកនៅ -- អ្វីដែលនាងខ្ញុំស្តាប់បាន គឺនៅខែធ្នូ អំបិញ
7 ជាភាសាខ្មែរ។

8 ស៖ បាទ អ៊ីចឹងគឺថា ខ្ញុំនិយាយថា ថ្ងៃទី២៦ ខែវិច្ឆិកា <៧៧> ហើយអ្នកទោសទាំងអស់នេះ
9 ត្រូវបានគេដោះលែង<> ហើយយោងតាមបញ្ជីរបស់ ក.ស.ច.ស ថាក្នុងចំណោមអ្នកដែលគេដោះ
10 លែងទាំងអស់នេះគឺថា ៤៧នាក់ ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួនមកវិញ មកឃុំខ្លួននៅស-២១ឡើងវិញ។ ទី១ ខ្ញុំសួរ
11 ថា ហេតុអ្វីបានជាមានបញ្ជីមួយដាក់ថា មានអ្នកទោស១០០នាក់ ត្រូវបានដោះលែងទៅវិញ? ហើយនៅ
12 ពេលជាមួយហ្នឹងមានបញ្ជីមួយទៀតដាក់ថា <អ្នកទោស>៤៧<នាក់ក្នុងចំណោមនោះជា>អ្នកទោស
13 <នៅ>ស-២១?

14 ឆ៖ នាងខ្ញុំសុំជម្រាបម្តងទៀតថា ឯកសារ E3/8648 មានឈ្មោះអ្នកដោះលែងនៅថ្ងៃទី២៦
15 ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៧៧។ ហើយលោកសួរថា ហេតុអ្វីបានជាមានអ្នកខ្លះត្រូវចាប់មកវិញ យោងទៅលើ
16 ឯកសារ។

17 [១៥:១៣:០៦]

18 ស៖ ខ្ញុំយល់ហើយអ្វីដែលលោកស្រីលើកឡើងនេះ។ វាមានរឿងរ៉ាវពាក់ព័ន្ធទៅនឹងបញ្ជីមួយនេះ
19 ដែលគេបានចុះផ្សាយនៅតាមសារព័ត៌មានផ្សេងៗ ថាមានឯកសារមួយនៅក្នុងសំណុំរឿង ហើយ យុ
20 ឆាំង លោកស្រីស្គាល់គាត់ច្បាស់ហើយ។ គាត់បានប្រើប្រាស់បញ្ជីមួយនេះធ្វើជាឧទាហរណ៍សម្រាប់អ្នក
21 ទោសដែលពិតជាគេត្រូវបានដោះលែងពីស-២១មែន <ដូច្នេះ នេះមិនមែនឧទាហរណ៍ព្រាវៗនោះទេ>គឺ
22 ថាមាន<ការចុះផ្សាយរួចហើយចំពោះករណីនេះ>។<> ហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីហ៊ានបញ្ជាក់ថា ក្នុង
23 ចំណោមអ្នកទោស១០០នាក់ដែលគេដោះលែងទៅវិញហ្នឹង គឺមាន៤៧នាក់ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួនឡើងវិញ?

24 ឆ៖ យោងទៅតាមឯកសារដែលនាងខ្ញុំបានពិនិត្យមើល អ្នកទោសដែលដោះលែង ដែលដាក់
25 នៅក្នុងបញ្ជីថា “បានដោះលែងនៅថ្ងៃទី២៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៧៧” គ្រាន់តែជាបញ្ជីមួយទេ។ ប៉ុន្តែនៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ពេលដែលនាងខ្ញុំរកឯកសារផ្សេងទៀតដែលបញ្ជីឈ្មោះដូចគ្នា ដែលមកពីកងពល៩២០ ហើយបាន
2 បញ្ជាក់ថាឯកសារនោះ គឺឈ្មោះម្នាក់ហ្នឹងដែលត្រូវបានចាប់មកវិញ ដោយបញ្ជាក់ថា គាត់បានឃុំខ្លួន
3 នៅមន្ទីរស-២១(ឃ)។

4 [១៥:១៥:០០]

5 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយ។ ខ្ញុំមិនបានផ្តល់ឯកសារនេះទៅឱ្យលោកស្រី ក៏ប៉ុន្តែនាយកមជ្ឈមណ្ឌល
6 ឯកសារកម្ពុជាបានប្រើប្រាស់ឯកសារនេះ ដូចដែលលោកស្រីប្រើប្រាស់ដែរ។ ជំហររបស់គាត់ហ្នឹង
7 គាត់ថា <តាមអត្ថបទចុះផ្សាយហ្នឹង ថា>អ្នកទោសទាំងអស់ហ្នឹង គឺត្រូវបានគេដោះលែងហើយ ខណ្ឌ
8 ចប់តែម្តង <>។

9 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

10 <ជាបឋម> មេធាវី<មិនបានដកស្រង់អត្ថបទហ្នឹងត្រង់កន្លែងណាមួយផង ហើយក៏គ្មាន
11 និយាយនៅក្នុង>កូនសៀវភៅមួយ<នេះទេ>។ មិនៗ មានបានបញ្ជាក់ទេ សាក្សីរូបនេះ គាត់គ្រាន់តែ
12 ពិនិត្យបញ្ជីអ្នកទោស ដូចគាត់លើកឡើងហើយ គឺគាត់ពិនិត្យមើលកាលបរិច្ឆេទ ដែលគេចាប់ខ្លួន និង
13 កាលបរិច្ឆេទដែលគេចាប់ខ្លួនឡើងវិញ។ <ខ្ញុំដូចជាមិនយល់ទាល់តែសោះ ដែលមេធាវី>តាំងសំណួរឱ្យ
14 គាត់ឆ្លើយជំទាស់ត<ទៅនឹងការអះអាងរបស់> យុ ឆាំង <ដែលមិនបានលើកឡើងអំពីរឿងរ៉ាវមនុស្ស
15 ទាំងនេះ ក្រោយពីកាលបរិច្ឆេទនៃការ>ដោះលែង<ពួកគេ។> អីចឹង <សំណួរនេះមិន>សមស្របទេ។

16 [១៥:១៦:០៩]

17 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 ខ្ញុំនឹងផ្តល់អត្ថបទសារព័ត៌មាន E3 ចំពោះកាសែតខេមបូឌាដេលី ផ្តល់ជូន<បន្តិចទៀតនេះ>។
19 មានសារព័ត៌មាន និង អត្ថបទសារព័ត៌មានមួយចំនួនហ្នឹង <រួមទាំងកូនសៀវភៅហ្នឹង សុទ្ធតែបានលើក
20 ឡើងថា> អ្នកទោសទាំងអស់នេះ ត្រូវបានគេដោះលែង។

21 **<ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖>**

22 <លោកចង់សួរយ៉ាងម៉េច? >

23 **<លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖>**

24 សំណួរខ្ញុំ លោកស្រីដឹងឧទាហរណ៍នេះច្បាស់លាស់ហើយ ហើយលោកស្រីហើយថា យុ ឆាំង
25 បានជម្រាបទៅខាងសារព័ត៌មានរួចមកហើយ<អំពីកូនសៀវភៅហ្នឹង> ហើយដូចសហព្រះរាជអាជ្ញា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 រងគាត់ហៅ អ៊ីចឹងថា *ប្រចល័យ* -ជាកូនសៀវភៅហ្នឹង-<មានព័ត៌មានចេញមកពី>ខាងមជ្ឈមណ្ឌល
2 ឯកសារកម្ពុជា <ដែលអះអាងថា> អ្នកទោសទាំងអស់នេះ ត្រូវបានគេដោះលែងទៅវិញហើយ។

3 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

4 <សុំម្តងទៀត ខ្ញុំគ្រាន់តែចង់ឱ្យគាត់ដកស្រង់អត្ថបទចេញមកសិន។ គ្រប់អត្ថបទបានលើកឡើង
5 ថា មានរឿងនេះមែន តែមិនបានបញ្ជាក់ថា មានអ្វីកើតឡើងចំពោះពួកគេទេ ក្រោយពីកាលបរិច្ឆេទនៃ
6 ការ>ដោះលែង<ពួកគេ>?

7 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 <ឥឡូវនេះ ខ្ញុំមានលេខ E3 ទាំងពីរឱ្យលោកហើយ។ លោកប្រធាន វាជាកូនសៀវភៅរបស់
9 ឌី.ស៊ី.ខេម ដែលរៀបរាប់ គឺអ្វីដែលយើងបានលើកឡើងនៅក្នុង>ឯកសារ E3/7326 ហើយនិងអត្ថបទ
10 ខេមបូឌាដេលី E3/3992។ ឥឡូវខ្ញុំសូមសួរសំណួរទូទៅសិន។ លោកស្រីសាក្សី--

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 អញ្ជើញ!
13 បាទ អស់ឌីស្ទីតសំឡេង។
14 (សម្រាករយៈពេលខ្លី)

15 [១៥:១៨:០៤]

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17 បាទ អញ្ជើញតទៅទៀតលោកមេធាវី ហើយលោកមេធាវីលើស៧នាទីហើយ តាមការអនុញ្ញាត
18 របស់យើង។ មិនដឹងថាលោកមានពេល ត្រូវការពេលវេលាប៉ុន្មានទៀតទេ ប៉ុន្តែអ្វីដែលលោកសុំ គឺ
19 លើស ៧នាទីហើយ។

20 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

21 បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរចុងក្រោយ។

22 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

23 **ស៖** លោកស្រីសាក្សី លោកស្រីមានបានដឹងទេ កូនសៀវភៅមួយហៅ *ប្រចល័យ* នេះ ហើយ
24 លោកស្រីមានបានដឹងខាងសារព័ត៌មាននេះ<ថា ខាង ឌី.ស៊ី.ខេម បាន>ចុះផ្សព្វផ្សាយយ៉ាងទូលំទូលាយ
25 អំពី<អ្នកទោសទាំងហ្នឹង។ តើលោកស្រីមានដឹងអំពីការចុះផ្សាយតាមសារព័ត៌មាន ទាក់ទងនឹង>កូន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 សៀវភៅមួយរបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា<>នេះ ដែរឬទេ?

2 [១៥:១៩:០១]

3 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

4 **ឆ៖** នាងខ្ញុំពិតជាមិនបានដឹងរឿងនេះទេ ប៉ុន្តែនាងខ្ញុំសូមជម្រាបថា អ្វីដែលនាងខ្ញុំឆ្លើយ និងអ្វី
5 ដែលបញ្ជីរបស់នាងខ្ញុំត្រូវបានយកមកប្រើ គឺយោងទៅលើឯកសារដើម។

6 **ស៖** ប៉ុន្តែសំណួរខ្ញុំមិន--

7 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេស៊ី៖**

8 <តើ>លោកកំពុងតែសួរ<គាត់>ឱ្យឆ្លើយដោយស្មានៗ<ទៅលើការចេញព័ត៌មានរបស់ ឌី.ស៊ី.
9 ខេម ឬ?>។ ឥឡូវខ្ញុំសួរវិញ។ <>តើលោកស្រីដឹងថា មានអ្នកទោសណាត្រូវបានគេដោះលែងពីស-
10 ២១ ទេ? <នោះជាសំណួរ។>

11 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 <ទេ សំណួរមិនមែនអីចឹងទេ។>

13 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេស៊ី៖**

14 <ប៉ុន្តែវាជាសំណួរដែលខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ចង់សួរ។ តើលោកស្រីអាចពន្យល់ពីចំណុចនេះបាន
15 ទេ?>

16 **លោកស្រី ហ៊ុន សុផានី៖**

17 **ឆ៖** យោងទៅតាមឯកសារដែលនាងខ្ញុំបានប្រើប្រាស់ និងបានពិនិត្យមើលនៅក្នុងបញ្ជីរបស់
18 នាងខ្ញុំ គឺមិនមានឯកសារណាដែលត្រូវបាន -- អ្នកទោសដែលត្រូវបានដោះលែងចេញពីស-២១ទេ
19 ទោះជាមានបញ្ជាក់ថា ឯកសារនេះត្រូវបានដោះលែង ដូចដែលលោកមេធាវីបានលើកឡើង ប៉ុន្តែការពិត
20 ពួកគាត់ត្រូវបានយកទៅឃុំខ្លួននៅកន្លែងផ្សេង ហើយនិងបញ្ជូនទៅសម្លាប់។

21 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 **ស៖** តើលោកស្រីសំអាង<សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់លោកស្រី>ទៅលើអ្វីដែរ<>? <តាមពិតទៅ>
23 ខាងមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា គាត់ធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានផ្សេងពីលោកស្រី។ អ៊ីចឹងឯងបានជា<គេ>
24 ចេញនូវកូនសៀវភៅមួយ<ហ្នឹង> យើងហៅ “*ប្រចល័យ*” នេះ។

25 **ឆ៖** យោងទៅតាមឯកសារដែលនាងខ្ញុំបានពិនិត្យមើលនៅក្នុងបញ្ជីអ្នកទោសស-២១ របស់

1 នាងខ្ញុំ ក្រៅពីនេះគឺនាងខ្ញុំមិនបានដឹងទេ គឺយោងទៅលើឯកសារដើមដែលនាងខ្ញុំបានរកឃើញ។

2 [១៥:២១:១០]

3 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

4 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអវតកលោកស្រី ហ៊ុន សុផានី សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មលោកស្រី ក្នុងឋានៈ
5 ជាសាក្សីនាពេលនេះដល់ទីបញ្ចប់ហើយ ហើយសក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីនឹងអាចរួមវិភាគទានក្នុងការ
6 ស្វែងរកការពិតក្នុងរឿងក្តី។ ហើយវត្តមានរបស់លោកស្រីនៅ អ.វ.ត.ក នេះដែលមានភាពចាំបាច់ទៀត
7 ហើយ លោកស្រីអាចវិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលលោកស្រីមានបំណងចង់
8 ទៅបានហើយ។ ហើយសូមលោកស្រីមានសុខភាពល្អ ជួបតែសំណាងល្អ បានសេចក្តីសុខសេចក្តី
9 ចម្រើន។ អង្គជំនុំជម្រះក៏សូមអរគុណផងដែរ លោកស្រី ព្រឹយ៉ាងកា ជីវីម៉ា មន្ត្រីច្បាប់ការិយាល័យ
10 សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី ហ៊ុន សុផានី បានចប់ហើយ ហើយលោក
11 ស្រីអាចសម្រាកបានហើយ។

12 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ
13 ក្នុងការជូនលោកស្រី ហ៊ុន សុផានី វិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលគាត់មានបំណង
14 ចង់ទៅបានហើយ។

15 សវនាការនៅថ្ងៃ ត្រូវដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរការ
16 សវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃអង្គារ ទី១០ ខែមករា ឆ្នាំ
17 ២០១៧ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការ
18 បន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី អ្នកជំនាញ វៀន រុទ្ធី បញ្ចប់ ហើយនិងស្តាប់សេចក្តីតបរបស់សហមេធាវី
19 ការពារក្តី ខៀវ សំផន ទៅនឹងសេចក្តីឆ្លើយតបរបស់សហមេធាវី -- សហព្រះរាជអាជ្ញា ចំពោះឯកសារ
20 ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុ តួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ ដែលត្រូវបានដាក់បង្ហាញដោយមេធាវីការពារក្តី ខៀវ
21 សំផន។

22 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំង នាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូបត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំង
23 នៃអ.វ.ត.កវិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួន
24 ព្រឹក។ សម្រាកចុះ។

25 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៥:២២ នាទី)

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។